叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 与狗先生和好 空心树的故事(making Up With Mr. Dog Hollow Tree Stories) 000001

2. 与狗先生和好 空心树的故事(making Up With Mr. Dog Hollow Tree Stories) 000002

3. 与狗先生和好 空心树的故事(making Up With Mr. Dog Hollow Tree Stories) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与狗先生和好 空心树的故事(Making Up with Mr. Dog Hollow Tree Stories)

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [dɔ:g]
MAKING UP WITH MR . DOG
制作 向上 和 先生 . 狗

与狗先生和好

[[si:] [peɪdʒ] -
[See page 20
[看 页 -

[参见第20页]

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['dɪnər] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn]
THE FIRST DINNER AT THE HOLLOW TREE INN
这 第一的 晚餐 在 这 空洞的 树 客栈

在空心树客栈的第一顿晚餐

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
MAKING UP WITH
制作 向上 和

与……和好

['mɪstər] . [dɔ:g]
MR . DOG
先生 . 狗

狗先生

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] ['pʌblɪʃərz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

[nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['hɑ:loʊ] [tri:]
HOLLOW TREE
空洞的 树

空心树

['stɔ:riz]
STORIES
故事

故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbərt] ['bɪgəˌloʊ] ['peɪn]
ALBERT BIGELOW PAINE
阿尔伯特 比格罗 疼痛

阿尔伯特·比格洛·潘恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[dʒeɪ] . [em] . -
J **.** **M** **.** **CONDÉ**
J . M . -

JM CONDÉ

['hɑːloʊ] [triː] ['stɔːriz]
HOLLOW **TREE** **STORIES**
空洞的 树 故事

空心树的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbərt] ['bɪgəˌloʊ] ['peɪn]
Albert **Bigelow** **Paine**
阿尔伯特 比格罗 潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
Fully **Illustrated**
完全 插图

全彩插图

[haʊ] ['mɪstər] . [dɔːg] [gɑːt] ['iːv(ə)n]
HOW **MR** **.** **DOG** **GOT** **EVEN**
如何 先生 . 狗 得到 甚至

狗狗先生是如何复仇的

[haʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
HOW **MR** **.** **RABBIT** **LOST** **HIS** **TAIL**
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴

兔子先生是怎么失去尾巴的

['mɪstər] . ['ræbɪts] [bɪg] ['dɪnər]
MR **.** **RABBIT'S** **BIG** **DINNER**
先生 . 兔子的 大的 晚餐

兔子先生的盛大晚餐

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [dɔːg]
MAKING **UP** **WITH** **MR** **.** **DOG**
制作 向上 和 先生 . 狗

与狗先生和好

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['pɑsəmz] [greɪt] [bə'luːn] [trɪp]
POSSUM'S **GREAT** **BALLOON** **TRIP**
负鼠的 伟大的 气球 旅行

负鼠的精彩热气球之旅

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
WHEN **JACK** **RABBIT** **WAS** **A** **LITTLE** **BOY**
什么时候 杰克 兔子 曾是 一个 小的 男生

当杰克兔还是个小男孩的时候

['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk]
HOLLOW **TREE** **AND** **DEEP** **WOODS** **BOOK**
空洞的 树 和 深的 树林 书

空心树和深林之书

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

['hɑːloʊ] [triː] [snəud] - [ɪn] [bʊk]
HOLLOW **TREE** **SNOWED** **-** **IN** **BOOK**
空洞的 树 下雪了 - 在 书

空心树雪中书

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk]
HARPER **&** **BROTHERS** **,** **NEW** **YORK**
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克

哈珀兄弟出版社，纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪmz] ['gɔːrdn] ['benɪt]
Copyright **,** **1898** **,** **by** **James** **Gordon** **Bennett**
版权 , - , 经过 詹姆斯 戈登 贝内特

版权所有，1898年，詹姆斯·戈登·贝内特

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['mʌnzi]
Copyright **,** **1899** **,** **by** **Frank** **Munsey**
版权 , - , 经过 坦率 芒西

版权所有，1899年，弗兰克·芒西

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1899** **,** **by** **The** **Century** **Company**
版权 , - , 经过 这 世纪 公司

版权所有，1899 年，世纪公司

['kɑːpiraɪt] , - , - , - , [baɪ]['rɑːbərt] ['haʊərd] ['rʌsl]
Copyright **,** **1898** **,** **1899** **,** **1901** **,** **by** **Robert** **Howard** **Russell**
版权 , - , - , - , 经过 罗伯特 霍华德 罗素

版权所有，1898、1899、1901 年，罗伯特·霍华德·罗素

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['hɑ:rpər] & ['brʌðərz]
Copyright , 1900 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1900年，哈珀兄弟公司

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn] [θri:]
The Hollow Tree Inn 3
这 空洞的 树 客栈 3

空心树旅馆3

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn] ([kən'tɪnju:d]) -
The Hollow Tree Inn (Continued) 11
这 空洞的 树 客栈 (持续) -

空心树客栈（续）11

[ə; eɪ] [di:p] [wʊdz] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rti] -
A Deep Woods Fishing Party 25
一个 深的 伍兹 钓鱼 派对 -

深林垂钓之旅 25

['mɪstər] . ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnz] -
Mr . Rabbit Explains 41
先生 . 兔子 解释 -

兔子先生解释 41

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['poʊətri] [klʌb] -
The Hollow Tree Poetry Club 53
这 空洞的 树 诗 俱乐部 -

空心树诗歌俱乐部 53

['mɪstər] . ['ræbɪts] [ʌn'welkəm] ['kʌmpəni] -
Mr . Rabbit's Unwelcome Company 79
先生 . 兔子的 不受欢迎 公司 -

兔子先生的不速之客 79

['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [ɪk'spleɪnz] -
Mr . - ' Possum Explains 91
先生 . - 负鼠 解释 -

负鼠先生解释91

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] - [[θri:]]
Around the World and Back Again 109 [3]
大约 这 世界 和 后退 再次 - [3]

环游世界又返回 109[3]

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn]
THE HOLLOW TREE INN
这 空洞的 树 客栈

空心树旅馆

[ðə; ði] [θri:] [frendz] [goʊ] ['ɪntu:] ['bɪznəs]
THE THREE FRIENDS GO INTO BUSINESS
这 三 朋友们 去 进入 商业

三个朋友合伙做生意

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] [wen] [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɑ:səm] [ænd; ənd][oʊld] [blæk] [kroʊ] ,

ONE	rainy	day	when	the	'	Coon	and	'	Possum	and	Old	Black	Crow	,
一	下雨	天	什么时候	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	老的	黑色的	乌鸦	,

在一个雨天，浣熊、负鼠和老黑乌鸦.....

[hu:] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [θri:] [bɪg] ['hɑ:loʊ] [lɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['hɑ:loʊ] [tri:] ,

who	lived	together	in	three	big	hollow	limbs	of	a	Big	Hollow	Tree	,
WHO	居住地	一起	在	三	大的	空洞的	四肢	的	一个	大的	空洞的	树	,

他们一起生活在一棵大空心树的三根粗壮的空心树枝里，

[wɜ:r; wər] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] [haʊs] ,

were	rummaging	about	their	house	,
是	翻找	关于	他们的	房子	,

他们在屋里翻找东西，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə'bʌv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ru:m] [ðæt]

they	found	that	above	each	of	their	rooms	was	a	good	deal	of	room	that
他们	成立	那	多于	每个	的	他们的	房间	曾是	一个	好的	交易	的	房间	那

['noʊbɑ:di]['evər] [ju:st] .

nobody	ever	used	.
无人	曾经	用过的	.

他们发现，他们每个房间的上方都有相当大的空间，但从来没有人使用过。

[ðæt] [set][ðem; ðəm][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,

That	set	them	to	thinking	,
那	放	他们	到	思维	,

这让他们开始思考。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][tu:; tə][let][ɔ:l] [ðæt] [gʊd]

and	pretty	soon	Mr	.	'	Possum	said	it	was	too	bad	to	let	all	that	good
和	漂亮的	很快	先生	.	-	负鼠	说	它	曾是	也	坏的	到	让	全部	那	好的

[ru:m] [goʊ][tu:; tə] [weɪst] ,

room	go	to	waste	,
房间	去	到	浪费	,

很快，负鼠先生就说，这么好的房间就这么浪费掉太可惜了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ku:n] [sed] [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][bɪg]

and	Mr	.	'	Coon	said	yes	,	it	was	,	and	that	their	house	was	big
和	先生	.	-	浣熊	说	是的	,	它	曾是	,	和	那	他们的	房子	曾是	大的

[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

enough	for	a	hotel	.
足够的	为了	一个	酒店	.

库恩先生说，是的，他们的房子足够大，可以开一家酒店。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Of	course	he	didn't	think	what	he	was	saying	at	the	time	,
的	课程	他	没有	思考	什么	他	曾是	说	在	这	时间	,

当然，他当时并没有思考自己说的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][set]['mɪstər] . [kroʊ] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['wɪslɪŋ] ,

but	it	set	Mr	.	Crow	to	thinking	and	walking	up	and	down	,	whistling	,
但	它	放	先生	.	乌鸦	到	思维	和	步行	向上	和	向下	,	吹口哨	,

[[fɔ:r]]

[	4	]
[	4	]

但这却让克劳先生陷入沉思，来回踱步，吹着口哨[4]。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [stɑ:pt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɑ:səm]
and **pretty** **soon** **he** **stopped** **still** **and** **looked** **at** **the** **'** **Coon** **and** **'** **Possum**
和 漂亮的 很快 他 停止 仍然 和 看起来 在 这 - 浣熊 和 - 负鼠
.
:
.

很快，他就停了下来，看着那只浣熊和负鼠。

" [aɪl] [du:][ðə; ði] ['kʊkɪn] - , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪf] [ju:l] [get][ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʊk] .
" **I'll** **do** **the** **cookin** **'** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **if** **you'll** **get** **the** **things** **to** **cook** **.**
" 患病的 做 这 烹饪 - , " 他 说 , " 如果 你会 得到 这 事物 到 厨师 .

“我来做饭，”他说，“如果你能提供做饭的食材的话。”

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,
" **And** **right** **then** **and** **there** **they** **made** **up** **their** **minds** **to** **do** **it** **,**
" 和 正确的 然后 和 那里 他们 制成 向上 他们的 思想 到 做 它 ,

“就在那时，他们下定决心要这么做。”

[ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'baʊt]
and **early** **the** **next** **morning** **,** **while** **the** **Old** **Black** **Crow** **was** **hurrying** **about**
和 早期的 这 下一个 早晨 , 尽管 这 老的 黑色的 乌鸦 曾是 匆忙 关于
[ˌɪn'saɪd] ,
inside **,**
里面 ,

第二天清晨，老黑乌鸦在屋里忙碌的时候，

['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɑ:səm] [neɪld] [ʌp][ə; eɪ]
getting **things** **ready** **for** **business** **,** **the** **'** **Coon** **and** **the** **'** **Possum** **nailed** **up** **a**
获得 事物 准备好 为了 商业 , 这 - 浣熊 和 这 - 负鼠 钉子 向上 一个
[saɪn] [ˌaʊt'saɪd] ,
sign **outside** **,**
符号 外部 ,

为了做好开业准备，“浣熊”和“负鼠”在店外钉上了招牌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] : —
and **this** **is** **what** **was** **on** **it** **:** **—**
和 这 是 什么 曾是 在 它 : —

上面写着：——

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn] .
THE **HOLLOW** **TREE** **INN** **.**
这 空洞的 树 客栈 .

空心树旅馆。

[bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [wi:k] .
BOARD **BY** **THE** **DAY** **OR** **WEEK** **.**
木板 经过 这 天 或者 星期 .

按日或按周计酬。

" [hə'loʊ] !
" **HELLO** **!**
" 你好 !

“你好！

" [hi:; hi] [sed] .
" **HE** **SAID** **.**
" 他 说 .

他说。

" [wɒts] [ðɪs] ?
" **WHAT'S** **THIS** **?**
" 是什么 这 ?

这是什么？

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [help] ['mɪstər] . [kroʊ] [get] ['redi] ,
" Then they went inside to help Mr . Crow get ready ,
" 然后 他们 去 里面 到 帮助 先生 . 乌鸦 得到 准备好 ,

然后他们进去帮克劳先生做准备，

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] .
and by and by they all sat down and waited for people to come .
和 经过 和 经过 他们 全部 卫星 向下 和 等待 为了 人们 到 来 .

于是，他们都坐了下来，等着人们过来。

['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [felt] ['prɪti] [wel] , [tuː] ,
Mr . ' Coon and Mr . ' Possum felt pretty well , too ,
先生 . - 浣熊 和 先生 . - 负鼠 毛毡 漂亮的 出色地 , 也 ,

“浣熊先生”和“负鼠先生”也感觉很好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [taɪm] .
for they thought they would have the easiest time .
为了 他们 想法 他们 会 有 这 最容易 时间 .

因为他们认为这样会最轻松。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['mɪstər] . [kroʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [fɔːr; fər] ,
You see , they had always depended on Mr . Crow a good deal , for ,
你 看 , 他们 有 总是 取决于 在 先生 . 乌鸦 一个 好的 交易 , 为了 ,

你看，他们一直都很依赖克劳先生，因为，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
besides being a good cook , he was a great hand to provide ,
除了 存在 一个 好的 厨师 , 他 曾是 一个 伟大的 手 到 提供 ,

除了厨艺好，他还是个很能干的帮手。

[ænd; ənd] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] ,
and knew more about where to get the best things ,
和 知道 更多的 关于 在哪里 到 得到 这 最好的 事物 ,

而且他更清楚哪里能买到最好的东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [[sɪks]]
and the best time of day or night [6]
和 这 最好的 时间 的 天 或者 夜晚 [6]

以及白天或晚上最佳时间[6]

[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊt] [tə'geðər] .
to get them , than both of the others put together .
到 得到 他们 , 比 两个都 的 这 其他的 放 一起 .

得到它们，比另外两个加起来还要多。

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
So he didn't say anything ,
所以 他 没有 说 任何事物 ,

所以他什么也没说。

[bʌt; bət] [drest] [ʌp] [naɪs] [ænd; ənd] [spruːs] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [kæp] [ænd; ənd]
but dressed up nice and spruce in a clean apron and cooking cap and
但 穿着 向上 好的 和 云杉 在 一个 干净的 围裙 和 烹饪 帽 和
[liːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
leaned out of the window ,
倾斜 出去 的 这 窗户 ,

但他却打扮得干干净净，穿着干净的围裙和厨师帽，探出窗外。

[æz; əz] [kʊks] ['ɔːlweɪz] [duː] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['foʊldɪd] .
as cooks always do , with his arms folded .
作为 厨师 总是 做 , 和 他的 武器 折叠 .

他像厨师们常做的那样，双臂交叉抱在胸前。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] .
By and by along came Mr . Jack Rabbit .
经过 和 经过 沿着 来了 先生 . 杰克 兔子 .

过了一会儿，杰克兔先生来了。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɒts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么?

" [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][saɪn]['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm]
" Then he read the sign over and looked at Mr . Crow and asked him
" 然后 他 读 这 符号 超过 和 看起来 在 先生 . 乌鸦 和 问 他
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
if it was a joke .
如果 它 曾是 一个 开玩笑 .

然后他仔细读了一遍告示，看着克劳先生问他这是不是个玩笑。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] : —
And Mr . Crow said : —
和 先生 . 乌鸦 说 : —

克劳先生说：——

" [nɑːt] [mʌtʃ] !
" Not much !
" 不是 很多 !

不多!

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] .
Come up and see .
来 向上 和 看 .

上来看看吧。

" [soʊ] [ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [went] [ʌp] [sterz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . -
" So then Mr . Rabbit went up stairs , and Mr . ' Coon and Mr . '
" 所以 然后 先生 . 兔子 去 向上 楼梯 , 和 先生 . - 浣熊 和 先生 . -
['pɑːsəm] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] ,
Possum showed him through ,
负鼠 显示 他 通过 ,

于是，兔子先生上了楼，浣熊先生和负鼠先生带他参观。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] ['veri] [wel] [ðɪs] ['sʌmər] , ['eniweɪ] ,
and Jack Rabbit said that he didn't feel very well this summer , anyway ,
和 杰克 兔子 说 那 他 没有 感觉 非常 出色地 这 夏天 , 反正 ,

杰克兔说他今年夏天身体一直不太舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] ['hiːd][dʒʌst] [ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [əˈwaɪl]
and he believed he'd just shut up his house and come and board awhile
和 他 相信 他会 只是 关闭 向上 他的 房子 和 来 和 木板 一会儿
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
for a change .
为了 一个 改变 .

他当时的想法是，关掉房子，来这里寄宿一段时间，换换环境。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] ['hiːd] [teɪk] [ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] ['mɪstər] . - [kuːnz] ,

He	said	he	guessed	he'd	take	the	room	above	Mr	.	'	Coon's	,
他	说	他	猜对了	他会	拿	这	房间	多于	先生	.	-	浣熊的	,

他说他猜他会住"浣熊先生"楼上的房间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [saʊθ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] ['lʊkɪŋ] [glæs] ,

because	it	had	a	nice	south	window	and	a	tall	looking	glass	,
因为	它	有	一个	好的	南	窗户	和	一个	高的	寻找	玻璃	,

因为它有一扇漂亮的南窗和一面高高的镜子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [pæk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] [raɪt] [ə'weɪ]

and	that	he'd	pack	up	a	few	things	that	he	needed	and	come	over	right	away
和	那	他会	盒	向上	一个	很少	事物	那	他	需要	和	来	超过	正确的	离开

.
:
.

他会收拾一些需要的东西，马上过来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [['sɛvən]]

Then	he	went	home	and	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the	[	7	]
然后	他	去	家	和	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	[	7	]

然后他回家了，浣熊和负鼠以及[7]

[oʊld] [blæk] [kroʊ] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [wel]

Old	Black	Crow	all	shook	hands	and	danced	around	in	a	circle	to	think	how	well
老的	黑色的	乌鸦	全部	摇晃	双手	和	跳舞	大约	在	一个	圆圈	到	思考	如何	出色地

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

they	were	going	to	do	,
他们	是	去	到	做	,

老黑乌鸦们握手，围成一圈跳舞，想着他们接下来会表现得多么出色。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər]

for	if	Mr	.	Jack	Rabbit	came	they	were	sure	of	having	as	many	others
为了	如果	先生	.	杰克	兔子	来了	他们	是	当然	的	拥有	作为	许多	其他的

[æz; əz][ðer; ðər] [haʊs] [wʊd] [hoʊld] .

as	their	house	would	hold	.
作为	他们的	房子	会	抓住	.

因为如果杰克兔先生来了，他们肯定会迎来和他们家能容纳的一样多的其他兔子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] .

And	while	they	were	dancing	,	along	came	Mr	.	Robin	.
和	尽管	他们	是	跳舞	,	沿着	来了	先生	.	罗宾	.

他们正跳舞的时候，罗宾先生来了。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][saɪn] , [tuː] , [ænd; ənd] [læft] ,

He	read	the	sign	,	too	,	and	laughed	,
他	读	这	符号	,	也	,	和	笑了	,

他也看到了告示，然后笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tɪl] ['mɪstər] . - [kuːn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ɪn]

and	then	knocked	at	the	door	till	Mr	.	'	Coon	came	down	and	let	him	in
和	然后	敲门	在	这	门	直到	先生	.	-	浣熊	来了	向下	和	让	他	在

.
:
.

然后他敲门，直到"库恩先生"下来给他开了门。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][æt; ət][fɜːrst] , [laɪk][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

He	thought	it	was	a	joke	at	first	,	like	the	Rabbit	,
他	想法	它	曾是	一个	开玩笑	在	第一的	,	喜欢	这	兔子	,

他一开始以为这是个玩笑，就像兔子一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bɔːrd] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌp] [dʒʌst]

but	when	he	heard	that	Jack	Rabbit	was	coming	to	board	he	spoke	up	just
但	什么时候	他	听到	那	杰克	兔子	曾是	未来	到	木板	他	辐	向上	只是

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [kʌm] ,

as	quick	as	anything	and	said	he'd	come	,
作为	快的	作为	任何事物	和	说	他会	来	,

但当他听说杰克兔要来登船时，他立刻开口说他也会来。

[tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [taɪm] .

too	,	and	that	he'd	have	his	things	there	before	supper	time	.
也	,	和	那	他会	有	他的	事物	那里	前	晚餐	时间	.

而且，他会在晚饭前把东西都搬到那里。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ruːm] ['oʊvər] ['mɪstər] . [kroʊ] ,

He	took	the	room	over	Mr	.	Crow	,
他	采取	这	房间	超过	先生	.	乌鸦	,

他霸占了克劳先生的房间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

because	he	said	he	didn't	mind	the	smell	of	the	cooking	,
因为	他	说	他	没有	头脑	这	闻	的	这	烹饪	,

因为他说他不介意做饭的味道。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] ['hiːd] [lɜːrn] [sʌm; səm] [nuː] [rɪ'siːts, riː'siːts] .

and	then	maybe	he'd	learn	some	new	receipts	.
和	然后	或许	他会	学习	一些	新的	收据	.

然后他或许能学到一些新的收据。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [ɑːr; ər] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kɪnzfoʊk] ,

You	see	,	Mr	.	Crow	and	Mr	.	Robin	are	sort	of	kinsfolk	,
你	看	,	先生	.	乌鸦	和	先生	.	罗宾	是	种类	的	亲属	,

你看，乌鸦先生和罗宾先生算是亲戚吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [taɪm] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [treɪs] [bæk] [tuː; tə] [faɪnd]

and	when	they	have	time	they	often	get	together	and	trace	back	to	find
和	什么时候	他们	有	时间	他们	经常	得到	一起	和	痕迹	后退	到	寻找

[aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

out	just	what	relation	they	are	to	each	other	,
出去	只是	什么	关系	他们	是	到	每个	其他	,

他们有时间的时候经常聚在一起，追溯彼此之间的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [gʊd] [frendz] .

and	that	makes	them	good	friends	.
和	那	制作	他们	好的	朋友们	.

这让他们成为了好朋友。

[wel] , ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] ['hædnt] [mə'rɛn] [gɑːt] [aʊt] [[eɪt]]

Well	,	Mr	.	Robin	hadn't	more'n	got	out	[	8	]
出色地	,	先生	.	罗宾	之前没有	更多	得到	出去	[	8	]

嗯，罗宾先生还没能出来[8]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

of	the	house
的	这	房子

房子

[wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn] [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] .

when	who	should	walk	in	but	Mr	.	Squirrel	.
什么时候	WHO	应该	走	在	但	先生	.	松鼠	.

这时，走进来的竟然是松鼠先生。

" [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'baʊt] ['bɔ:dəz] ? " [sed] ['mɪstər] . ['skwɜ:rəl] .

"	What's	all	this	about	boarders	?	"	said	Mr	.	Squirrel	.
"	是什么	全部	这	关于	寄宿生	?	"	说	先生	.	松鼠	.

"寄宿生是怎么回事？"松鼠先生问道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [maɪ'self] .

"	I'm	looking	for	a	place	to	spend	a	month	or	two	myself	.
"	我是	寻找	为了	一个	地方	到	花费	一个	月	或者	二	我	.

"我正在寻找一个可以自己待上一两个月的地方。"

" [soʊ] [ðen] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ru:m] [ə'bʌv] ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] ,

"	So	then	they	showed	him	the	room	above	Mr	.	-	Possum's	,
"	所以	然后	他们	显示	他	这	房间	多于	先生	.	-	负鼠的	,

于是他们带他看了"负鼠先生"楼上的房间。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd]

and	he	was	so	pleased	with	the	view	and	everything	that	he	paid
和	他	曾是	所以	高兴	和	这	看法	和	一切	那	他	有薪酬的

[ə; eɪ] ['wi:ks] [bɔ:rd] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['enibɑ:di] [els] [frʌm; frəm] ['getɪŋ]

a	week's	board	in	advance	to	be	sure	of	keeping	anybody	else	from	getting
一个	本周	木板	在	进步	到	是	当然	的	保持	任何人	别的	从	获得

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他对景色和一切都非常满意，以至于他提前支付了一周的住宿费，以确保其他人无法获得这间房间。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɑ:səm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] [dɪd]

When	he	was	gone	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the	Old	Black	Crow	did
什么时候	他	曾是	已消失	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	做过

[ə'nʌðər] [dæns] ,

another	dance	,
其他	舞蹈	,

他走后，浣熊、负鼠和老黑乌鸦又跳了一支舞。

[ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [haʊ] [rɪtʃ] [ðeid] [bi:; bi][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd]

and	kept	saying	over	and	over	how	rich	they'd	be	and	what	they	would
和	保留	说	超过	和	超过	如何	富有的	他们会	是	和	什么	他们	会

[du:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] .

do	with	all	the	money	.
做	和	全部	这	钱	.

他们反复说着他们会变得多么富有，以及他们会如何使用所有的钱。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['sʌmbɑ:di] ['læfɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Then	they	heard	somebody	laughing	outside	,
然后	他们	听到	某人	笑	外部	,

然后他们听到外面有人在笑，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ]

and	when	they	looked	out	there	was	Mr	.	Turtle	laughing	and	reading
和	什么时候	他们	看起来	出去	那里	曾是	先生	.	龟	笑	和	阅读

[ðə; ði][saɪn] .

the	sign	.
这	符号	.

当他们向外看去时，只见乌龟先生正在笑着读着告示牌。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

"你好！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['eɪprəl] . "
" This isn't the first of April . "
" 这 不是 这 第一的 的 四月 . "

“今天不是四月一日。”

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] , " [its] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" No , " said Mr . Crow , " it's a boarding house , and a good one .
" 不 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 它是 一个 登机 房子 , 和 一个 好的 一 .

“不,”克劳先生说，“那是一家寄宿公寓，而且是一家不错的寄宿公寓。”

[ɔːl] [ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [stɑːp] [hɪr] .
All the best people in the country stop here .
全部 这 最好的 人们 在 这 国家 停止 这里 .

全国最优秀的人才都会在这里停留。

['mɪstər] . ['ræbɪt] , ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] .
Mr . Rabbit , Mr . Robin , and Mr . Squirrel .
先生 . 兔子 , 先生 . 罗宾 , 和 先生 . 松鼠 .

兔子先生、知更鸟先生和松鼠先生。

['sɑːri] , ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [ruːmz; rʊmz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fʊl] . " [[naɪn]]
Sorry , Mr . Turtle , but our rooms are all full . " [9]
对不起 , 先生 . 龟 , 但 我们的 房间 是 全部 满的 . " [9]

对不起，龟先生，我们的房间都满了。[9]

[ðen] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [dɪd] [lʊk] [tʃiːp] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]
Then Mr . Turtle did look cheap , for he thought he couldn't be in the
然后 先生 . 龟 做过 看 便宜的 , 为了 他 想法 他 不能 是 在 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

这时，龟先生看起来确实很没面子，因为他觉得自己不能混在人群中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [kraʊd] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] .
and it was the very crowd he liked to associate with .
和 它 曾是 这 非常 人群 他 喜欢 到 联系 和 .

而这正是他喜欢交往的那群人。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . - [kuːn] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg]
But just then Mr . ' Coon happened to think that they might fit up the big
但 只是 然后 先生 . - 浣熊 发生 到 思考 那 他们 可能 合身向上 这 大的
[ruːm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
room below the other big room where they all gathered to eat and talk ,
房间 以下 这 其他 大的 房间 在哪里 他们 全部 聚集 到 吃 和 讲话 ,

但就在这时，库恩先生突然想到，他们或许可以把楼下那个大房间也改造成他们平时吃饭聊天的大房间。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [sed] [ðæt] [wʊd] [suːt] [hɪm; ɪm] [ɪg'zæktli] ,
and Mr . Turtle said that would suit him exactly ,
和 先生 . 龟 说 那 会 套装 他 确切地 ,

龟先生说，那正合他意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['klaɪmɪŋ]
because he was large and heavy and didn't care much about climbing
因为 他 曾是 大的 和 重的 和 没有 关心 很多 关于 攀登
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

因为他身材高大魁梧，而且本来就对攀岩不太感兴趣。

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf]['æftər][hɪz; ɪz] [θɪŋz] , [tuː] ,
So **he** **hurried** **off** **after** **his** **things** **,** **too** **,**
所以 他 慌忙 离开 后 他的 事物 , 也 ,

于是他也匆匆收拾东西离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . [dɔːg] !
and **he** **wasn't** **out** **of** **sight** **before** **here** **comes** **Mr** **.** **Dog** **!**
和 他 不是 出去 的 视线 前 这里 来 先生 . 狗 !

他还没离开视线，狗狗先生就来了！

['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wɜːr; wər][bəuθ] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [hiː; hi]
Mr **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **'** **Possum** **were** **both** **looking** **out** **the** **window** **when** **he**
先生 . - 浣熊 和 先生 . - 负鼠 是 两个都 寻找 出去 这 窗户 什么时候 他
[keɪm] [ʌp] ,
came **up** **,**
来了 向上 ,

他走过来的时候，浣熊先生和负鼠先生都在往窗外看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
and **they** **jumped** **back** **like** **lightning** **.**
和 他们 跳了起来 后退 喜欢 闪电 .

他们像闪电一样跳了回去。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk]['mɪstər] . [dɔːg] [wɜːrθ] [ə; eɪ][sent] .
You **see** **,** **they** **didn't** **like** **Mr** **.** **Dog** **worth** **a** **cent** **.**
你 看 , 他们 没有 喜欢 先生 . 狗 值得 一个 中心 .

你看，他们一点也不喜欢那只狗先生。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then **Mr** **.** **Crow** **came** **and** **looked** **out** **the** **window** **and** **talked** **to** **him** **.**
然后 先生 . 乌鸦 来了 和 看起来 出去 这 窗户 和 谈话 到 他 .

然后克劳先生走了过来，从窗户往外看，和他说话。

['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [tʃɪps] ,
Mr **.** **Dog** **was** **just** **as** **polite** **as** **a** **basket** **of** **chips** **,**
先生 . 狗 曾是 只是 作为 有礼貌的 作为 一个 篮子 的 芯片 ,

狗先生就像一篮薯片一样彬彬有礼。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [ðə; ði][pə'laɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and **of** **course** **that's** **the** **politest** **thing** **in** **the** **world** **.**
和 的 课程 那就是 这 最有礼貌的 事物 在 这 世界 .

当然，这是世界上最有礼貌的做法。

" [aɪv] [dʒʌst] [siːn] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] , " [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] , " [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][get][ə; eɪ]
" **I've** **just** **seen** **Mr** **.** **Robin** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Dog** **,** **"** **and** **I** **came** **to** **get** **a**
" 我已经 只是 已见 先生 . 罗宾 , " 说 先生 . 狗 , " 和 我 来了 到 得到 一个
[ruːm] , [tuː] . "
room **,** **too** **.** **"**
房间 , 也 . "

"我刚才见过罗宾先生，"狗先生说，"我也是来租个房间的。"

" ['ɔːfli] ['sɑːri] , ['mɪstər] . [dɔːg] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ɔːl] [fʊl] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ]
" **Awfully** **sorry** **,** **Mr** **.** **Dog** **,** **but** **our** **rooms** **are** **all** **full** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Crow**
" 非常 对不起 , 先生 . 狗 , 但 我们的 房间 是 全部 满的 , " 说 先生 . 乌鸦
. [-]
. **[** **10** **]**
. [-]

"非常抱歉，狗先生，我们的房间都满了，"乌鸦先生说。[10]

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [daʊn] [jʊr; jər][saɪn] , [ðen] ? " [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] .
" **Why** **don't** **you** **take** **down** **your** **sign** **,** **then** **?** **"** **said** **Mr** **.** **Dog** **.**
" 为什么 不 你 拿 向下 你的 符号 , 然后 ? " 说 先生 . 狗 .

"那你为什么不把你的牌子摘下来呢？"狗先生说。

" [hoʊˈtel] ['nevər] [teɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [saɪnz] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" Hotels never take down their signs , " said Mr . Crow .
" 酒店 绝不 拿 向下 他们的 标志 , " 说 先生 . 乌鸦 .

克劳先生说："酒店从来不会撤下他们的招牌。"

" [hoʊˈtel] [ɑːr; ər] ['nevər] [tuː] [fʊl] [fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] , ['iːðər] , " [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] .
" Hotels are never too full for one more , either , " said Mr . Dog .
" 酒店 是 绝不 也 满的 为了 一 更多的 , 任何一个 , " 说 先生 . 狗 .

"酒店永远不会嫌人多，"狗先生说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] [ɪn] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [əˈraʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veɪkənsi]
" If you don't let me come in I think I'll wait around here and make a vacancy
" 如果 你 不 让 我 来 在 我 思考 患病的 等待 大约 这里 和 制作 一个 空缺
. " [-]
. " [11]
. " [-]

"如果你不让我进去，我想我会在这里等着，然后空出一个位置。"[11]

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn]
THE HOLLOW TREE INN
这 空洞的 树 客栈

空心树旅馆

([kənˈtɪnjuːd])
(Continued)
(持续)

（持续）

[wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['mɪstər] .
WHAT HAPPENS TO MR .
什么 发生 到 先生 .

先生会怎么样?

[dɔːg]
DOG
狗

狗

[naʊ] , [wen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - [kuːn] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [her] [stʊd] [ʌp]
NOW , when Mr . ' Possum and Mr . ' Coon heard that their hair stood up
现在 , 什么时候 先生 . - 负鼠 和 先生 . - 浣熊 听到 那 他们的 头发 站立 向上
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

现在，当负鼠先生和浣熊先生听说他们的毛发都竖了起来时，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðɛəd] [biː; bi] [tuː] ['veɪkənt] [ruːmz; rʊmz] ['eniweɪ] [ɪf] ['mɪstər] . [dɔːg]
for they knew very well that there'd be two vacant rooms anyway if Mr . Dog
为了 他们 知道 非常 出色地 那 那里 是 二 空缺 房间 反正 如果 先生 . 狗
['evər] [gɑːt] [ˌɪn'saɪd] ,
ever got inside ,
曾经 得到 里面 ,

因为他们很清楚，如果狗先生真的进来了，那肯定会有两个空房间。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
and two if he stayed where he was ,
和 二 如果 他 入住 在哪里 他 曾是 ,

其次，如果他留在原地的话，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['prez(ə)ntli] ,
for they happened to think that Mr . Rabbit would be coming along presently ,
为了 他们 发生 到 思考 那 先生 . 兔子 会 是 未来 沿着 目前 ,

因为他们碰巧认为兔子先生马上就会过来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ['wʊdnt] [biː; bi][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

and	Mr	.	Squirrel	wouldn't	be	far	behind	.
和	先生	.	松鼠	不会	是	远的	在后面	.

松鼠先生也不会落后太远。

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

So	they	hurried	to	the	back	window	and	looked	out	,	and	sure	enough	,
所以	他们	慌忙	到	这	后退	窗户	和	看起来	出去	,	和	当然	足够的	,

于是他们赶紧跑到后窗往外看，果然不出所料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ræbɪt] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

there	was	Mr	.	Rabbit	coming	with	his	trunk	on	his	shoulder	and
那里	曾是	先生	.	兔子	未来	和	他的	树干	在	他的	肩膀	和

['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .

almost	there	.
几乎	那里	.

只见兔子先生扛着象鼻，正朝我们走来，眼看就要到了。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] - [moʊst][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ræbɪt] ,

At	first	they	were	frightened	'	most	to	death	for	Mr	.	Rabbit	,
在	第一的	他们	是	害怕	-	最多	到	死亡	为了	先生	.	兔子	,

起初，他们大多都吓坏了，担心兔子先生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [slɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] [tuː; tə] [kiːp]

and	then	the	'	Coon	slipped	over	and	whispered	to	the	Crow	to	keep
和	然后	这	-	浣熊	滑倒了	超过	和	低声说道	到	这	乌鸦	到	保持

['mɪstər] . [dɔːg] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [-]

Mr	.	Dog	talking	as	hard	as	he	[	12	]
先生	.	狗	说	作为	难的	作为	他	[	-	]

然后，浣熊悄悄溜过去，对乌鸦耳语，让狗先生像他一样努力说话[12]。

[kʊd; kəd] , [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] .

could	,	so	he	wouldn't	notice	anything	.
可以	,	所以	他	不会	注意	任何事物	.

有可能，所以他不会注意到任何事情。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] ['ræbɪt]

All	the	time	he	was	doing	this	the	'	Possum	was	motioning	to	Jack	Rabbit
全部	这	时间	他	曾是	正在做	这	这	-	负鼠	曾是	示意	到	杰克	兔子

[tuː; tə][slɪp][ʌp] ['iːzi] - [laɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

to	slip	up	easy	-	like	with	his	trunk	.
到	滑	向上	简单的	-	喜欢	和	他的	树干	.

在他做这一切的时候，负鼠一直在示意杰克兔用它的鼻子轻松地靠近。

[soʊ]['mɪstər] . ['ræbɪt] [slɪpt] [ʌp] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

So	Mr	.	Rabbit	slipped	up	softly	on	the	other	side	of	the	house	from	Mr	.
所以	先生	.	兔子	滑倒了	向上	轻轻	在	这	其他	边	的	这	房子	从	先生	.

[dɔːg][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [daʊn] ,

Dog	and	set	his	trunk	down	,
狗	和	放	他的	树干	向下	,

于是，兔先生悄悄地绕到狗先生家另一边，把他的箱子放下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɑːsəm] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	'	Possum	let	out	a	long	rope	with	a	hook	on	it	.
和	这	-	负鼠	让	出去	一个	长的	绳索	和	一个	钩	在	它	.

负鼠放出了一根带钩子的长绳子。

[dʒæk] ['ræbɪt] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [hʊk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

Jack	Rabbit	stood	up	on	his	trunk	and	grabbed	the	hook	as	soon	as	he
杰克	兔子	站立	向上	在	他的	树干	和	抓住	这	钩	作为	很快	作为	他

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

could	reach	it	and	hooked	it	under	his	arms	.
可以	抵达	它	和	钩子	它	在下面	他的	武器	.

杰克兔站起身来，用鼻子顶着钩子，一够得着就抓住了钩子，把它钩在了自己的腋下。

[ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɑːsəm] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [keɪm] ,

Then	the	-	Coon	and	the	-	Possum	pulled	and	pulled	and	up	he	came	,
然后	这	-	浣熊	和	这	-	负鼠	拉	和	拉	和	向上	他	来了	,

然后浣熊和负鼠使劲拉，他就上来了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

and	as	soon	as	he	was	safe	they	let	down	the	rope	and	caught	the
和	作为	很快	作为	他	曾是	安全的	他们	让	向下	这	绳索	和	捕捉	这

[hʊk] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ['hænd(ə)l] .

hook	in	the	trunk	handle	.
钩	在	这	树干	处理	.

他一安全，他们就放下绳子，把钩子钩在箱子把手上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊd][fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] ['kudnt] [get]

That	was	a	load	for	all	three	of	them	,	and	even	then	they	couldn't	get
那	曾是	一个	加载	为了	全部	三	的	他们	,	和	甚至	然后	他们	不能	得到

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

对他们三个人来说，那都是个不小的负担，即便如此，他们还是勃不起来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] [tuː; tə] [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd][help] .

and	called	across	to	the	Crow	to	come	quick	and	help	.
和	称为	穿过	到	这	乌鸦	到	来	快的	和	帮助	.

于是他呼唤乌鸦快来帮忙。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['mɪstər] . [dɔːg][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

So	he	had	to	leave	Mr	.	Dog	a	minute	,
所以	他	有	到	离开	先生	.	狗	一个	分钟	,

所以他不得不暂时离开狗狗先生一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔːg] [wɔːkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] ,

and	when	he	did	that	Mr	.	Dog	walked	around	the	tree	,
和	什么时候	他	做过	那	先生	.	狗	步行	大约	这	树	,

当他这样做时，狗先生绕着树走了一圈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [trʌŋk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['goʊɪŋ][ʌp]

and	there	was	the	trunk	just	a	few	feet	from	the	ground	,	going	up
和	那里	曾是	这	树干	只是	一个	很少	脚	从	这	地面	,	去	向上

['veri] ['sloʊli] .

very	slowly	.
非常	缓慢地	.

树干离地面只有几英尺远，正缓缓向上生长。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dɔːg] .

That	was	enough	for	Mr	.	Dog	.
那	曾是	足够的	为了	先生	.	狗	.

对狗先生来说，这就足够了。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] ['hiːd] [bɪn] [fuːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][mæd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt]

He	knew	then	he'd	been	fooled	,	and	he	was	so	mad	he	didn't	know	what
他	知道	然后	他会	到过	被骗了	,	和	他	曾是	所以	疯狂的	他	没有	知道	什么

[tuː; tə][duː] . [-]

to	do	.	[	13	]
到	做	.	[	-	]

他当时知道自己被骗了，气得不知所措。[13]

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] .

THERE	WAS	MR	.
那里	曾是	先生	.

那里有一位先生。

['ræbɪt] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [-]

RABBIT	COMING	WITH	HIS	TRUNK	[	14	]
兔子	未来	和	他的	树干	[	-	]

兔子带着他的象鼻来了[14]

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [trʌŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] ['wʊdnt] [stænd]

He	took	one	look	at	that	trunk	and	made	up	his	mind	he	wouldn't	stand
他	采取	一	看	在	那	树干	和	制成	向上	他的	头脑	他	不会	站立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他只看了一眼那个箱子，就下定决心不能容忍它。

[soʊ][hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp]

So	he	stepped	back	a	little	and	made	a	short	run	and	gave	a	jump
所以	他	步	后退	一个	小的	和	制成	一个	短的	跑步	和	给予	一个	跳

[fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌŋk] ,

for	the	trunk	,
为了	这	树干	,

于是他后退了一步，小跑了几步，然后纵身跃向树干。

[dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

just	as	high	as	ever	he	could	.
只是	作为	高的	作为	曾经	他	可以	.

他达到了他所能达到的最高高度。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːg] ['wɔznt] ['veri] ['lʌki] ,

But	Mr	.	Dog	wasn't	very	lucky	,
但	先生	.	狗	不是	非常	幸运的	,

但狗先生的运气不太好。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [hiː; hi]['lændɪd][hɪz; ɪz][noʊz] [raɪt] [ə'genst] [wʌn]['kɔːrnər]

for	instead	of	landing	on	the	trunk	he	landed	his	nose	right	against	one	corner
为了	反而	的	降落	在	这	树干	他	登陆	他的	鼻子	正确的	反对	一	角落

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

因为他没有落在树干上，而是鼻子正好撞到了树干的一个角上。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['mædər] [ðæn; ðən]['evər] .

and	that	made	him	madder	than	ever	.
和	那	制成	他	茜草	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加愤怒。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'gen] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

He	ran	and	jumped	again	harder	than	before	,
他	跑	和	跳了起来	再次	更难	比	前	,

他跑跳得比之前更用力，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [dɔ:g] ['dɪdnt] [kwaɪt] [hɪt]

but	this	time	the	trunk	was	a	little	higher	and	Mr	.	Dog	didn't	quite	hit
但	这	时间	这	树干	曾是	一个	小的	更高	和	先生	.	狗	没有	相当	打

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但这次树干稍微高了一些，狗狗先生没有完全撞上去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stræp] ['hæŋɪŋ] [daʊn] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [hi:; hi]

There	was	a	strap	hanging	down	,	though	,	and	he	caught	it	as	he
那里	曾是	一个	带子	绞刑	向下	,	尽管	,	和	他	捕捉	它	作为	他

[went] [baɪ] .

went	by	.
去	经过	.

不过，垂下来的一根带子让他经过时碰到了它。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

He	caught	it	with	his	teeth	,
他	捕捉	它	和	他的	牙齿	,

他用牙齿叼住了它。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [went] [raɪt] [θru:] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊlz] [wer] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l]

and	two	of	his	teeth	went	right	through	two	of	the	holes	where	the	buckle
和	二	的	他的	牙齿	去	正确的	通过	二	的	这	孔	在哪里	这	扣上

['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ,

catches	,
捕获物	,

他的两颗牙齿正好穿过了皮带扣上的两个孔。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪd] .

and	there	they	stayed	.
和	那里	他们	入住	.

他们就住在了那里。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [trʌŋk] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] , [tu:] .

He	had	the	trunk	all	right	enough	,	but	the	trunk	had	him	,	too	.
他	有	这	树干	全部	正确的	足够的	,	但	这	树干	有	他	,	也	.

他完全掌控了箱子，但箱子也掌控了他。

[ænd; ənd] [ʌp] [hi:; hi] [keɪm]

AND	UP	HE	CAME
和	向上	他	来了

他上来了

[ðer; ðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .

There	he	was	.
那里	他	曾是	.

他就在那里。

[hɪz; ɪz] [fi:t] ['dɪdnt] [kwaɪt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['kudnt] [get] [ʌp] ['eni] ['haɪər] ['i:ðər] .

His	feet	didn't	quite	touch	the	ground	,	and	he	couldn't	get	up	any	higher	either	.
他的	脚	没有	相当	触碰	这	地面	,	和	他	不能	得到	向上	任何	更高	任何一个	.

他的脚没能完全着地，而且他也无法再站得更高了。

[ðen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌp] [sterz] [sɔ:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

Then	all	at	once	the	people	up	stairs	saw	how	it	was	,
然后	全部	在	一次	这	人们	向上	楼梯	锯	如何	它	曾是	,

突然间，楼上的人都看到了事情的经过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tu:; tə] [læf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

and	they	commenced	to	laugh	in	spite	of	themselves	,
和	他们	开始	到	笑	在	尽管如此	的	他们自己	,

于是他们不由自主地笑了起来。

[ænd; ənd] [hɪtʃt] [ðə; ði][roʊp][ə'raʊnd][ə; eɪ][peg]['ʌndər][ðə; ði][sɪl]
and **hitched** **the** **rope** **around** **a** **peg** **under** **the** **sill**
和 搭便车 这 绳索 大约 一个 钉子 在下面 这 窗台

然后把绳子系在窗台下的木桩上。

[soʊ] [ðeɪ] [-] [-]
so **they** **[** **16** **]** **[** **15** **]**
所以 他们 [-] [-]

所以他们[16][15]

[kʊd; kəd][rest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
could **rest** **a** **minute** **.**
可以 休息 一个 分钟 .

可以休息一会儿。

[ðæt] [wʌz; wəz][fʌn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dɔːg] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd]
That **was** **fun** **for** **them** **,** **but** **it** **wasn't** **for** **Mr** **.** **Dog** **,** **by** **a** **good**
那 曾是 乐趣 为了 他们 , 但 它 不是 为了 先生 . 狗 , 经过 一个 好的
[diːl] .
deal **.**
交易 .

那对他们来说很有趣，但对狗狗先生来说却一点也不好玩。

[hiː; hi] ['kudnt] [læf] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [rest] , ['iːðər] .
He **couldn't** **laugh** **,** **and** **he** **couldn't** **rest** **,** **either** **.**
他 不能 笑 , 和 他 不能 休息 , 任何一个 .

他笑不出来，也休息不了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
And **just** **then** **Mr** **.** **Squirrel** **came** **with** **his** **trunk** **,**
和 只是 然后 先生 . 松鼠 来了 和 他的 树干 ,

就在这时，松鼠先生带着他的箱子来了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][bæg] ,
and **Mr** **.** **Robin** **with** **his** **satchel** **and** **a** **hand** **bag** **,**
和 先生 . 罗宾 和 他的 书包 和 一个 手 包 ,

还有罗宾先生，他带着他的挎包和手提包。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [sæk] .
and **Mr** **.** **Turtle** **with** **his** **things** **in** **a** **big** **sack** **.**
和 先生 . 龟 和 他的 事物 在 一个 大的 解雇 .

还有龟先生，他的东西都装在一个大袋子里。

['mɪstər] . - [kuːn] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Mr **.** **'** **Coon** **ran** **down** **and** **let** **them** **all** **in** **and** **locked** **the** **door** **.**
先生 . - 浣熊 跑 向下 和 让 他们 全部 在 和 已锁定 这 门 .

"库恩先生"跑下楼，让他们都进来，然后把门锁上了。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] ['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz] .
Then **he** **ran** **back** **to** **the** **window** **where** **Mr** **.** **Dog** **was** **.**
然后 他 跑 后退 到 这 窗户 在哪里 先生 . 狗 曾是 .

然后他跑回了狗先生所在的窗边。

" [ɪf] [wiːl] [let][juː; jʊ] [daʊn] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][hoʊm][ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðɪs] [hoʊ'tel]
" **If** **we'll** **let** **you** **down** **will** **you** **go** **home** **and** **not** **come** **around** **this** **hotel**
" 如果 出色地 让 你 向下 将要 你 去 家 和 不是 来 大约 这 酒店
[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ?
interfering **with** **our** **business** **?**
干扰 和 我们的 商业 ?

"如果我们让你失望了，你会回家吗？你会不会别再来我们酒店打扰我们的生意了？"

" [sez] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .
" says Mr . ' Possum .
" 说道 先生 . - 负鼠 .

“负鼠先生说道。”

" [jes] ; [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] ['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gests] [ə'weɪ][frʌm; frəm]
" Yes ; will you promise not to try to get any of our guests away from
" 是的 ; 将要 你 承诺 不是 到 尝试 到 得到 任何 的 我们的 客人 离开 从
[ˌjuː 'es] ?
us ?
我们 ?

“是的；你能保证不会试图把我们的任何客人从我们这里带走吗？”

" [sez] ['mɪstər] . - [kuːn] .
" says Mr . ' Coon .
" 说道 先生 . - 浣熊 .

“库恩先生说道。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ]
HE CAUGHT IT AS HE WENT BY
他 捕捉 它 作为 他 去 经过

他路过时抓住了它

['mɪstər] . [dɔːg] ['kʊdnt] [tɔːk] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɪks] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,
Mr . Dog couldn't talk much in the fix he was in ,
先生 . 狗 不能 讲话 很多 在 这 使固定 他 曾是 在 ,

狗先生当时处境艰难，说不出什么话来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ðə; ðɪ][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [jes] [tuː; tə] ['evrɪθɪŋ] ,
but he did the best he could , and promised yes to everything ,
但 他 做过 这 最好的 他 可以 , 和 承诺 是的 到 一切 ,

但他尽力了，并且答应了所有事情。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [let][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [daʊn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi]
so pretty soon they let the trunk down till his feet touched the ground and he
所以 漂亮的 很快 他们 让 这 树干 向下 直到 他的 脚 感动 这 地面 和 他
[kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [tiːθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stræp] .
could get his teeth out of the strap .
可以 得到 他的 牙齿 出去 的 这 带子 .

很快，他们就把箱子放下来，直到他的脚着地，他才能把牙齿从皮带里拔出来。

[ðen] [hiː; hi][pʊt] [aʊt][fɔːr; fər][hoʊm][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,
Then he put out for home just about as fast as he could go ,
然后 他 放 出去 为了 家 只是 关于 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

然后他以最快的速度向家的方向飞奔而去。

[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [-]
without so much as thanking them for letting him down , [18]
没有 所以 很多 作为 谢谢 他们 为了 出租 他 向下 , [-]

他甚至没有感谢他们让他失望[18]

[ænd; ənd][ʌp] [went] ['mɪstər] . ['ræbɪts] [trʌŋk] ['prɪti] [kwɪk] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [tuː; tə]
and up went Mr . Rabbit's trunk pretty quick , now that there were plenty to
和 向上 去 先生 . 兔子的 树干 漂亮的 快的 , 现在 那 那里 是 很多 到
[help] .
help .
帮助 .

兔子先生很快就把象鼻抬起来了，因为现在有很多帮手了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [gests] [ɔːl] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] ,
Then the guests all hurried to their rooms to unpack ,
然后 这 客人 全部 慌忙 到 他们的 房间 到 解包 ,

然后客人们都匆匆赶回房间整理行李。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] ['bʌsld] [ə'raʊnd][tuː; tə][get] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

and	Mr	.	Crow	bustled	around	to	get	supper	with	what	he	had	in	the
和	先生	.	乌鸦	熙熙攘攘	大约	到	得到	晚餐	和	什么	他	有	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

克劳先生忙着用家里现有的食材准备晚餐。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] ['hædnt] [taɪm] [jet] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

for	Mr	.	'	Possum	and	Mr	.	'	Coon	hadn't	time	yet	to	bring	in	anything	.
为了	先生	.	-	负鼠	和	先生	.	-	浣熊	之前没有	时间	然而	到	带来	在	任何事物	.

因为负鼠先生和浣熊先生还没来得及带回任何东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['sʌpər] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gests] [sed] [soʊ] ,

It	was	a	pretty	good	supper	,	though	,	and	all	the	guests	said	so	,
它	曾是	一个	漂亮的	好的	晚餐	,	尽管	,	和	全部	这	客人	说	所以	,

晚餐相当不错，所有客人都这么说。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɪŋz]

and	said	they	knew	what	a	good	cook	Mr	.	Crow	was	if	he	had	things
和	说	他们	知道	什么	一个	好的	厨师	先生	.	乌鸦	曾是	如果	他	有	事物

[tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,

to	work	with	,
到	工作	和	,

他们说，如果食材充足，他们知道克劳先生是个多么好的厨师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [sed] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ɪf] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] -

and	the	Crow	said	he	guessed	he	could	do	his	part	if	the	'	Coon	and	'
和	这	乌鸦	说	他	猜对了	他	可以	做	他的	部分	如果	这	-	浣熊	和	-

['pɑːsəm] [wʊd] [duː] [ðerz] .

Possum	would	do	theirs	.
负鼠	会	做	他们的	.

乌鸦说，如果浣熊和负鼠各尽其责，他也能尽自己的一份力。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] ['weðər] [jʊə(r)] ['kʌmpəni] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs]

Well	,	it	makes	a	good	deal	of	difference	whether	you're	company	at	a	house
出色地	,	它	制作	一个	好的	交易	的	不同之处	无论	你是	公司	在	一个	房子

[ɔːr][ə; eɪ] ['bɔːrdər] .

or	a	boarder	.
或者	一个	边境	.

嗯，你是住在家里陪伴客人还是寄宿在房子里，这可是有很大区别的。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['kʌmpəni] [æt; ət][fɜːrst] ,

They	all	felt	a	good	deal	like	company	at	first	,
他们	全部	毛毡	一个	好的	交易	喜欢	公司	在	第一的	,

起初，他们都感觉彼此很合得来。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] [ðeɪ] [felt] ['dɪfrənt] .

but	by	the	next	evening	at	supper	time	they	felt	different	.
但	经过	这	下一个	晚上	在	晚餐	时间	他们	毛毡	不同的	.

但到了第二天晚上吃晚饭的时候，他们的感觉就不一样了。

['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [θɪŋz] ,

Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	had	been	out	all	day	bringing	in	things	,
先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	有	到过	出去	全部	天	带来	在	事物	,

"浣熊先生"和"负鼠先生"一整天都在外面搬运东西。

[tuː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʊkɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

too	,	and	Mr	.	Crow	had	been	cooking	harder	than	ever	.
也	,	和	先生	.	乌鸦	有	到过	烹饪	更难	比	曾经	.

而且，克劳先生比以往任何时候都更加努力地烹饪。

['mɪstər] . ['rɑːbɪn][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ri'maːks] .

Mr	**.**	**Robin**	**was**	**first**	**to**	**make**	**remarks**	**.**
先生	.	罗宾	曾是	第一的	到	制作	评论	.

罗宾先生首先发言。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər] [kænd] , [ænd; ənd][nɑːt]['veri] [gʊd] [æt; ət][ðæt] . [-]

He	**said**	**the**	**cherries**	**were**	**canned**	**,**	**and**	**not**	**very**	**good**	**at**	**that**	**.**	**[**	**19**	**]**
他	说	这	樱桃	是	罐装	,	和	不是	非常	好的	在	那	.	[	-	]

他说这些樱桃是罐头樱桃，而且罐头樱桃的品质不太好。[19]

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [-]

THE	**ARRIVAL**	**OF**	**THE**	**OTHER**	**GUESTS**	**[**	**20**	**]**
这	到达	的	这	其他	客人	[	-	]

其他客人的到来[20]

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . - [kuːn] ,

"	**That's**	**what**	**I**	**said**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Mr**	**.**	**'**	**Coon**	**,**
"	那就是	什么	我	说	,	"	放	在	先生	.	-	浣熊	,

“我就是这么说的，”库恩先生插话道。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . "

"	**but**	**Mr**	**.**	**'**	**Possum**	**said**	**you**	**wouldn't**	**know**	**the**	**difference**	**.**	**"**
"	但	先生	.	-	负鼠	说	你	不会	知道	这	不同之处	.	"

“但是负鼠先生说你不会知道区别的。”

" [oʊ] , [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ? " [sez] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] .

"	**Oh**	**,**	**he**	**did**	**,**	**did**	**he**	**?**	**"**	**says**	**Mr**	**.**	**Robin**	**.**
"	哦	,	他	做过	,	做过	他	?	"	说道	先生	.	罗宾	.

“哦，他真的这么做了？”罗宾先生说道。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt] ['betər] ['tʃeriːz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [æt; ət][hoʊm] ,

"	**Well**	**,**	**I've**	**got**	**better**	**cherries**	**than**	**these**	**at**	**home**	**,**
"	出色地	,	我已经	得到	更好的	樱桃	比	这些	在	家	,

“嗯，我家里有比这些更好的樱桃。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [er] .

"	**and**	**he**	**got**	**up**	**from**	**the**	**table**	**with**	**a**	**disgusted**	**air**	**.**
"	和	他	得到	向上	从	这	桌子	和	一个	厌恶	空气	.

他一脸厌恶地从桌边站了起来。

[ðen] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['roʊstɪd] [nʌts] [ðæt] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt]

Then	**Mr**	**.**	**Squirrel**	**picked**	**up**	**some**	**roasted**	**nuts**	**that**	**the**	**Crow**	**had**	**just**	**brought**
然后	先生	.	松鼠	挑选	向上	一些	烤	坚果	那	这	乌鸦	有	只是	带来

[ɪn] .

in	**.**
在	.

然后，松鼠先生捡起了一些乌鸦刚带来的烤坚果。

" [hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðiːz] [nʌts] ? " [hiː; hi] [sez] , ['æftər]['hiːd] [krækt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	**Where'd**	**you**	**get**	**these**	**nuts**	**?**	**"**	**he**	**says**	**,**	**after**	**he'd**	**cracked**	**one**	**or**	**two**	**of**	**them**
"	在哪里?	你	得到	这些	坚果	?	"	他	说道	,	后	他会	裂纹	一	或者	二	的	他们

.

:
.

“这些坚果你从哪儿弄来的？”他掰开一两个坚果后问道。

" [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv] [griːn] [bʊʃɪz] , " [sez] ['mɪstər] . - [kuːn] .

"	**Down**	**on**	**the**	**slope**	**of**	**Green**	**Bushes**	**,**	**"**	**says**	**Mr**	**.**	**'**	**Coon**	**.**
"	向下	在	这	坡	的	绿色的	灌木丛	,	"	说道	先生	.	-	浣熊	.

“就在绿灌木丛的山坡下，”库恩先生说。

" [waɪ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [gʊd] [wʌnz] ? "
" **Why , aren't they good ones ? "**
" 为什么 , 不是 他们 好的 一个 ? "

"为什么？难道它们不是好东西吗？"

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] , " [sez] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] — " [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" **I suppose they were once , " says Mr . Squirrel — " two or three years ago .**
" 我 认为 他们 是 一次 , " 说道 先生 . 松鼠 — " 二 或者 三 年 前 .

"我想他们曾经是，"松鼠先生说，"两三年前。"

[nʌts] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [freʃ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "
Nuts have to be fresh to be good . "
坚果 有 到 是 新鲜的 到 是 好的 . "

坚果必须新鲜才好吃。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , " [sez] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] ['wʊdnt]
" **That's what I told him , " says Mr . ' Possum , " but he said you wouldn't**
" 那就是 什么 我 讲述 他 , " 说道 先生 . - 负鼠 , " 但 他 说 你 不会
[noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . "
know the difference . "
知道 这 不同之处 . "

"我就是这么跟他说的，"负鼠先生说，"但他却说你根本分辨不出区别。"

" [oʊ] , [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ? " [sez] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] .
" **Oh , he did , did he ? " says Mr . Squirrel .**
" 哦 , 他 做过 , 做过 他 ? " 说道 先生 . 松鼠 .

"哦，他真的这么做了？"松鼠先生说。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt] ['betər] [nʌts] [ðæn; ðən] [ðiːz] [æt; ət] [hoʊm] ,
" **Well , I've got better nuts than these at home ,**
" 出色地 , 我已经 得到 更好的 坚果 比 这些 在 家 ,

"嗯，我家里有比这些更好的坚果。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][left][ðə; ði]['teɪbl] . [-]
" **and Mr . Squirrel he got up and left the table . [21]**
" 和 先生 . 松鼠 他 得到 向上 和 左边 这 桌子 . [-]

"然后松鼠先生起身离开了餐桌。[21]

[ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] .
Then Jack Rabbit began .
然后 杰克 兔子 开始 .

然后杰克兔开始了。

" [hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðɪs] ['sæləd] ? " [hiː; hi] [sez] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] .
" **Where'd you get this salad ? " he says , turning up his nose .**
" 在哪里? 你 得到 这 沙拉 ? " 他 说道 , 转弯 向上 他的 鼻子 .

"你这沙拉是从哪儿弄来的？"他扬起鼻子问道。

" [aʊt] [baɪ]['mɪstər] . ['mænz] [bæk] [geɪt] , " [sez] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .
" **Out by Mr . Man's back gate , " says Mr . ' Possum .**
" 出去 经过 先生 . 男人的 后退 门 , " 说道 先生 . - 负鼠 .

"就在曼先生家后门外面，"负鼠先生说。

" [waɪ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ? "
" **Why , isn't it good ? "**
" 为什么 , 不是 它 好的 ? "

"为什么，它不好吗？"

" [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌns] , " [sez] ['mɪstər] . ['ræbɪt] .
" **Might have been once , " says Mr . Rabbit .**
" 可能 有 到过 一次 , " 说道 先生 . 兔子 .

"或许曾经是吧，"兔子先生说。

" [aɪ] [spoʊz] [its] [sʌm; səm]['mɪstər] . [mæn] [θruː] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪltɪd] . "
" I s'pose it's some Mr . Man threw out because it was wilted . "
" 我 假设 它是 一些 先生 . 男人 扔 出去 因为 它 曾是 枯萎的 . "

"我猜这是曼先生扔掉的，因为它已经蔫了。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , " [sez] ['mɪstər] . - [kuːn] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] ['wʊdnt]
" That's what I told him , " says Mr . ' Coon , " but he said you wouldn't
" 那就是 什么 我 讲述 他 , " 说道 先生 . - 浣熊 , " 但 他 说 你 不会
[noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . "
know the difference . "
知道 这 不同之处 . "

"我就是这么跟他说的，"库恩先生说，"但他却说你根本分辨不出区别。"

" [oʊ] , [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ?
" Oh , he did , did he ?
" 哦 , 他 做过 , 做过 他 ?

"哦，他真的这么做了？"

[wel] , [aɪv] [gɑːt] ['betər] ['sæləd][ðæn; ðən] [ðɪs] [æt; ət][hoʊm] ,
Well , I've got better salad than this at home ,
出色地 , 我已经 得到 更好的 沙拉 比 这 在 家 ,

嗯，我家做的沙拉比这个好吃多了。

" [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [left][ðə; ði] ['teɪbl] .
" and Jack Rabbit he got up and he left the table .
" 和 杰克 兔子 他 得到 向上 和 他 左边 这 桌子 .

"杰克兔站起来离开了桌子。"

[ænd; ənd] [ðen] , ['prɪti] [suːn] ,
And then , pretty soon ,
和 然后 , 漂亮的 很快 ,

然后，很快，

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sɔːlt] ['mækrəl]
Mr . Turtle made a face over the fish because they were salt mackerel
先生 . 龟 制成 一个 脸 超过 这 鱼 因为 他们 是 盐 鲭鱼
[ænd; ənd][nɑːt][naɪs] [freʃ] [fɪʃ] ,
and not nice fresh fish ,
和 不是 好的 新鲜的 鱼 ,

乌龟先生看到鱼就做了个鬼脸，因为这些是咸鲭鱼，而不是鲜美的鱼。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][æt; ət][hoʊm] .
such as he was used to at home .
这样的 作为 他 曾是 用过的 到 在 家 .

就像他在家里习惯的那样。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][left][ðə; ði]['teɪbl] , [tuː] ,
So he got up and left the table , too ,
所以 他 得到 向上 和 左边 这 桌子 , 也 ,

于是他也起身离开了餐桌。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] [ɔːl][baɪ]
and there sat the ' Coon and ' Possum and the Old Black Crow all by
和 那里 卫星 这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 全部 经过
[ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] .
themselves and looking cheap enough to fall through the floor .
他们自己 和 寻找 便宜的 足够的 到 落下 通过 这 地面 .

于是，浣熊、负鼠和老黑乌鸦孤零零地坐在那里，看起来廉价得仿佛要从地板下掉下去。

['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
Mr . Crow said it wasn't his fault ,
先生 . 乌鸦 说 它 不是 他的 过错 ,

克劳先生说这不是他的错。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [kə'menst] [tu:; tə] [bleɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]
and **then** **Mr** **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **'** **Possum** **commenced** **to** **blame** **it** **on**
和 然后 先生 . - 浣熊 和 先生 . - 负鼠 开始 到 责备 它 在
[i:tʃ] ['ʌðər] , [-]
each **other** **,** **[** **22** **]**
每个 其他 , [-]

然后，浣熊先生和负鼠先生开始互相指责对方。[22]

[ænd; ənd] ['nɪrli] [gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] .
and **nearly** **got** **into** **a** **fight** **.**
和 几乎 得到 进入 一个 斗争 .

差点就打起来了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [faɪt] [wen] ['mɪstər] . [kroʊ] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
They **were** **just** **about** **to** **fight** **when** **Mr** **.** **Crow** **happened** **to** **think** **of**
他们 是 只是 关于 到 斗争 什么时候 先生 . 乌鸦 发生 到 思考 的
['sʌmθɪŋ] .
something **.**
某物 .

他们正要打起来的时候，克劳先生突然想到了一件事。

['mɪstər] . [kroʊ] ['ɔ:lweɪz][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Mr **.** **Crow** **always** **did** **think** **of** **things** **.**
先生 . 乌鸦 总是 做过 思考 的 事物 .

克劳先生总是会思考一些事情。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] !
" **I'll** **tell** **you** **!**
" 患病的 告诉 你 !

我告诉你!

" [hi:; hi] [sez] .
" **he** **says** **.**
" 他 说道 .

他说。

" [wi:l] [dʒʌst] [rent] [ru:mz; rʊmz] . "
" **We'll** **just** **rent** **rooms** **.** **"**
" 出色地 只是 租 房间 . "

“我们就租房间吧。”

" [du:] [wʌt] ? " [sez] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [ku:n] [tə'geðər] .
" **Do** **what** **?** **"** **says** **Mr** **.** **'** **Possum** **and** **Mr** **.** **'** **Coon** **together** **.**
" 做 什么 ? " 说道 先生 . - 负鼠 和 先生 . - 浣熊 一起 .

“做什么？”负鼠先生和浣熊先生异口同声地说。

" [waɪ] , [dʒʌst] [rent] [i:tʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gests] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz]
" **Why** **,** **just** **rent** **each** **of** **our** **guests** **his** **room** **and** **let** **him** **take** **his**
" 为什么 , 只是 租 每个 的 我们的 客人 他的 房间 和 让 他 拿 他的
[mi:lz] [aʊt] .
meals **out** **.**
餐 出去 .

“为什么不给每位客人租一间房间，让他们在外面用餐呢？”

[ðen] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [wɜ:rk] . "
Then **we** **won't** **have** **any** **work** **.** **"**
然后 我们 惯于 有 任何 工作 . "

那样我们就没工作了。

" [wuːp] - [iː] ! " [sez] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [bəuθ] [tə'geðər] , [æz; əz] [laʊd]
" Whoop - ee ! " says Mr . ' Possum and Mr . ' Coon both together , as loud
" 哇哦 - ee ! " 说道 先生 . - 负鼠 和 先生 . - 浣熊 两个都 一起 , 作为 大声
[æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
as ever they could .
作为 曾经 他们 可以 .

"哇哦！"负鼠先生和浣熊先生齐声喊道，声音大得惊人。

[ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ,
That made all the guests come running back ,
那 制成 全部 这 客人 来 跑步 后退 ,

这让所有客人都跑回来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuː] [plæn] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
and when they heard the new plan they all said it was just the thing .
和 什么时候 他们 听到 这 新的 计划 他们 全部 说 它 曾是 只是 这 事物 .

当他们听到新方案时，都说这正是他们想要的。

[soʊ] [ðen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [went] [daʊn] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][saɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
So then Mr . ' Possum went down and got the sign and brought it up
所以 然后 先生 . - 负鼠 去 向下 和 得到 这 符号 和 带来 它 向上
[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːd] : —
and changed it to read : —
和 已更改 它 到 读 : —

于是，负鼠先生下去取了牌子，把它拿上来，改成了：——

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn] .
THE HOLLOW TREE INN .
这 空洞的 树 客栈 .

空心树旅馆。

['fɜːrnɪʃt] [ruːmz; rʊmz] ['oʊnli] .
FURNISHED ROOMS ONLY .
提供 房间 仅有的 .

仅提供带家具的房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] ['bɪznəs] [bɪ'gæn][æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] . [-]
And that was how business began at last in the Hollow Tree . [25]
和 那 曾是 如何 商业 开始 在 最后的 在 这 空洞的 树 . [-]

就这样，空心树的生意终于开始了。[25]

[ə; eɪ] [diːp] [wʊdz] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti]
A DEEP WOODS FISHING PARTY
一个 深的 树林 钓鱼 派对

深林垂钓之旅

[æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dɔːg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɪʃ]
AN ADVENTURE WITH MR . DOG AND A VERY LARGE FISH
一个 冒险 和 先生 . 狗 和 一个 非常 大的 鱼

与狗狗先生和一条大鱼的冒险

[wʌn] [wɔːrm] , [stɪl] [dʒuːn] ['mɔːrnɪŋ] ([ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn]
ONE warm , still June morning (this , of course , was before the Hollow Tree Inn
一 温暖的 , 仍然 六月 早晨 (这 , 的 课程 , 曾是 前 这 空洞的 树 客栈
['stɑːrtɪd])
started)
开始)

六月一个温暖而静谧的早晨（当然，这发生在空心树旅馆开业之前）

['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

Mr	.	Jack	Rabbit	looked	out	of	the	window	while	he	was	dressing	and
先生	.	杰克	兔子	看起来	出去	的	这	窗户	尽管	他	曾是	敷料	和

[θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] [tu:; tə][baɪt] .

thought	to	himself	that	it	would	be	just	the	very	morning	for	fish	to	bite	.
想法	到	他自己	那	它	会	是	只是	这	非常	早晨	为了	鱼	到	咬	.

杰克兔先生一边穿衣服一边向窗外望去，心想今天早上正是鱼儿上钩的好时机。

[dʒæk] ['ræbɪt] [laɪkt] [tu:; tə] [fɪʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , ['ɔ:lmoʊst] ,

Jack	Rabbit	liked	to	fish	better	than	anything	,	almost	,
杰克	兔子	喜欢	到	鱼	更好的	比	任何事物	,	几乎	,

杰克兔最喜欢的事情莫过于钓鱼，几乎无一例外。

[soʊ] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [hi:; hi] [tʊk] [æn; ən] ['empti] [tə'meɪtoʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn]

so	right	after	breakfast	he	took	an	empty	tomato	can	and	went	out	in
所以	正确的	后	早餐	他	采取	一个	空的	番茄	能	和	去	出去	在

[ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd][ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['oʊvər] ['bɔrdz] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][kæn; kən][ə'baʊt] [hæf] [fʊl]

the	back	yard	and	turned	over	boards	till	he	had	the	can	about	half	full
这	后退	院子	和	转向	超过	板	直到	他	有	这	能	关于	一半	满的

[ʌv; əv][beɪt] ,

of	bait	,
的	饵	,

早餐后，他立刻拿了一个空的番茄罐头，走到后院，翻动木板，直到罐头装满了大约一半的诱饵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɜ:rt] [θroʊn] [ɑ:n][tɑ:p] .

with	a	little	dirt	thrown	on	top	.
和	一个	小的	污垢	抛掷	在	顶部	.

上面撒了点泥土。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] - [haʊs] [ænd; ənd] [-]

Then	he	reached	up	under	the	eaves	of	the	smoke	-	house	and	[	26	]
然后	他	达到	向上	在下面	这	檐	的	这	抽烟	-	房子	和	[	-	]

然后他伸手探入熏肉房的屋檐下[26]

[pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [keɪn] [poʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [hʊk] [ænd; ənd]['floʊtər][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

pulled	out	a	long	cane	pole	with	a	line	and	hook	and	floater	on	it	,
拉	出去	一个	长的	甘蔗	极	和	一个	线	和	钩	和	浮球	在	它	,

掏出一根长长的竹竿，竿上系着鱼线、鱼钩和浮标。

[ɔ:l] [rɪgd] [ʌp] ['redi] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] .

all	rigged	up	ready	,	and	flung	it	over	his	shoulder	and	started	.
全部	作弊	向上	准备好	,	和	扔	它	超过	他的	肩膀	和	开始	.

他把一切都准备就绪，扛在肩上就出发了。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [wɔ:kt] ['prɪti] [fæst] — ['i:v(ə)n]['leɪzi][foʊks][du:] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] ,

Mr	.	Rabbit	walked	pretty	fast	—	even	lazy	folks	do	that	when	they	go	fishing	,
先生	.	兔子	步行	漂亮的	快速地	—	甚至	懒惰的	各位	做	那	什么时候	他们	去	钓鱼	,

兔子先生走得很快——即使是懒人去钓鱼的时候也会走得很快。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] ['wɔznt] ['leɪzi] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .

and	Mr	.	Jack	Rabbit	wasn't	lazy	,	by	a	good	deal	.
和	先生	.	杰克	兔子	不是	懒惰的	,	经过	一个	好的	交易	.

而且，杰克兔先生一点也不懒惰。

[soʊ] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

So	pretty	soon	he	came	to	the	Hollow	Tree	,	and	there	,	looking	out	of
所以	漂亮的	很快	他	来了	到	这	空洞的	树	,	和	那里	,	寻找	出去	的

[æn; ən][ʌp] - [sterz] ['wɪndoʊ] ,

an	up	-	stairs	window	,
一个	向上	-	楼梯	窗户	,

不久之后，他就来到了空心树下，在那里，他从楼上的窗户向外望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - [kuːn] , [ðə; ði] - ['pɑːsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] .

he	saw	the	'	Coon	,	the	'	Possum	,	and	the	Old	Black	Crow	.
他	锯	这	-	浣熊	,	这	-	负鼠	,	和	这	老的	黑色的	乌鸦	.

他看到了浣熊、负鼠和老黑乌鸦。

" [hə'loʊ] , [ʌp][ðer; ðər] !

"	Hello	,	up	there	!
"	你好	,	向上	那里	!

“你好，上面的人！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ?

"	Don't	you	fellows	want	to	go	fishing	?
"	不	你	伙伴们	想	到	去	钓鱼	?

你们不想去钓鱼吗?

" ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪʃ] [wʊd] [baɪt] [wel] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Mr	.	'	Possum	said	he	thought	fish	would	bite	well	on	such	a	morning	,
"	先生	.	-	负鼠	说	他	想法	鱼	会	咬	出色地	在	这样的	一个	早晨	,

“负鼠先生说他认为在这样的早晨鱼儿会很活跃。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] [reɪt] .

and	that	he'd	like	to	go	first	rate	.
和	那	他会	喜欢	到	去	第一的	速度	.

他想做到一流。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz][fæst]

Mr	.	'	Coon	said	he	knew	a	place	where	you	could	pull	them	out	as	fast
先生	.	-	浣熊	说	他	知道	一个	地方	在哪里	你	可以	拉	他们	出去	作为	快速地

[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ɪn][jʊr; jər] [hʊk] ,

as	you	could	throw	in	your	hook	,
作为	你	可以	扔	在	你的	钩	,

“库恩先生”说他知道一个地方，在那里你可以像抛钩一样迅速地把它们拉出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðer; ðər][læst] [jɪr] [ðæt]

and	he	went	on	and	told	how	he	caught	a	fish	there	last	year	that
和	他	去	在	和	讲述	如何	他	捕捉	一个	鱼	那里	最后的	年	那

[wʊd] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [paʊndz] ,

would	weigh	more	than	four	pounds	,
会	称重	更多的	比	四	磅	,

他接着讲述了去年他在那里钓到一条超过四磅重的鱼的故事。

[ænd; ənd] [lɔːst] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	lost	him	just	as	he	got	him	to	the	top	of	the	water	.
和	丢失的	他	只是	作为	他	得到	他	到	这	顶部	的	这	水	.

就在他把人拉到水面的时候，又把他弄丢了。

['mɪstər] . [kroʊ] [sed] ['hiːd] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪstər] . - [kuːnz] [fɔːr] - [paʊnd] [fɪʃ] ['nevər] [gɑːt] ['eni]

Mr	.	Crow	said	he'd	always	noticed	that	Mr	.	'	Coon's	four	-	pound	fish	never	got	any
先生	.	乌鸦	说	他会	总是	注意到	那	先生	.	-	浣熊的	四	-	磅	鱼	绝不	得到	任何

['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

nearer	to	him	than	the	top	of	the	water	,
更近	到	他	比	这	顶部	的	这	水	,

克劳先生说他一直注意到，库恩先生钓到的那条四磅重的鱼，从来没有游到过水面以下。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] [-]

and	that	for	his	part	[	27	]
和	那	为了	他的	部分	[	-	]

而就他而言[27]

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɪʃɪŋ] .
he **didn't** **care** **much** **about** **fishing** **.**
他 没有 关心 很多 关于 钓鱼 .

他对钓鱼并不太感兴趣。

[hiː; hi] [sed] , [ðoʊ] ,
He **said** **,** **though** **,**
他 说 , 尽管 ,

不过他说，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['pɑːsəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['hiːd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd]
that **if** **the** **'** **Coon** **and** **the** **'** **Possum** **wanted** **to** **go** **he'd** **stay** **at** **home** **and**
那 如果 这 - 浣熊 和 这 - 负鼠 通缉 到 去 他会 停留 在 家 和
[get] ['dɪnər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
get **dinner** **while** **they** **were** **gone** **,**
得到 晚餐 尽管 他们 是 已消失 ,

如果浣熊和负鼠想走，他就待在家里等他们走了再去吃晚饭。

['soʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [hoʊm] ['hʌŋgri] .
so's **to** **have** **it** **ready** **when** **they** **all** **came** **home** **hungry** **.**
所以也是 到 有 它 准备好 什么时候 他们 全部 来了 家 饥饿的 .

这样，当他们都饿着肚子回家时，就能吃到热腾腾的饭菜了。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [naɪs] [kænd] ['sæmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd] [ðæt]
He **told** **them** **that** **he** **had** **some** **nice** **canned** **salmon** **in** **the** **cupboard** **that**
他 讲述 他们 那 他 有 一些 好的 罐装 三文鱼 在 这 橱柜 那
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] - [moʊst] ['eni] [taɪm] ,
he **could** **catch** **'** **most** **any** **time** **,**
他 可以 抓住 - 最多 任何 时间 ,

他告诉他们，他的橱柜里有一些不错的罐装鲑鱼，他“几乎随时”都能钓到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [hiː; hi] [sə'poʊzd] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel]
and **that** **if** **they** **really** **wanted** **fish** **for** **dinner** **he** **s'posed** **he** **might** **as** **well**
和 那 如果 他们 真的 通缉 鱼 为了 晚餐 他 应该 他 可能 作为 出色地
['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .
open **it** **.**
打开 它 .

如果他们真的想吃鱼当晚餐，他觉得他最好还是把鱼罐头打开。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] ,
Then **they** **all** **laughed** **,**
然后 他们 全部 笑了 ,

然后他们都笑了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [daʊn] [keɪm] ['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wɪð; wɪθ]
and **in** **about** **a** **minute** **down** **came** **Mr** **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **'** **Possum** **with**
和 在 关于 一个 分钟 向下 来了 先生 . - 浣熊 和 先生 . - 负鼠 和
[ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [θɪŋz] .
their **fishing** **things** **.**
他们的 钓鱼 事物 .

大约一分钟后，浣熊先生和负鼠先生带着他们的渔具下来了。

[dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [beɪt] , [soʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
Jack **Rabbit** **said** **he** **had** **plenty** **of** **bait** **,** **so** **away** **they** **went** **.**
杰克 兔子 说 他 有 很多 的 饵 , 所以 离开 他们 去 .

杰克兔说他有很多诱饵，于是他们就出发了。

['mɪstər] . [kroʊ] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn]

Mr	.	Crow	sat	up	in	the	window	and	watched	them	off	,	and	Mr	.	Robin
先生	.	乌鸦	卫星	向上	在	这	窗户	和	观看	他们	离开	,	和	先生	.	罗宾

,

,

,

乌鸦先生坐在窗边，目送他们离去，罗宾先生也.....

[huː] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] ,

who	happened	along	just	then	,
WHO	发生	沿着	只是	然后	,

当时正好路过的人

[læft] [ænd; ənd] [kɔːld] ['æftər] [ðem; ðəm] [ðæt] ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [naɪs] [beɪs] [wen]

laughed	and	called	after	them	that	he'd	take	a	few	pounds	of	nice	bass	when
笑了	和	称为	后	他们	那	他会	拿	一个	很少	磅	的	好的	低音	什么时候

[ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] .

they	got	home	.
他们	得到	家	.

他笑着冲着他们喊道，等他们回家后，他要带几磅上好的鲈鱼回来。

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [pleɪg] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	Robin	just	said	that	to	plague	them	,	of	course	,
这	罗宾	只是	说	那	到	瘟疫	他们	,	的	课程	,

罗宾这么说当然是为了捉弄他们。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - [kuːn] [kɔːld] [bæk] [ðæt] [ðeid] [fuːl] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

and	Mr	.	'	Coon	called	back	that	they'd	fool	him	this	time	,
和	先生	.	-	浣熊	称为	后退	那	他们会	傻子	他	这	时间	,

"浣熊先生"回电说，这次他们肯定能骗过他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] ['hiːd] ['nevər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [siːn] [ə; eɪ] ['faɪnər] [deɪ]

and	then	he	went	on	to	remark	that	he'd	never	in	his	life	seen	a	finer	day
和	然后	他	去	在	到	评论	那	他会	绝不	在	他的	生活	已见	一个	更精细	天

[fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] .

for	fishing	.
为了	钓鱼	.

然后他接着说，他这辈子都没见过比这更适合钓鱼的日子。

[dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [jes] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] , [-]

Jack	Rabbit	said	yes	,	that	it	was	fine	,	[	28	]
杰克	兔子	说	是的	,	那	它	曾是	美好的	,	[	-	]

杰克兔说，是的，没问题，[28]

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [dɔːg] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] ['gælɪˌvænˌtɪŋ]

and	that	it	was	a	fine	day	for	Mr	.	Dog	to	be	out	gallivanting
和	那	它	曾是	一个	美好的	天	为了	先生	.	狗	到	是	出去	四处游荡

['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

而且，对于狗先生来说，今天是个外出游玩的好日子。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] ['betər] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt]

and	that	they'd	better	hurry	up	and	get	to	the	lake	and	out	in	his	boat
和	那	他们会	更好的	匆忙	向上	和	得到	到	这	湖	和	出去	在	他的	船

[bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .

before	anything	happened	.
前	任何事物	发生	.

他们最好赶紧到湖边，坐上他的船出去，免得发生什么事。

[ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['laɪvliːɚ] [step] ,

That	made	Mr	.	'	Possum	take	a	good	deal	livelier	step	,
那	制成	先生	.	-	负鼠	拿	一个	好的	交易	更活泼	步	,

这让"负鼠先生"迈出了更加轻快的一步。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dɔːg] ,

though	he	commenced	to	whistle	and	said	he	wasn't	afraid	of	Mr	.	Dog	,
尽管	他	开始	到	哨	和	说	他	不是	害怕的	的	先生	.	狗	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

虽然他开始吹口哨，并说他反正也不怕狗先生。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] ['hiːd] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['moʊstli] ['hwisld] [wen] [hiː; hi] ['wɔznt]

Mr	.	'	Coon	said	he'd	always	noticed	that	a	fellow	mostly	whistled	when	he	wasn't
先生	.	-	浣熊	说	他会	总是	注意到	那	一个	同伴	大多	吹口哨	什么时候	他	不是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

"库恩先生"说他一直注意到，一个人只有在不害怕的时候才会吹口哨。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [tuː; tə] [ðæt] [boʊt] ['eni] [tuː] [suːn] .

but	for	his	part	he	couldn't	get	to	that	boat	any	too	soon	.
但	为了	他的	部分	他	不能	得到	到	那	船	任何	也	很快	.

但对他来说，他恨不得马上就能登上那艘船。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [dɪd] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	pretty	soon	they	did	get	to	it	,
和	漂亮的	很快	他们	做过	得到	到	它	,

很快他们就着手做了这件事。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [paɪl] [ɪn] , [ðoʊ] ['mɪstər] . [dɔːg] ['wɔznt]

and	Mr	.	'	Possum	was	the	first	one	to	pile	in	,	though	Mr	.	Dog	wasn't
和	先生	.	-	负鼠	曾是	这	第一的	一	到	桩	在	,	尽管	先生	.	狗	不是

['eniwer] [ɪn] [saɪt] .

anywhere	in	sight	.
任何地方	在	视线	.

负鼠先生第一个冲了进去，而狗先生却不见踪影。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . -

WHEN	THEY	GOT	OUT	TO	WHERE	MR	.	'
什么时候	他们	得到	出去	到	在哪里	先生	.	-

当他们到达先生所在的地方时

[kuːn] [sed] [ðə; ði] [gʊd] [pleɪs] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ]

COON	SAID	THE	GOOD	PLACE	WAS	,	THEY	ALL	WENT	TO	FISHING
浣熊	说	这	好的	地方	曾是	,	他们	全部	去	到	钓鱼

浣熊说，好地方是，他们都去钓鱼了。

[wel] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf] , [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [tʊk] [wʌn] [ɔːr] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ðə; ði]
Well , they pushed off , and Jack Rabbit took one oar and Mr . ' Coon the
出色地 , 他们 推动 离开 , 和 杰克 兔子 采取 一 桨 和 先生 . - 浣熊 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

于是，他们划桨出发了，杰克兔拿了一根桨，浣熊先生拿了另一根。

[waɪl] [ðə; ði] - ['pɑːsəm] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ænd; ənd] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['soʊz] [tuː; tə] [kætʃ]
while the ' Possum sat on the back seat and baited his hook so's to catch
尽管 这 - 负鼠 卫星 在 这 后退 座位 和 诱饵 他的 钩 所以也是 到 抓住
[ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] .
the first fish .
这 第一的 鱼 .

而"负鼠"则坐在后座上，给鱼钩上饵，准备钓第一条鱼。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt][tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [ðə; ði] [gʊd] [pleɪs] [wʌz; wəz] ,
Then , when they got out to where Mr . ' Coon said the good place was ,
然后 , 什么时候 他们 得到 出去 到 在哪里 先生 . - 浣熊 说 这 好的 地方 曾是 ,

然后，当他们到达库恩先生所说的那个好地方时，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [dɪd] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] [baɪt] ,
they all went to fishing , and Mr . ' Possum did get the first bite ,
他们 全部 去 到 钓鱼 , 和 先生 . - 负鼠 做过 得到 这 第一的 咬 ,

他们都去钓鱼了，负鼠先生第一个咬钩了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] [els] [wen] [hiː; hi] [pʊld] .
but he didn't get anything else when he pulled .
但 他 没有 得到 任何事物 别的 什么时候 他 拉 .

但他拉了一下，却什么也没拉出来。

['mɪstər] . - [kuːn] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [pʊld] [tuː] [kwɪk] , [-]
Mr . ' Coon told him he pulled too quick , [30]
先生 . - 浣熊 讲述 他 他 拉 也 快的 , [-]

库恩先生告诉他，他拉得太快了[30]

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊl] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,
and Jack Rabbit told him he didn't pull quick enough ,
和 杰克 兔子 讲述 他 他 没有 拉 快的 足够的 ,

杰克兔告诉他，他拉得不够快。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][poʊl] .
and asked him if he expected the fish to climb out on his pole .
和 问 他 如果 他 预期的 这 鱼 到 爬 出去 在 他的 极 .

然后问他是否希望鱼能顺着他的鱼竿爬出来。

[ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] ,
Then Mr . Rabbit had a bite himself , and pulled and didn't get anything ,
然后 先生 . 兔子 有 一个 咬 他自己 , 和 拉 和 没有 得到 任何事物 ,
['iːðər] .
either .
任何一个 .

然后兔子先生也咬了一口，使劲一扯，结果什么也没咬到。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [læf] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
Of course , that made Mr . ' Possum laugh , and then , all at once ,
的 课程 , 那 制成 先生 . - 负鼠 笑 , 和 然后 , 全部 在 一次 ,

当然，这逗笑了"负鼠先生"，然后，突然间，

[ðə; ði] - [kuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][baɪt] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz][floʊt] [ə'weɪ] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt]

the	'	Coon	had	a	great	big	bite	that	took	his	float	away	down	out	of	sight
这	-	浣熊	有	一个	伟大的	大的	咬	那	采取	他的	漂浮	离开	向下	出去	的	视线

[ðə; ði][fɜːrst][græb] .

the	first	grab	.
这	第一的	抓住	.

浣熊一口咬下去，就把他的浮标拖到了水下，消失在视线之外。

['mɪstər] . - [kuːn] [let][hɪm; ɪm][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] [ænd; ənd]

Mr	.	'	Coon	let	him	go	for	a	minute	and	then	gave	a	hard	pull	and
先生	.	-	浣熊	让	他	去	为了	一个	分钟	和	然后	给予	一个	难的	拉	和

[kə'menst] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [ʃoʊ]

commenced	to	call	out	that	he	had	him	this	time	and	that	he'd	show
开始	到	称呼	出去	那	他	有	他	这	时间	和	那	他会	展示

['mɪstər] . [kroʊ] [naʊ] [ə'baʊt]['oʊnli] ['getɪŋ] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['hævɪŋ]

Mr	.	Crow	now	about	only	getting	fish	to	the	top	of	the	water	and	having
先生	.	乌鸦	现在	关于	仅有的	获得	鱼	到	这	顶部	的	这	水	和	拥有

[kænd] ['sæmən][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

canned	salmon	for	dinner	.
罐装	三文鱼	为了	晚餐	.

库恩先生放了他一会儿，然后猛地一拉，开始大喊这次他抓住了他，现在他要让乌鸦先生知道，他只会把鱼弄到水面，晚餐只能吃罐头鲑鱼。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [pʊld] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɪl] [ɔːl]

Then	he	stood	up	in	the	boat	and	pulled	as	hard	as	ever	he	could	till	all
然后	他	站立	向上	在	这	船	和	拉	作为	难的	作为	曾经	他	可以	直到	全部

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz][laɪn] [broʊk] ,

of	a	sudden	his	line	broke	,
的	一个	突然	他的	线	打破	,

然后他站起身来，使出浑身解数往外拉，突然间，鱼线断了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ['bækwərd] , [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,

and	down	he	went	backward	,	right	on	top	of	Mr	.	'	Possum	,
和	向下	他	去	落后	,	正确的	在	顶部	的	先生	.	-	负鼠	,

然后他向后倒去，正好落在了负鼠先生的身上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['oʊvər] [wer] [ðə; ði] - [kuːnz] [hʊk] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd]

while	the	Rabbit	swung	his	hook	over	where	the	'	Coon's	hook	had	been	and
尽管	这	兔子	摇摆	他的	钩	超过	在哪里	这	-	浣熊的	钩	有	到过	和

[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] .

the	big	fish	grabbed	it	before	you	could	say	Jack	Robinson	.
这	大的	鱼	抓住	它	前	你	可以	说	杰克	罗宾逊	.

兔子把鱼钩甩到浣熊的鱼钩所在的地方，还没等你反应过来，大鱼就一口咬住了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɑːsəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd]

That	was	too	bad	for	the	'	Coon	and	the	'	Possum	,	of	course	,	and
那	曾是	也	坏的	为了	这	-	浣熊	和	这	-	负鼠	,	的	课程	,	和

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [-]

it	wasn't	as	much	[	31	]
它	不是	作为	很多	[	-	]

当然，这对浣熊和负鼠来说太糟糕了，而且也没那么严重[31]

[fʌn][fɔːr; fər][dʒæk] ['ræbɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [sə'poʊz] ,

fun	for	Jack	Rabbit	as	you	might	suppose	,
乐趣	为了	杰克	兔子	作为	你	可能	认为	,

正如你所料，杰克兔玩得很开心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [get][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [aʊt][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

for	he	couldn't	get	the	big	fish	out	to	save	his	life	,
为了	他	不能	得到	这	大的	鱼	出去	到	节省	他的	生活	,

因为他无论如何也无法把那条大鱼弄出来，哪怕为此付出生命的代价。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][boʊt][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pʊld]

and	he	had	to	hold	on	to	the	boat	to	keep	from	being	pulled
和	他	有	到	抓住	在	到	这	船	到	保持	从	存在	拉

['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .

into	the	lake	.
进入	这	湖	.

他不得不紧紧抓住船身，以免被卷入湖中。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,

Then	he	called	to	the	others	to	help	him	,
然后	他	称为	到	这	其他的	到	帮助	他	,

然后他叫其他人来帮忙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] [hɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hænd]

and	they	both	got	up	and	took	hold	of	the	pole	and	hauled	it	in	hand
和	他们	两个都	得到	向上	和	采取	抓住	的	这	极	和	拖拽	它	在	手

['oʊvər][hænd] [tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][laɪn] ,

over	hand	till	they	got	to	the	line	,
超过	手	直到	他们	得到	到	这	线	,

于是他们俩站起来，抓住杆子，一手一手地拉着它，直到到达终点线。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

and	that	was	as	far	as	they	could	get	.
和	那	曾是	作为	远的	作为	他们	可以	得到	.

他们也只能走到那里。

[soʊ]['mɪstər] . ['ræbɪt] [geɪv] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ][twɪst][ɔ:r] [tu:] [ə'raʊnd][ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

So	Mr	.	Rabbit	gave	the	line	a	twist	or	two	around	the	iron	ring	in	the	front
所以	先生	.	兔子	给予	这	线	一个	捻	或者	二	大约	这	铁	戒指	在	这	正面

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] ,

of	his	boat	,
的	他的	船	,

于是，兔子先生把绳子绕着船头的铁环缠了一两圈。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ['stɑ:rtɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:r] , ['drægɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]

and	the	big	fish	started	straight	for	shore	,	dragging	the	boat	and
和	这	大的	鱼	开始	直的	为了	支撑	,	拖拽	这	船	和

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ˌaɪ 'ti:][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

everybody	in	it	behind	him	,
大家	在	它	在后面	他	,

那条大鱼径直朝岸边游去，拖着船和船上的所有人。

[dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

just	as	hard	as	ever	he	could	go	.
只是	作为	难的	作为	曾经	他	可以	去	.

他依然像以前一样拼尽全力。

[ðen] ['mɪstər] . - [ku:n] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [kə'menst] [tu:; tə]['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [hu:z] [fɪʃ] [ˌaɪ 'ti:]

Then	Mr	.	'	Coon	and	Jack	Rabbit	commenced	to	quarrel	about	whose	fish	it
然后	先生	.	-	浣熊	和	杰克	兔子	开始	到	争吵	关于	谁	鱼	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

然后，浣熊先生和杰克兔开始争吵，争论那条鱼是谁的。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [hu:z] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

and	Mr	.	'	Possum	said	he	didn't	care	whose	it	was	,	he	was	getting
和	先生	.	-	负鼠	说	他	没有	关心	谁	它	曾是	,	他	曾是	获得

[ə; eɪ] [fri:] [raɪd] ,

a	free	ride	,
一个	自由的	骑	,

"负鼠先生"说他不在乎是谁的车，反正他要搭便车。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [bæk] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	he	laid	back	and	laughed	and	looked	at	the	shore	,
和	他	铺设	后退	和	笑了	和	看起来	在	这	支撑	,

他向后躺下，笑着望着岸边。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][spaɪ][ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv]

when	all	of	a	sudden	he	happened	to	spy	there	,	sitting	on	the	end	of
什么时候全部	的	一个	突然	他	发生	到	间谍	那里	,	坐着	在	这	结尾	的	

[ə; eɪ][lɔːg] ,

a	log	,
一个	日志	,

突然，他无意间瞥见那里，有人正坐在一根圆木的末端。

['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['noʊbɑːdi][bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːg][hɪm'self] .

fishing	and	waiting	for	them	,	nobody	but	Mr	.	Dog	himself	.
钓鱼	和	等待	为了	他们	,	无人	但	先生	.	狗	他自己	.

除了狗先生本人，没有人会去钓鱼或等他们。

[ðæt] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plenti] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .

That	wasn't	very	much	,	of	course	,	but	it	was	plenty	for	Mr	.	'	Possum	.
那	不是	非常	很多	,	的	课程	,	但	它	曾是	很多	为了	先生	.	-	负鼠	.

当然，那不算很多，但对"负鼠先生"来说已经足够了。

[hiː; hi][kwɪt] ['læfɪŋ] [-]

He	quit	laughing	[	32	]
他	辞职	笑	[	-	]

他停止了笑[32]

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][leɪd][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]

and	tumbled	down	in	the	bottom	of	the	boat	and	laid	there	calling	for
和	翻滚	向下	在	这	底部	的	这	船	和	铺设	那里	呼叫	为了

[dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə][kʌt] [ðæt] [fɪʃ] [laɪn][ɔːr] [ðeid] [ɔːl][biː; bi] [tʃɔps] [ænd; ənd] [steɪks] [ænd; ənd] ['kærid]

Jack	Rabbit	to	cut	that	fish	line	or	they'd	all	be	chops	and	steaks	and	carried
杰克	兔子	到	切	那	鱼	线	或者	他们会	全部	是	排骨	和	牛排	和	携带

[hoʊm][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] .

home	in	a	basket	in	less	than	five	minutes	.
家	在	一个	篮子	在	较少的	比	五	分钟	.

然后它们滚落到船底，躺在那里呼喊着让杰克兔割断鱼线，否则它们都会变成肉排和牛排，不到五分钟就会被装进篮子里带回家。

[dʒæk] ['ræbɪt] [dɪd][traɪ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][laɪn] , [tuː] ,

Jack	Rabbit	did	try	to	cut	the	line	,	too	,
杰克	兔子	做过	尝试	到	切	这	线	,	也	,

杰克兔也试图剪断绳子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . -

but	he	was	so	excited	he	dropped	his	knife	overboard	,	and	Mr	.	'
但	他	曾是	所以	兴奋的	他	掉落	他的	刀	落水	,	和	先生	.	-

[kuːn] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ,

Coon	couldn't	find	his	,
浣熊	不能	寻找	他的	,

但他太兴奋了，把刀掉进了水里，库恩先生再也找不到自己的刀了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['dɪdnt] [hæv; həv]['eni] .

and	Mr	.	'	Possum	didn't	have	any	.
和	先生	.	-	负鼠	没有	有	任何	.

而"负鼠先生"一个也没有。

[soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [dɔːg] !

So	there	they	were	,	and	there	was	Mr	.	Dog	!
所以	那里	他们	是	,	和	那里	曾是	先生	.	狗	!

他们就在那里，还有那位狗先生！

[ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [traɪd] [tu:; tə] [baɪt] [ðə; ði] [laɪn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['kudnt]

Then	Mr	.	Rabbit	tried	to	bite	the	line	off	with	his	teeth	,	but	he	couldn't
然后	先生	.	兔子	尝试	到	咬	这	线	离开	和	他的	牙齿	,	但	他	不能

[du:] [ðæt] ,

do	that	,
做	那	,

然后，兔子先生试图用牙齿咬断那根线，但他做不到。

['i:ðər] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] , [strɔ:ŋ] [laɪn] [ðæt] ['hi:d] [meɪd] [hɪm'self] , ['speʃəli] [fɔ:r; fər]

either	,	for	it	was	a	big	,	strong	line	that	he'd	made	himself	,	specially	for
任何一个	,	为了	它	曾是	一个	大的	,	强的	线	那	他会	制成	他自己	,	特别	为了

[lɑ:rdʒ] [fɪʃ] .

large	fish	.
大的	鱼	.

也可能是因为那是他自己专门为钓大鱼而制作的又粗又结实的鱼线。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

And	all	the	time	they	were	getting	closer	and	closer	to	the	shore	,
和	全部	这	时间	他们	是	获得	更近	和	更近	到	这	支撑	,

他们一直在不断靠近海岸，

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [dɔ:g] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [laɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi]

and	Mr	.	Dog	had	lifted	his	line	out	of	the	water	so	it	wouldn't	be
和	先生	.	狗	有	抬起	他的	线	出去	的	这	水	所以	它	不会	是

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ,

in	his	way	,
在	他的	方式	,

狗先生把鱼线从水里提了出来，以免碍事。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [kʌm] .

and	was	sitting	there	waiting	,	and	smiling	to	see	them	come	.
和	曾是	坐着	那里	等待	,	和	微笑	到	看	他们	来	.

她坐在那里等着，看到他们到来时面带微笑。

[ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [nu:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

Then	Jack	Rabbit	knew	that	something	had	to	be	done	,	and	there	was
然后	杰克	兔子	知道	那	某物	有	到	是	完毕	,	和	那里	曾是

[noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .

no	time	to	lose	.
不	时间	到	失去	.

杰克兔知道必须采取行动了，而且时间紧迫。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [skerd] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,

He	was	just	about	as	scared	as	he	could	be	,
他	曾是	只是	关于	作为	害怕的	作为	他	可以	是	,

他当时吓坏了，几乎到了极点。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [let] [ɑ:n] , [soʊ] [hi:; hi] [sæt] [ʌp] [streɪt]

but	he	knew	it	wouldn't	do	any	good	to	let	on	,	so	he	sat	up	straight
但	他	知道	它	不会	做	任何	好的	到	让	在	,	所以	他	卫星	向上	直的

[ænd; ənd] [-]

and	[	33	]
和	[	-	]

但他知道表现出来也没有任何好处，所以他坐直了身子[33]

[smaɪld] [sʌm; səm] , [tu:] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstər] . [dɔ:g] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] , [bɪg] [ænd; ənd]

smiled	some	,	too	,	and	looked	at	Mr	.	Dog	and	called	out	,	big	and
微笑	一些	,	也	,	和	看起来	在	先生	.	狗	和	称为	出去	,	大的	和

['frendli] [laɪk] : —

friendly	like	:	—
友好的	喜欢	:	—

他也笑了笑，看着狗先生，大声友好地喊道：——

" [hə'loʊ] , ['mɪstər] . [dɔːg] !
" Hello , Mr . Dog !
" 你好 , 先生 . 狗 !

“你好，狗先生！”

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] !
Here we come !
这里 我们 来 !

我们来了！

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] ['dɪnər] , ['mɪstər] . [dɔːg] !
Here we come with a nice dinner , Mr . Dog !
这里 我们 来 和 一个 好的 晚餐 , 先生 . 狗 !

狗狗先生，我们带了美味的晚餐来啦！

" [ðen] ['mɪstər] . [dɔːg] [læft] [ænd; ənd] [kɔːld] [bæk] : —
" Then Mr . Dog laughed and called back : —
" 然后 先生 . 狗 笑了 和 称为 后退 : —

“然后狗先生笑着回应道：——

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] .
" That's right , Mr . Rabbit .
" 那就是 正确的 , 先生 . 兔子 .

“没错，兔子先生。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [naɪs] ['dɪnər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [taɪm] !
There's a sure enough nice dinner coming this time !
有 一个 当然 足够的 好的 晚餐 未来 这 时间 !

这次肯定能吃到一顿丰盛的晚餐！

[fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] !
Fish for the first course , Mr . Rabbit !
鱼 为了 这 第一的 课程 , 先生 . 兔子 !

兔子先生，第一道菜是鱼！

" [wen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][groʊn] ,
" When Mr . ' Possum heard that he began to groan ,
" 什么时候 先生 . - 负鼠 听到 那 他 开始 到 呻吟 ,

“当负鼠先生听到这话时，他开始呻吟起来。”

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvər] ,
and Jack Rabbit and Mr . ' Coon began to shiver ,
和 杰克 兔子 和 先生 . - 浣熊 开始 到 颤抖 ,

杰克兔和浣熊先生开始发抖。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['prɪti] [wel] [wʌt] [ðə; ði][nekst] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɔgz]
for each thought he knew pretty well what the next courses of Mr . Dog's
为了 每个 想法 他 知道 漂亮的 出色地 什么 这 下一个 课程 的 先生 . 狗的
['dɪnər] [wʊd] [biː; bi] .
dinner would be .
晚餐 会 是 .

他心里很清楚，每想到一个主意，狗先生的晚餐接下来会吃什么。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ræbɪt] ['dɪdnt][stɑːp]['smaɪlɪŋ][ɔːr][let][ɑːn][ðæt][hiː; hi] [nuː] ,
But Mr . Rabbit didn't stop smiling or let on that he knew ,
但 先生 . 兔子 没有 停止 微笑 或者 让 在 那 他 知道 ,

但兔子先生始终面带微笑，也没有流露出他知道这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔːg] , [kwɪk] : —
and he called out again to Mr . Dog , quick : —
和 他 称为 出去 再次 到 先生 . 狗 , 快的 : —

他又朝狗先生喊道：“快点！”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [fɪʃ] , ['mɪstər] . [dɔːg] !
" You'll have to help us if we have fish , Mr . Dog !
" 你会 有 到 帮助 我们 如果 我们 有 鱼 , 先生 . 狗 !

"狗狗先生，如果我们有鱼的话，您得帮帮我们！"

['hiːz] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
He's a big one and you'll have to help us catch him !
他是 一个 大的 一 和 你会 有 到 帮助 我们 抓住 他 !

他个头很大，你们得帮我们抓住他！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [kɔːld] [bæk] [ə'gen] : —
" And Mr . Dog called back again : —
" 和 先生 . 狗 称为 后退 再次 : —

"狗先生又打来电话：——

" [dəunt] ['wɜːri] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] !
" Don't worry , Mr . Rabbit !
" 不 担心 , 先生 . 兔子 !

"别担心，兔子先生！"

[aɪ][wəʊnt] [liːv] !
I won't leave !
我 惯于 离开 !

我不会离开！

[aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] [juː; jʊ][get] [hɪr] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] !
I'll be on hand when you get here , Mr . Rabbit !
患病的 是 在 手 什么时候 你 得到 这里 , 先生 . 兔子 !

兔子先生，您到了我这里，我就在旁边等着您！

" [ðen] [hiː; hi] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [weidid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər]
" Then he rolled up his trousers a little and waded out into the shallow water
" 然后 他 滚动 向上 他的 裤子 一个 小的 和 涉水 出去 进入 这 浅的 水
, ['θɪŋkɪŋ] [-]
, thinking [34]
, 思维 [-]

然后他把裤腿卷起来一点，涉水走到浅水里，心想[34]

[hiː; hi] [wʊd] [næb]['mɪstər] . [fɪʃ] [fɜːrst][ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm][aʊt][ɑːn] [ʃɔːr] ,
he would nab Mr . Fish first and drag him out on shore ,
他 会 纳布 先生 . 鱼 第一的 和 拖 他 出去 在 支撑 ,

他会先抓住菲什先生，把他拖到岸上。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ðə; ði][boʊt] [raɪt] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .
and then pull the boat right in after him .
和 然后 拉 这 船 正确的 在 后 他 .

然后紧随其后把船开过来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər]['mɪstər] . [dɔːg] , ['oʊnli][laɪk][sʌm; səm]
Of course , that was a pretty good plan for Mr . Dog , only like some
的 课程 , 那 曾是 一个 漂亮的 好的 计划 为了 先生 . 狗 , 仅有的 喜欢 一些
['ʌðər] [gʊd] [plænz] ,
other good plans ,
其他 好的 计划 ,

当然，这对狗先生来说是个相当不错的计划，就像其他一些不错的计划一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
it didn't work just as he expected it to .
它 没有 工作 只是 作为 他 预期的 它 到 .

事情并没有像他预期的那样发展。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [haʊ] [bɪg][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ,

You	see	,	he	didn't	quite	know	how	big	the	fish	was	,
你	看	,	他	没有	相当	知道	如何	大的	这	鱼	曾是	,

你看，他当时并不太清楚这条鱼有多大。

[nɔːr] [haʊ] [hɑːrd][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [ɪz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

nor	how	hard	a	big	fish	is	to	handle	in	shallow	water	.
也不	如何	难的	一个	大的	鱼	是	到	处理	在	浅的	水	.

也没有说明在浅水中处理大鱼有多难。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [græb][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ,

He	made	a	quick	grab	at	it	when	it	got	to	him	and	then	,
他	制成	一个	快的	抓住	在	它	什么时候	它	得到	到	他	和	然后	,

当它飞到他身边时，他迅速抓住了它，然后，

[raɪt] [ə'weɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

right	away	,	he	had	his	hands	full	of	business	.
正确的	离开	,	他	有	他的	双手	满的	的	商业	.

他立刻就忙得不可开交。

[ðæt] [fɪʃ] [geɪv] [ə; eɪ][flɑːp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [leɪd]['mɪstər] . [dɔːg]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

That	fish	gave	a	flop	with	his	tail	that	laid	Mr	.	Dog	over	on	his	back
那	鱼	给予	一个	失败	和	他的	尾巴	那	铺设	先生	.	狗	超过	在	他的	后退

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [flɑːp] [ðæt] [set][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

and	then	another	flop	that	set	him	on	his	feet	again	,
和	然后	其他	失败	那	放	他	在	他的	脚	再次	,

那条鱼尾巴一甩，把狗先生甩了个底朝天，然后又一甩，把他扶了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd][flɑːp] [ðæt] [smækt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər][fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen]

and	a	side	flop	that	smacked	him	against	the	water	first	one	way	and	then
和	一个	边	失败	那	猛击	他	反对	这	水	第一的	一	方式	和	然后

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

一次侧翻让他先是朝一个方向拍打在水面上，然后又朝另一个方向拍打。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [briːð] [hɑːrd][ænd; ənd] [tʃoʊk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][let][goʊ] .

and	made	him	breathe	hard	and	choke	and	try	to	let	go	.
和	制成	他	呼吸	难的	和	呛	和	尝试	到	让	去	.

让他呼吸困难、窒息，并试图挣脱。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːg] ['kudnt] [let][goʊ] ,

But	Mr	.	Dog	couldn't	let	go	,
但	先生	.	狗	不能	让	去	,

但狗先生却放不下嘴。

[fɔːr; fər]['hiːd][gɑːt][ðə; ði] [fɪʃ] [laɪn][sʌm; səm] [wei] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

for	he'd	got	the	fish	line	some	way	tangled	in	his	teeth	.
为了	他会	得到	这	鱼	线	一些	方式	纠缠不清	在	他的	牙齿	.

因为他的鱼线不知怎么缠在了牙齿里。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][snæp][ænd; ənd] [pɔː] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][fɔːl] [daʊn]

So	he	began	to	snap	and	paw	and	swallow	water	,	and	fall	down
所以	他	开始	到	折断	和	爪子	和	吞	水	,	和	落下	向下

[ænd; ənd][get][ʌp] [ə'gen] ,

and	get	up	again	,
和	得到	向上	再次	,

于是他开始乱抓乱挠，吞咽水，摔倒后又爬起来。

[ænd; ənd] [sprɔːl] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [græs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

and	sprawl	about	in	the	swamp	grass	,	trying	to	get	back	to	shore	.
和	蔓延	关于	在	这	沼泽	草	,	尝试	到	得到	后退	到	支撑	.

它们四散奔逃，躺在沼泽草丛中，试图回到岸边。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . [dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ]
THE FIGHT BETWEEN MR . DOG AND THE BIG FISH
这 斗争 之间 先生 . 狗 和 这 大的 鱼

狗先生与大鱼的搏斗

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][dʒæk] ['ræbɪt] [-]
And while all this was going on Jack Rabbit [36]
和 尽管 全部 这 曾是 去 在 杰克 兔子 [-]

就在这一切发生的同时，杰克兔[36]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and his friends had jumped out into the shallow water and took a little
和 他的 朋友们 有 跳了起来 出去 进入 这 浅的 水 和 采取 一个 小的
- [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
roundin's to shore ,
- 到 支撑 ,

他的朋友们跳进浅水区，绕了一小圈就游到了岸边。

['ki:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɔgz] [weɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [træks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl]
keeping out of Mr . Dog's way , and made tracks for the top of a hill
保持 出去 的 先生 . 狗的 方式 , 和 制成 轨道 为了 这 顶部 的 一个 爬坡道
,
,
,

他避开狗先生的去路，朝着山顶跑去。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][fʌn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
where they would be out of danger and see the fun at the same time .
在哪里 他们 会 是 出去 的 危险 和 看 这 乐趣 在 这 相同的 时间 .

在那里，他们既能脱离危险，又能享受乐趣。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . [dɔ:g][ænd; ənd]
Then they all stood up there and watched the fight between Mr . Dog and
然后 他们 全部 站立 向上 那里 和 观看 这 斗争 之间 先生 . 狗 和
[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ,
the big fish ,
这 大的 鱼 ,

然后他们都站在那里，观看狗先生和大鱼之间的搏斗。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [sæŋ] [aʊt] , [æz; əz][laʊd][æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd] : —
and Jack Rabbit sang out , as loud as ever he could : —
和 杰克 兔子 唱 出去 , 作为 大声 作为 曾经 他 可以 : —

杰克兔放声歌唱，声音比他平时唱的还要大：

" [dəunt] [li:v] , ['mɪstər] . [dɔ:g] !
" Don't leave , Mr . Dog !
" 不 离开 , 先生 . 狗 !

“别走，狗先生！”

[steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [dɔ:g] !
Stay with him , Mr . Dog !
停留 和 他 , 先生 . 狗 !

狗狗先生，陪着他吧！

[hoʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstər] . [dɔ:g] ; [ju:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm] !
Hold him to it , Mr . Dog ; you've got him !
抓住 他 到 它 , 先生 . 狗 ; 你已经 得到 他 !

记住他的话，狗先生；你抓到他了！

[fɜ:rst] [kɔ:rs] , ['mɪstər] . [dɔ:g] !
First course , Mr . Dog !
第一的 课程 , 先生 . 狗 !

第一道菜，狗狗先生！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔ:g] [hɜ:rd] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][gɑ:t] ['mædər] [ænd; ənd] ['mædər] ['evri]
" And Mr . Dog heard Jack Rabbit and got madder and madder every
" 和 先生 . 狗 听到 杰克 兔子 和 得到 茜草 和 茜草 每一个
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

"狗先生听到杰克兔的叫声，每分钟都越来越生气。"

[tɪl] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [lɪk] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm]['mɪstər] .
till all of a sudden he got a lick on the side of the head from Mr .
直到全部 的 一个 突然 他 得到 一个 舔 在 这 边 的 这 头 从 先生 .
['fɪʃɪz] [teɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [si:] [stɑ:rz][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][laɪn] .
Fish's tail that made him see stars and broke the line .
鱼的 尾巴 那 制成 他 看 明星 和 打破 这 线 .

突然，鱼先生的尾巴舔了一下他的脑袋，让他眼前一阵眩晕，鱼线也断了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [aʊt] ['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tər] , [waɪl] ['mɪstər] . [dɔ:g] [krɔ:ld] [bæk]
And away went the big fish out into deep water , while Mr . Dog crawled back
和 离开 去 这 大的 鱼 出去 进入 深的 水 , 尽管 先生 . 狗 爬行 后退
[tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
to shore ,
到 支撑 ,

于是，大鱼游向了深水区，而狗先生则爬回了岸边。

[wet] [ænd; ənd] [bru:zd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] - [moʊst] [ded] .
wet and bruised from head to foot , and ' most dead .
湿的 和 瘀伤 从 头 到 脚 , 和 - 最多 死的 .

从头到脚浑身湿透、伤痕累累，而且"几乎已经死了"。

[ðen] ['mɪstər] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv]
Then Mr . ' Coon and Mr . ' Possum and Jack Rabbit , standing on top of
然后 先生 . - 浣熊 和 先生 . - 负鼠 和 杰克 兔子 , 常设 在 顶部 的
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

然后，浣熊先生、负鼠先生和野兔站在山顶上，

[geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [læf] , [ɔ:l] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [kɔ:ld] [aʊt] : [-]
gave a great big laugh , all together , and Mr . Rabbit called out : [37]
给予 一个 伟大的 大的 笑 , 全部 一起 , 和 先生 . 兔子 称为 出去 : [-]

大家一起哈哈大笑，兔子先生喊道：[37]

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:rs] , ['mɪstər] . [dɔ:g] ?
" How did you like the first course , Mr . Dog ?
" 如何 做过 你 喜欢 这 第一的 课程 , 先生 . 狗 ?

"狗狗先生，您觉得第一道菜怎么样？"

" [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [læf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . - [ku:n] [kɔ:ld] [aʊt] : —
" That made them all laugh again , and then Mr . ' Coon called out : —
" 那 制成 他们 全部 笑 再次 , 和 然后 先生 . - 浣熊 称为 出去 : —

"这又逗得他们哈哈大笑起来，然后库恩先生喊道：——

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [kɔ:rs] , ['mɪstər] . [dɔ:g] ?
" Are you ready for the second course , Mr . Dog ?
" 是 你 准备好 为了 这 第二 课程 , 先生 . 狗 ?

"狗狗先生，准备好享用第二道菜了吗？"

" [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] : —
" And pretty soon Mr . ' Possum he called out : —
" 和 漂亮的 很快 先生 . - 负鼠 他 称为 出去 : —

"很快，'负鼠先生'就喊道：——

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs][roʊst] [naʊ] , ['mɪstər] . [dɔːg] ?

"	Are	you	ready	for	a	nice	roast	now	,	Mr	.	Dog	?
"	是	你	准备好	为了	一个	好的	烤	现在	,	先生	.	狗	?

"狗狗先生，现在准备好接受一场精彩的烤肉大战了吗？"

" [ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [læf] ['veri] [laʊd] ,

"	And	that	,	of	course	,	made	them	all	laugh	very	loud	,
"	和	那	,	的	课程	,	制成	他们	全部	笑	非常	大声	,

"当然，这让他们都哈哈大笑起来。"

[fɔːr; fər]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [juːst] [slæŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ment] [baɪ][ə; eɪ] " [roʊst] " [ðæt]

for	Mr	.	-	Possum	used	slang	now	and	then	and	meant	by	a	"	roast	"	that
为了	先生	.	-	负鼠	用过的	俚语	现在	和	然后	和	意思是	经过	一个	"	烤	"	那

['piːp(ə)l] [wʊd] [ɔːl] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dɔːg] [wer'evər] [hiː; hi] [went] ;

people	would	all	make	fun	of	Mr	.	Dog	wherever	he	went	;
人们	会	全部	制作	乐趣	的	先生	.	狗	无论	他	去	;

"负鼠先生"偶尔会说俚语，"嘲讽"的意思是，无论狗先生走到哪里，人们都会取笑他；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

which	they	did	,	for	a	long	time	.
哪个	他们	做过	,	为了	一个	长的	时间	.

他们确实这样做了，而且持续了很长时间。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dɔːg] , ['kudnt] [help] ['kɔːlɪŋ]

Even	Mr	.	Robin	,	who	was	good	friends	with	Mr	.	Dog	,	couldn't	help	calling
甚至	先生	.	罗宾	,	WHO	曾是	好的	朋友们	和	先生	.	狗	,	不能	帮助	呼叫

[aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

out	to	him	,
出去	到	他	,

就连和狗先生关系很好的罗宾先生也忍不住喊他一声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ] : —

now	and	then	,	as	he	went	by	:	—
现在	和	然后	,	作为	他	去	经过	:	—

他路过时，时不时会说：——

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [kɔːrs] , ['mɪstər] . [dɔːg] ?

"	Are	you	ready	for	the	next	course	,	Mr	.	Dog	?
"	是	你	准备好	为了	这	下一个	课程	,	先生	.	狗	?

"狗狗先生，你准备好上下一课了吗？"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [wʊd] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ] ['hʌrɪŋ] [baɪ]['veri][fæst] ,

"	And	Mr	.	Dog	would	pretend	not	to	hear	and	go	hurrying	by	very	fast	,
"	和	先生	.	狗	会	假装	不是	到	听到	和	去	匆忙	经过	非常	快速地	,

"而狗先生会假装没听见，飞快地跑过去。"

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][aʊt][ɑːn]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [mæn] . [

as	if	he	were	out	on	special	and	important	business	for	Mr	.	Man	.	[	-	]
作为	如果	他	是	出去	在	特别的	和	重要的	商业	为了	先生	.	男人	.	[	-	]

38	]
-	]

仿佛他是奉曼先生之命执行特别重要的任务。[38]

['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm]['mɪstər] . -

LEANING	OVER	TO	LIGHT	HIS	PIPE	FROM	MR	.	'
倾斜	超过	到	光	他的	管道	从	先生	.	-

他俯身从先生手中接过烟斗点燃。

['pɑsəmz] [-]

POSSUM'S	[	41	]
负鼠的	[	-	]

['mɪstər] . ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnz]
MR **.** **RABBIT** **EXPLAINS**
先生 . 兔子 解释

兔子先生解释道

[æn; ən] ['iːstər] ['stɔːri]
AN **EASTER** **STORY**
一个 复活节 故事

一个复活节的故事

" [waɪ] [duː][wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæv; həv]['ræbəts][æt; ət] ['iːstər] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
" WHY do we always have rabbits at Easter ? " asked the Little Lady .
" 为什么 做 我们 总是 有 兔子 在 复活节 ? " 问 这 小的 女士 .

"为什么复活节我们总要摆放兔子呢？"小淑女问道。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['stɔːri] , [tuː] ?
" Is that a story , too ?
" 是 那 一个 故事 , 也 ?

"这也是个故事吗？"

" [ðə; ði]['stɔːri] ['telər] [lɪt][hɪz; ɪz][paɪp] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] :
" The Story Teller lit his pipe , thinking all the time , and pretty soon he said :
" 这 故事 出纳员 点燃 他的 管道 , 思维 全部 这 时间 , 和 漂亮的 很快 他 说 :

"说书人点燃烟斗，一直在沉思，很快他就说道：

" [waɪ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ðɪs] [wei] " : —
" Why , yes , there is a story about that , and it goes this way " : —
" 为什么 , 是的 , 那里 是 一个 故事 关于 那 , 和 它 去 这 方式 " : —

"是的，确实有个关于这方面的故事，事情是这样的"：

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [aʊt]
One afternoon in the early spring Mr . Jack Rabbit and his friends were out
一 下午 在 这 早期的 春天 先生 . 杰克 兔子 和 他的 朋友们 是 出去
[fɔːr; fər][æn; ən] ['erɪŋ] .
for an airing .
为了 一个 播出 .

初春的一个下午，杰克兔先生和他的朋友们出去透透气。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
The Hollow Tree people were along , and Mr . Turtle , as usual .
这 空洞的 树 人们 是 沿着 , 和 先生 . 龟 , 作为 通常 .

空心树镇的居民们都来了，还有像往常一样的乌龟先生。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg]['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
By and by they came to a log under a big tree and sat down for a
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 日志 在下面 一个 大的 树 和 卫星 向下 为了 一个
[smoʊk] [ænd; ənd] [tɔːk] .
smoke and talk .
抽烟 和 讲话 .

过了一会儿，他们来到一棵大树下的一根圆木旁，坐下来抽烟聊天。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tɪl] [-]
They talked about the weather at first and other things , till [42]
他们 谈话 关于 这 天气 在 第一的 和 其他 事物 , 直到 [-]

他们起初谈论天气和其他事情，直到[42]

['sʌmbɑːdi] ['menʃ(ə)nd] ['iːstər] .
somebody mentioned Easter .
某人 提及 复活节 .

有人提到了复活节。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] .
Then they all had something to say about that .
然后 他们 全部 有 某物 到 说 关于 那 .

然后他们都对此发表了看法。

" [wʌt] [aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] , " [sez] ['mɪstər] . ['ræbɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] ,
" What I object to , " says Mr . Rabbit , when it came his time to talk ,
" 什么 我 目的 到 , " 说道 先生 . 兔子 , 什么时候 它 来了 他的 时间 到 讲话 ,

“我反对的是，”轮到兔子先生发言时，他说道。

" [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstər] [egz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" is this thing of people always saying that the Easter eggs belong to me . "
" 是 这 事物 的 人们 总是 说 那 这 复活节 鸡蛋 属于 到 我 . "

“是不是总有人说复活节彩蛋是我的？”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] , " [sez] ['mɪstər] . - [kuːn] , ['læfɪŋ] .
" Oh , but that's just a joke , " says Mr . ' Coon , laughing .
" 哦 , 但 那就是 只是 一个 开玩笑 , " 说道 先生 . - 浣熊 , 笑 .

“哦，那只是个玩笑，”库恩先生笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [its] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [oʊld][dʒoʊk] ,
" I know it's just a joke , of course , but it's a pretty old joke ,
" 我 知道 它是 只是 一个 开玩笑 , 的 课程 , 但 它是 一个 漂亮的 老的 开玩笑 ,

我知道这只是个玩笑，当然，但这玩笑也挺老的了。

[ænd; ənd][aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sez] [dʒæk] ['ræbɪt] .
and I'm tired of it , " says Jack Rabbit .
和 我是 疲劳的 的 它 , " 说道 杰克 兔子 .

“我受够了，”杰克兔说道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] ['stɑːrtɪd] ['eniweɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .
" How did it get started anyway ? " asked Mr . ' Possum .
" 如何 做过 它 得到 开始 反正 ? " 问 先生 . - 负鼠 .

“这到底是怎么开始的呢？”负鼠先生问道。

[ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd][ə; eɪ]
Then Mr . Rabbit took his pipe out of his mouth and leaned forward a
然后 先生 . 兔子 采取 他的 管道 出去 的 他的 嘴 和 倾斜 向前 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

然后，兔先生从嘴里拿出烟斗，微微向前倾身。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] ['betər] .
so he could talk better .
所以 他 可以 讲话 更好的 .

这样他就能更好地说话了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['stɑːrtɪd] , " [hiː; hi] [sez] ,
" I tell you how it got started , " he says ,
" 我 告诉 你 如何 它 得到 开始 , " 他 说道 ,

“我来告诉你事情是怎么开始的，”他说。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" and after that I don't want to hear any more of it .
" 和 后 那 我 不 想 到 听到 任何 更多的 的 它 .

“之后我不想再听到任何相关消息了。”

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] : —
This is how it happened : —
这 是 如何 它 发生 : —

事情经过是这样的：——

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːg] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smoʊk]

THEY	CAME	TO	A	LOG	UNDER	A	BIG	TREE	AND	SAT	DOWN	FOR	A	SMOKE
他们	来了	到	一个	日志	在下面	一个	大的	树	和	卫星	向下	为了	一个	抽烟

[ænd; ənd] [tɔːk]

AND	TALK
和	讲话

他们来到一棵大树下的一根圆木旁，坐下来抽烟聊天。

" [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] ['grænd,mʌðəz] [bæk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

"	Once	upon	a	time	,	as	much	as	twenty	grandmothers	back	,	I	should	think	,
"	一次	之上	一个	时间	,	作为	很多	作为	二十	祖母们	后退	,	我	应该	思考	,

“很久很久以前，大概是二十年前吧，我想……”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['fæməli][ʌv; əv] ['ræbəts] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['græsi] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ]

there	was	a	very	nice	family	of	Rabbits	that	lived	in	a	grassy	place	on	a
那里	曾是	一个	非常	好的	家庭	的	兔子	那	居住地	在	一个	草丛	地方	在	一个

['hɪlsaɪd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['fɑːrmjɑːrd] .

hillside	back	of	a	big	farmyard	.
山坡	后退	的	一个	大的	农场	.

在一座大农场后面的山坡上，有一片草地，住着一群非常可爱的兔子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [-]

There	was	quite	a	hole	in	the	[	44	]
那里	曾是	相当	一个	洞	在	这	[	-	]

[44]

[graʊnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['koʊzi][hoʊm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

ground	there	,	and	they	had	a	cozy	home	in	it	,
地面	那里	,	和	他们	有	一个	舒适	家	在	它	,

他们在那里拥有一块土地，并在那里建立了一个舒适的家。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft][bed][fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][foʊk] .

and	a	soft	bed	for	their	little	folk	.
和	一个	柔软的	床	为了	他们的	小的	民间	.

还有一张柔软的床，供他们的孩子们使用。

" [naʊ] , ['evri] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['ræbɪt] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	Now	,	every	bright	morning	,	Father	and	Mother	Rabbit	used	to	take	the	children
"	现在	,	每一个	明亮的	早晨	,	父亲	和	母亲	兔子	用过的	到	拿	这	孩子们

[aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,

out	for	a	walk	,
出去	为了	一个	走	,

“以前，每个阳光明媚的早晨，兔爸爸兔妈妈都会带孩子们出去散步。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][frʌm; frəm]['mɪstər] . [dɔːg] ,

and	for	a	few	lessons	in	running	and	hiding	from	Mr	.	Dog	,
和	为了	一个	很少	课程	在	跑步	和	隐藏	从	先生	.	狗	,

为了学习如何躲避狗先生，我上了几堂课。

[huː] ['bɑːðərd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

who	bothered	about	a	good	deal	,
WHO	烦恼	关于	一个	好的	交易	,

谁会费心去寻找好东西呢?

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kækəlɪŋ] ,

and	one	day	as	they	were	coming	home	they	heard	a	great	cackling	,
和	一	天	作为	他们	是	未来	家	他们	听到	一个	伟大的	咯咯笑	,

有一天，他们回家的时候，听到一阵巨大的咯咯声。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [freʃ] [eg] ['laɪɪŋ] [raɪt]

and	when	they	got	to	their	house	there	was	a	nice	fresh	egg	lying	right
和	什么时候	他们	得到	到	他们的	房子	那里	曾是	一个	好的	新鲜的	蛋	说谎	正确的

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bed] .

in	the	children's	bed	.
在	这	孩子们的	床	.

当他们回到家时，发现孩子们床上放着一个新鲜漂亮的鸡蛋。

[sʌm; səm][oʊld][hen][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][hæd; həd] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ]

Some	old	hen	from	the	farmyard	had	slipped	in	and	laid	it	while	they
一些	老的	母鸡	从	这	农场	有	滑倒了	在	和	铺设	它	尽管	他们

[wɜːr; wər] [gɔːn] .

were	gone	.
是	已消失	.

他们不在家的时候，农场里的一只老母鸡偷偷溜进来下了蛋。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [henz] , [ɪ'speʃəli] [oʊld][henz] , [laɪk][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər][nests] [ðæt] [weɪ] ,

A	good	many	hens	,	especially	old	hens	,	like	to	hide	their	nests	that	way	,
一个	好的	许多	母鸡	,	尤其	老的	母鸡	,	喜欢	到	隐藏	他们的	巢穴	那	方式	,

很多母鸡，尤其是老母鸡，喜欢用这种方式隐藏它们的巢穴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and	this	was	one	of	that	kind	.
和	这	曾是	一	的	那	种类	.

而这起事件就是其中之一。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræbəts] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	of	course	all	the	young	Rabbits	claimed	it	,
"	出色地	,	的	课程	全部	这	年轻的	兔子	声称	它	,

“当然，所有的小兔子都声称自己是兔子的主人。”

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['ræbɪt] [æt; ət][læst] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] ['wiːkəst] [wʌn][ʌv; əv]

and	Mother	Rabbit	at	last	gave	it	to	the	smallest	and	weakest	one	of
和	母亲	兔子	在	最后的	给予	它	到	这	最小	和	最弱	一	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

最后，兔妈妈把它给了最小最弱的孩子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['peɪntɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] ['flaʊər] [petlz] .

a	little	girl	,	who	was	always	painting	things	with	the	juice	of	flower	petals	.
一个	小的	女孩	,	WHO	曾是	总是	绘画	事物	和	这	汁	的	花	花瓣	.

一个小女孩，总是用花瓣汁液来画画。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪn] [ðæt] [eg] [ɔːl]['oʊvər]

And	the	very	first	thing	that	little	girl	did	was	to	stain	that	egg	all	over
和	这	非常	第一的	事物	那	小的	女孩	做过	曾是	到	弄脏	那	蛋	全部	超过

[wɪð; wɪθ]['vaɪələt][dʒuːs] ,

with	violet	juice	,
和	紫色	汁	,

小女孩做的第一件事就是用紫罗兰汁液把鸡蛋弄得满身都是。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] [fər'evər] ['æftər] . [

not	thinking	what	trouble	it	was	going	to	cause	our	family	forever	after	.	[
不是	思维	什么	麻烦	它	曾是	去	到	原因	我们的	家庭	永远	后	.	[

-]

45	]
-	]

没有想到这会给我们的家庭带来永远的麻烦。[45]

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['koʊzi] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːft] [bed] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [foʊk] [-]

THEY	HAD	A	COZY	HOME	AND	A	SOFT	BED	FOR	THEIR	LITTLE	FOLK	[	46	]
他们	有	一个	舒适	家	和	一个	柔软的	床	为了	他们的	小的	民间	[	-	]

他们为孩子们准备了舒适的家和柔软的床[46]

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [bluː] [eg] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

"	It	was	a	nice	blue	egg	when	she	got	through	with	it	,	and	the	next
"	它	曾是	一个	好的	蓝色的	蛋	什么时候	她	得到	通过	和	它	,	和	这	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

“她孵出来的蛋是漂亮的蓝色鸡蛋，第二天，

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɔːk] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [waɪt] [eg]

when	they	all	came	back	from	their	walk	again	there	was	another	white	egg
什么时候	他们	全部	来了	后退	从	他们的	走	再次	那里	曾是	其他	白色的	蛋

[raɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

right	by	it	.
正确的	经过	它	.

他们散步回来后，发现旁边又有一个白色的鸡蛋。

[ðə; ði][oʊld][hen][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə'gen][ænd; ənd][leɪd] [ə'nʌðər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	old	hen	had	been	there	again	and	laid	another	while	they	were	gone	.
这	老的	母鸡	有	到过	那里	再次	和	铺设	其他	尽管	他们	是	已消失	.

他们离开的时候，那只老母鸡又来了，又下了个蛋。

[ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kleɪmd] [ðæt] [eg] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	second	little	girl	claimed	that	egg	,	of	course	,
这	第二	小的	女孩	声称	那	蛋	,	的	课程	,

第二个小女孩当然也想要那个鸡蛋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərkʌp] [dʒuːs] .

and	she	painted	it	a	bright	yellow	with	buttercup	juice	.
和	她	绘	它	一个	明亮的	黄色的	和	毛茛	汁	.

她用毛茛汁把它涂成了亮黄色。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [eg] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Then	the	next	day	there	was	another	egg	,	and	the	next	day	there	was
然后	这	下一个	天	那里	曾是	其他	蛋	,	和	这	下一个	天	那里	曾是

[ə'nʌðər] [eg] ,

another	egg	,
其他	蛋	,

第二天又出现了一个蛋，第三天又出现了一个蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [eg] ,

and	the	next	day	there	was	another	egg	,
和	这	下一个	天	那里	曾是	其他	蛋	,

第二天又出现了一个蛋。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ə'piːs] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

until	there	was	one	apiece	for	every	one	of	the	children	,	and	some
直到	那里	曾是	一	一块	为了	每一个	一	的	这	孩子们	,	和	一些

['oʊvər] .

over	.
超过	.

直到每个孩子都分到了一份，甚至还有剩余。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] .

"	And	they	all	painted	them	.
"	和	他们	全部	绘	他们	.

“他们都画了这些画。”

[sʌm; səm] ['peɪntɪd] [ðerz] [pɪŋk][ɔːr] [red] [wɪð; wɪθ][roʊz] [liːvz] [ɔːr][dʒə'pɑːnɪkə] , [sʌm; səm] ['peɪntɪd]

Some	painted	theirs	pink	or	red	with	rose	leaves	or	japonica	,	some	painted
一些	绘	他们的	粉色的	或者	红色的	和	玫瑰	树叶	或者	粳稻	,	一些	绘

[ðem; ðəm] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərkʌp] ,

them	yellow	with	buttercups	,
他们	黄色的	和	毛茛	,

有些人用玫瑰叶或日本花把它们涂成粉红色或红色，有些人用毛茛把它们涂成黄色。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] [ɔːr]['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ]['vaiəlits] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [dʌn] .

and	some	blue	or	purple	with	violets	,	as	the	first	little	girl	had	done	.
和	一些	蓝色的	或者	紫色的	和	紫罗兰	,	作为	这	第一的	小的	女孩	有	完毕	.

还有一些蓝色或紫色的紫罗兰色，就像第一个小女孩做的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [æt; ət][læst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kraʊdɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bed]

They	had	so	many	at	last	that	it	crowded	them	out	of	their	bed
他们	有	所以	许多	在	最后的	那	它	挤	他们	出去	的	他们的	床

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	they	had	to	sleep	on	the	floor	.
和	他们	有	到	睡觉	在	这	地面	.

最后他们的孩子多到挤不下床，只好睡在地板上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ]

A	FEW	LESSONS	IN	RUNNING	AND	HIDING
一个	很少	课程	在	跑步	和	隐藏

几个关于奔跑和躲藏的教训

" [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['iːstər] ['sʌndeɪ] , [ðeɪ] [ɔːl]

"	And	then	,	one	Sunday	,	and	it	must	have	been	Easter	Sunday	,	they	all
"	和	然后	,	一	星期日	,	和	它	必须	有	到过	复活节	星期日	,	他们	全部

[went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] ,

went	out	walking	again	,
去	出去	步行	再次	,

“然后，在一个星期天，那一定是复活节星期天，他们又都出去散步了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['evri] [-]

and	when	they	came	back	every	[	48	]
和	什么时候	他们	来了	后退	每一个	[	-	]

当他们每次回来时[48]

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] [egz] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

one	of	those	beautiful	colored	eggs	was	gone	.
一	的	那些	美丽的	有色	鸡蛋	曾是	已消失	.

其中一枚漂亮的彩蛋不见了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

与狗先生和好 空心树的故事(Making Up with Mr. Dog Hollow Tree Stories)

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] .

The	children	cried	and	made	a	great	fuss	,	but	it	was	no	use	.
这	孩子们	哭	和	制成	一个	伟大的	大惊小怪	,	但	它	曾是	不	使用	.

孩子们哭闹不止，但毫无用处。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mænz] [bɔɪz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [henz] - [nests] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

Some	of	Mr	.	Man's	boys	out	hunting	hens	-	nests	had	found	them	and
一些	的	先生	.	男人的	男孩们	出去	打猎	母鸡	-	巢穴	有	成立	他们	和

['teɪkən] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

taken	them	all	home	with	them	.
已采取	他们	全部	家	和	他们	.

曼先生的一些儿子外出寻找母鸡窝时发现了它们，并把它们全都带回了家。

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðoʊz] ['kʌlərd] [egz] [set] ['mɪstər] . [mæn] [tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] ,

"	And	of	course	all	those	colored	eggs	set	Mr	.	Man	to	wondering	,
"	和	的	课程	全部	那些	有色	鸡蛋	放	先生	.	男人	到	好奇	,

“当然，那些彩蛋也让曼先生感到好奇，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm]

and	he	came	with	his	boys	to	the	place	where	they	had	found	them
和	他	来了	和	他的	男孩们	到	这	地方	在哪里	他们	有	成立	他们

;
;
;

于是他带着他的孩子们来到了他们发现他们的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ræbɪt] ['fæməli] , ['hɛltɝ] ['skeltə(r)] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	when	they	looked	in	out	jumped	the	whole	Rabbit	family	,	helter	skelter	in	every	direction	.
和	什么时候	他们	看起来	在	出去	跳了起来	这	所有的	兔子	家庭	,	杂乱	滑梯	在	每一个	方向	.

当他们往里看时，兔子一家全都乱窜了出去，四散奔逃。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] ,

"	And	right	then	,	"	said	Mr	.	Rabbit	,	leaning	over	to	light	his	pipe	from	Mr	.	'	Possum's	,
"	和	正确的	然后	,	"	说	先生	.	兔子	,	倾斜	超过	到	光	他的	管道	从	先生	.	-	负鼠的	,

“就在那时，”兔子先生说着，俯身从负鼠先生那里接过烟斗点燃了自己的烟斗。

" [raɪt] [ðen] ['mɪstər] . [mæn] [dɪ'klerd] [ðoʊz] ['kʌlərd] [egz] [wɜːr; wər] ['ræbɪt] [egz] ,

"	right	then	Mr	.	Man	declared	those	colored	eggs	were	rabbit	eggs	,
"	正确的	然后	先生	.	男人	声明	那些	有色	鸡蛋	是	兔子	鸡蛋	,

“就在那时，曼先生宣布那些彩蛋是兔子蛋。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [soʊ] ['evər] [sɪns] , [ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] ['betər] ,

and	he's	kept	on	saying	so	ever	since	,	though	he	knows	better	,
和	他是	保留	在	说	所以	曾经	自从	,	尽管	他	知道	更好的	,

尽管他心里清楚并非如此，但他从那以后一直这么说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	knows	I	don't	like	it	.
和	他	知道	我	不	喜欢	它	.

他知道我不喜欢这样。

[hiː; hi] [teɪks] [egz] [ænd; ənd] [ˈkʌlɜ-z] [ðem; ðəm] [hɪmˈself] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪks] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [maɪn]

He	takes	eggs	and	colors	them	himself	now	,	and	makes	believe	they're	mine
他	需要	鸡蛋	和	颜色	他们	他自己	现在	,	和	制作	相信	它们是	矿

,

,

,

他现在会自己把鸡蛋涂上颜色，然后假装是我的。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊts][maɪ] [ˈpɪktʃər] [ɔːl][ˈoʊvər] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈiːstər] [taɪm] .

and	he	puts	my	picture	all	over	things	about	Easter	time	.
和	他	放置	我的	图片	全部	超过	事物	关于	复活节	时间	.

复活节期间，他到处都印着我的照片。

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][dəunt] [ker] , [bʌt; bət][aɪ][duː] ,

I	suppose	he	thinks	I	don't	care	,	but	I	do	,
我	认为	他	思考	我	不	关心	,	但	我	做	,

我猜他以为我不在乎，但我其实很在乎。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈræbɪt] [ˈtwenti] [ˈgrændˌmʌðəz] [bæk] [hæd; həd] [left] [ðæt] [oʊld]

and	I	wish	that	little	Miss	Rabbit	twenty	grandmothers	back	had	left	that	old
和	我	希望	那	小的	错过	兔子	二十	祖母们	后退	有	左边	那	老的

['hɛnz] [eg] [waɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] . " [-]

hen's	egg	white	as	she	found	it	.	"	[	49	]
母鸡的	蛋	白色的	作为	她	成立	它	.	"	[	-	]

我真希望二十年前的小兔子小姐能把那只老母鸡的蛋清保持原样。[49]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [bluː] [eg] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [-]

IT	WAS	A	NICE	BLUE	EGG	WHEN	SHE	GOT	THROUGH	WITH	IT	[	50	]
它	曾是	一个	好的	蓝色的	蛋	什么时候	她	得到	通过	和	它	[	-	]

她孵出来的蛋是漂亮的蓝色的[50]

" [its] [tuː] [bæd] , " [sez] [ˈmɪstər] . [kroʊ] .

"	It's	too	bad	,	"	says	Mr	.	Crow	.
"	它是	也	坏的	,	"	说道	先生	.	乌鸦	.

“太可惜了，”克劳先生说。

" [its] [laɪk] [ðæt] ['stɔːri] [ðeɪ] [tel] [əˈbaʊt][ðə; ði][fɑːks] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][drɑːp][ðə; ði] [tʃiːz] . "

"	It's	like	that	story	they	tell	about	the	fox	making	me	drop	the	cheese	.	"
"	它是	喜欢	那	故事	他们	告诉	关于	这	狐狸	制作	我	降低	这	奶酪	.	"

“这就像他们讲的那个狐狸让我把奶酪掉在地上的故事一样。”

" [ɔːr][laɪk]['mɪstər] . [mæn] ['meɪkɪŋ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [kɔmz] [hiː; hi]['juːzɪz][ɑːr; ər] ['riːəli] [meɪd] [aʊt]

"	Or	like	Mr	.	Man	making	believe	that	the	combs	he	uses	are	really	made	out
"	或者	喜欢	先生	.	男人	制作	相信	那	这	梳子	他	用途	是	真的	制成	出去

[ʌv; əv][maɪ] [ʃel] ,

of	my	shell	,
的	我的	壳	,

“或者就像曼先生假装他用的梳子真的是用我的贝壳做的一样，

" [sez] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] .

"	says	Mr	.	Turtle	.
"	说道	先生	.	龟	.

“龟先生说道。”

['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'	Possum	shook	their	heads	.
先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-	负鼠	摇晃	他们的	头部	.

浣熊先生和负鼠先生摇了摇头。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['trʌblz] , [tuː] . [-]
They had their troubles , too . [53]
他们 有 他们的 麻烦 , 也 . [-]

他们也有自己的困难。[53]

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['poʊətri] [klʌb]
THE HOLLOW TREE POETRY CLUB
这 空洞的 树 诗 俱乐部

空心树诗歌俱乐部

[haʊ] ['mɪstər] . [dɔːg] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['poʊətri] [klʌb] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd]
HOW MR . DOG CAME TO A POETRY CLUB , AND WHAT HAPPENED
如何 先生 . 狗 来了 到 一个 诗 俱乐部 , 和 什么 发生

狗先生是如何来到诗歌俱乐部的，以及后来发生了什么事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ,
ONCE upon a time , when it was getting along toward fall in the Hollow Tree ,
一次 之上 一个 时间 , 什么时候 它 曾是 获得 沿着 朝向 落下 在 这 空洞的 树 ,

从前，当秋意渐浓，空心树里一片寂静。

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
when Jack Rabbit and Mr . Robin and the others had come to live
什么时候 杰克 兔子 和 先生 . 罗宾 和 这 其他的 有 来 到 居住
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] ,
with the ' Coon and ' Possum and the Old Black Crow ,
和 这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 ,

当杰克兔、罗宾先生和其他动物们搬来和浣熊、负鼠以及老黑乌鸦一起生活时，

[ðer; ðər][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋz] ,
there began to be long evenings ,
那里 开始 到 是 长的 晚上 ,

夜晚开始变得漫长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nuː] [weɪz] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][taɪm] .
and the Hollow Tree people used to think of new ways to pass the time .
和 这 空洞的 树 人们 用过的 到 思考 的 新的 方式 到 经过 这 时间 .

空心树居民过去常常想出各种新奇的消磨时间的方法。

[ðeɪ] [traɪd] [geɪmz] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [trɪks] .
They tried games at first , and sleight - of - hand tricks .
他们 尝试 游戏 在 第一的 , 和 诡计 - 的 - 手 技巧 .

他们一开始尝试玩游戏，以及一些障眼法。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,
Then they tried doing things ,
然后 他们 尝试 正在做 事物 ,

然后他们尝试做一些事情，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [twaɪs] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg]['pɑːrlər] [ruːm] [ɑːn]
and Mr . Turtle carried them all together twice around the big parlor room on
和 先生 . 龟 携带 他们 全部 一起 两次 大约 这 大的 客厅 房间 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

龟先生背着他们绕着大客厅转了两圈。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['wɔznt] [-]
But even that wasn't [54]
但 甚至 那 不是 [-]

但即便如此，也并非[54]

[soʊ] ['fʌni] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] , [huː] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

so	funny	after	the	first	evening	,	and	Mr	.	Crow	,	who	did	most	of	the
所以	有趣的	后	这	第一的	晚上	,	和	先生	.	乌鸦	,	WHO	做过	最多	的	这

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

第一晚过后就变得非常有趣了，而克劳先生，他承担了大部分的思考工作，

[hæd; həd][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['prɪti] [hɑːrd] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

had	to	scratch	his	head	and	think	pretty	hard	what	to	do	next	.
有	到	划痕	他的	头	和	思考	漂亮的	难的	什么	到	做	下一个	.

他不得不挠挠头，认真思考下一步该怎么办。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

All	at	once	he	happened	to	remember	that	Jack	Rabbit	,
全部	在	一次	他	发生	到	记住	那	杰克	兔子	,

他突然想起杰克兔，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] ['poʊət] ,

who	was	the	big	man	of	the	party	,	was	also	a	first	rate	poet	,
WHO	曾是	这	大的	男人	的	这	派对	,	曾是	还	一个	第一的	速度	诗人	,

他是党内举足轻重的人物，同时也是一位一流的诗人。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊətri] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

and	liked	to	read	his	own	poetry	better	than	anything	.
和	喜欢	到	读	他的	自己的	诗	更好的	比	任何事物	.

他最喜欢朗读自己的诗歌。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] : —

So	,	when	he	thought	of	that	,	he	said	:	—
所以	,	什么时候	他	想法	的	那	,	他	说	:	—

所以，当他想到这一点时，他说：——

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['poʊətri][klʌb] .

We'll	have	a	poetry	club	.
出色地	有	一个	诗	俱乐部	.

我们将成立一个诗歌俱乐部。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [weɪk] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	And	of	course	that	made	Mr	.	Rabbit	wake	up	right	away	.
"	和	的	课程	那	制成	先生	.	兔子	唤醒	向上	正确的	离开	.

“当然，这立刻就把兔子先生吵醒了。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	What's	that	?	"	he	said	.
"	是什么	那	?	"	他	说	.

“那是什么？”他问道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['poʊətri][klʌb] ? "

"	What	kind	of	a	thing	is	a	poetry	club	?	"
"	什么	种类	的	一个	事物	是	一个	诗	俱乐部	?	"

诗歌俱乐部是什么类型的组织？

" [waɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ,

"	Why	,	"	said	Mr	.	Crow	,
"	为什么	,	"	说	先生	.	乌鸦	,

“为什么？”克劳先生问道。

" [its] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['membər] [iːtʃ] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
" it's a place where the members each write a poem and read it at the
" 它是 一个 地方 在哪里 这 成员 每个 写 一个 诗 和 读 它 在 这
[nekst] ['miːtɪŋ] .
next meeting .
下一个 会议 .

"这是一个成员们各自写一首诗，并在下次会议上朗诵的地方。"

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['poʊət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['prezɪdənt] ,
You're the only real , sure enough poet , of course , and will be president ,
你是 这 仅有的 真实的 , 当然 足够的 诗人 , 的 课程 , 和 将要 是 总统 ,

你才是唯一真正的诗人，当然，你也会当上总统。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði][best]['poʊəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][traɪ] ,
and write the best poem , but the rest of us can try ,
和 写 这 最好的 诗 , 但 这 休息 的 我们 能 尝试 ,

并写出最棒的诗，但我们其他人也可以尝试。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [mɪ'steɪks] .
and you can tell us our mistakes .
和 你 能 告诉 我们 我们的 错误 .

您可以指出我们的错误。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn][hæz; həz] [klʌbz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] .
I've heard that Mr . Man has clubs , and they're ever so much fun .
我已经 听到 那 先生 . 男人 有 俱乐部 , 和 它们是 曾经 所以 很多 乐趣 .

我听说曼先生有俱乐部，而且非常有趣。

" [hæd; həd][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['prɪti] [hɑːrd]
" HAD TO SCRATCH HIS HEAD AND THINK PRETTY HARD
" 有 到 划痕 他的 头 和 思考 漂亮的 难的

他不得不挠挠头，认真思考了一番。

[dʒæk] ['ræbɪt] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪkt] [ðə; ði][plæn] .
Jack Rabbit thought so , too , and all the others liked the plan .
杰克 兔子 想法 所以 , 也 , 和 全部 这 其他的 喜欢 这 计划 .

杰克兔也这么认为，其他兔子也都很喜欢这个计划。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ['mɪstər] . [-]
So they elected Mr . [56]
所以 他们 当选 先生 . [-]

所以他们选举了[56]先生

['ræbɪt] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər]['poʊəmz] .
Rabbit president and then went to work on their poems .
兔子 总统 和 然后 去 到 工作 在 他们的 诗歌 .

兔子总统，然后开始创作他们的诗歌。

[ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] ['veri] [suːn] ,
They couldn't have the first meeting very soon ,
他们 不能 有 这 第一的 会议 非常 很快 ,

他们不可能很快举行第一次会议。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋgər][tuː; tə] [raɪt] ['poʊəmz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,
for it took longer to write poems in those days than it does now ,
为了 它 采取 更长 到 写 诗歌 在 那些 天 比 它 做 现在 ,

因为在那个年代写诗比现在要花更长的时间。

[soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][hæf] ['redi] [ðə; ði] [nuːz] [gɑːt][aʊt][sʌm; səm] [wei] ,
so before they got half ready the news got out some way ,
所以 前 他们 得到 一半 准备好 这 消息 得到 出去 一些 方式 ,

所以，在他们还没做好一半准备之前，消息就已经泄露出去了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . [dɔːg][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	even	Mr	.	Dog	had	heard	of	it	.
和	甚至	先生	.	狗	有	听到	的	它	.

就连狗先生也听说过这件事。

[pʊr] ['mɪstər] . [dɔːg] !

Poor	Mr	.	Dog	!
贫穷的	先生	.	狗	!

可怜的狗狗先生!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['riːəli] [kwaɪt] [ɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɑːn] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]

It	made	him	really	quite	ill	to	think	he	wasn't	on	very	good	terms	with
它	制成	他	真的	相当	患病的	到	思考	他	不是	在	非常	好的	条款	和

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,

the	Hollow	Tree	people	,
这	空洞的	树	人们	,

一想到自己和空心树人的关系不太好，他就感到非常不舒服。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['prɪti] [naɪs]['poʊətri] , [tuː] ,

for	he	thought	he	could	write	pretty	nice	poetry	,	too	,
为了	他	想法	他	可以	写	漂亮的	好的	诗	,	也	,

因为他觉得自己也能写出很不错的诗。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [klʌb] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	wanted	to	belong	to	that	club	worse	than	anything	he	could
和	他	通缉	到	属于	到	那	俱乐部	更糟	比	任何事物	他	可以

[θɪŋk] [ʌv; əv] .

think	of	.
思考	的	.

他比任何事都更渴望加入那个俱乐部。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][soʊ][bæd][ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . ['rɑːbɪn][ðæt] [ɪf] [ðeid] [dʒʌst][let]

He	wanted	to	so	bad	that	at	last	he	told	Mr	.	Robin	that	if	they'd	just	let
他	通缉	到	所以	坏的	那	在	最后的	他	讲述	先生	.	罗宾	那	如果	他们会	只是	让

[hɪm; ɪm] [kʌm] ['hiːd] ['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [æskt] .

him	come	he'd	promise	anything	they	asked	.
他	来	他会	承诺	任何事物	他们	问	.

他非常想去，最后他告诉罗宾先生，如果他们让他去，他愿意答应他们任何要求。

[pʊr] ['mɪstər] .

POOR	MR	.
贫穷的	先生	.

可怜的先生。

[dɔːg]

DOG
狗

狗

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , [ʌn'tɪl]['mɪstər] . [kroʊ] ,

They	didn't	want	to	let	him	,	though	,	until	Mr	.	Crow	,
他们	没有	想	到	让	他	,	尽管	,	直到	先生	.	乌鸦	,

不过，他们一开始并不想放他走，直到克劳先生出现。

[huː] ['ɔːlweɪz] [felt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dɔːg] ,

who	always	felt	kind	of	sorry	for	Mr	.	Dog	,
WHO	总是	毛毡	种类	的	对不起	为了	先生	.	狗	,

他总是有点同情狗先生，

[sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] ['mɪstər] . [dɔːg] ['ʃʊdənt] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
said 说 **he** 他 **didn't** 没有 **see** 看 **why** 为什么 **Mr** 先生 **.** . **Dog** 狗 **shouldn't** 不应该 **come** 来 **and** 和 **look** 看 **in** 在 **through** 通过 **the** 这 **window** 窗户
['ʃʌtər] ,
shutters 百叶窗 **,** ,

他说他不明白为什么狗先生不能过来透过百叶窗往里看。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [neɪl] [ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] .
and 和 **that** 那 **they** 他们 **could** 可以 **nail** 指甲 **a** 一个 **seat** 座位 **for** 为了 **him** 他 **on** 在 **a** 一个 **limb** 肢 **just** 只是 **outside** 外部 **.** .

他们可以给他钉个座位，就在外面的树枝上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ðer; ðər]
They 他们 **could** 可以 **pull** 拉 **him** 他 **up** 向上 **to** 到 **it** 它 **with** 和 **a** 一个 **rope** 绳索 **and** 和 **he** 他 **could** 可以 **sit** 坐 **there** 那里
[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [-]
and 和 **listen** 听 **and** 和 **applaud** 鼓掌 **the** 这 **[** [**58** - **]**]

他们可以用绳子把他拉到那里，让他坐在那里聆听和鼓掌[58]

['poʊəmz] [ɔːl] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] ['eni] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊəts] ,
poems 诗歌 **all** 全部 **through** 通过 **without** 没有 **being** 存在 **able** 有能力的 **to** 到 **do** 做 **any** 任何 **damage** 损害 **to** 到 **the** 这 **poets** 诗人 **,** ,

诗歌通篇都在讲述，却不会对诗人造成任何伤害。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt] [dʌn]
and 和 **he** 他 **would** 会 **be** 是 **glad** 高兴的 **enough** 足够的 **to** 到 **be** 是 **let** 让 **down** 向下 **by** 经过 **the** 这 **time** 时间 **they** 他们 **got** 得到 **done** 完毕
[ri'saitɪŋ] .
reciting 背诵 **.** .

等他们背诵完毕，他就会很高兴被放了下来。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [dɔːg] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ]
So 所以 **they** 他们 **sent** 发送 **him** 他 **an** 一个 **invitation** 邀请 **,** , **and** 和 **Mr** 先生 **.** . **Dog** 狗 **was** 曾是 **as** 作为 **happy** 快乐的 **as** 作为 **a** 一个
[kɪŋ] .
king 国王 **.** .

于是他们给他发了邀请函，狗先生高兴得像个国王。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['poʊəm] ,
He 他 **went** 去 **right** 正确的 **to** 到 **work** 工作 **on** 在 **his** 他的 **poem** 诗 **,** ,

他立刻开始创作他的诗，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɔːl] [deɪ] ['traɪɪŋ]
and 和 **he** 他 **worked** 工作 **all** 全部 **night** 夜晚 **and** 和 **walked** 步行 **up** 向上 **and** 和 **down** 向下 **the** 这 **yard** 院子 **all** 全部 **day** 天 **trying** 尝试
[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [raɪmz] [fɔːr; fər] " ['dʒɔɪfl] " [ænd; ənd] " ['miːtɪŋ] ,
to 到 **think** 思考 **up** 向上 **rhymes** 韵律 **for** 为了 **"** " **joyful** 快乐 **"** " **and** 和 **"** " **meeting** 会议 **,** ,

他整夜工作，白天在院子里来回走动，努力想出与"快乐"和"相遇"押韵的词语。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [naɪs] [wɜːrdz] .
" " **and** 和 **a** 一个 **lot** 很多 **of** 的 **other** 其他 **nice** 好的 **words** 字 **.** .

以及其他许多美好的话语。

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [hi:; hi] [dri:md] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

Even	when	he	was	asleep	he	dreamed	about	it	,
甚至	什么时候	他	曾是	睡着了	他	梦见	关于	它	,

即使在睡梦中，他也会梦到这件事。

[ænd; ənd] [sed] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz] [aʊt] [laʊd][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ə'baʊt]

and	said	over	some	of	the	lines	out	loud	and	jerked	his	paws	about
和	说	超过	一些	的	这	线条	出去	大声	和	猛地一抖	他的	爪子	关于

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ri'saitɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['məuʃənz] .

as	if	he	were	reciting	it	and	making	motions	.
作为	如果	他	是	背诵	它	和	制作	运动	.

他大声念着一些台词，还挥舞着爪子，好像在背诵台词一样，并做出相应的动作。

[ju:; jʊ] [si:] , ['mɪstər] . [dɔ:g]['hædnt] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] ,

You	see	,	Mr	.	Dog	hadn't	always	done	just	right	by	the	Hollow	Tree	people	,
你	看	,	先生	.	狗	之前没有	总是	完毕	只是	正确的	经过	这	空洞的	树	人们	,

你看，狗先生并非一直都对空心树镇的居民们尽心尽力。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [θɪŋz] .

and	he	was	anxious	to	make	a	good	impression	and	fix	up	things	.
和	他	曾是	焦虑的	到	制作	一个	好的	印象	和	使固定	向上	事物	.

他急于给人留下好印象，并把事情处理好。

[hi:; hi] [fɪkst] [hɪm'self] [ɔ:l] [ʌp] , [tu:] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,

He	fixed	himself	all	up	,	too	,	when	the	night	came	for	the	meeting	,
他	固定的	他自己	全部	向上	,	也	,	什么时候	这	夜晚	来了	为了	这	会议	,

会议当晚，他也把自己收拾妥当了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['poʊəm]['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd][lɪt][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r][ðæt]['hi:d] ['bɔ:roʊd] [ʌv; əv]

and	took	his	poem	under	his	arm	and	lit	a	cigar	that	he'd	borrowed	of
和	采取	他的	诗	在下面	他的	手臂	和	点燃	一个	雪茄	那	他会	借来的	的

['mɪstər] . [mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

Mr	.	Man	for	the	occasion	,
先生	.	男人	为了	这	场合	,

他把诗夹在腋下，点燃了一支特意从曼先生那里借来的雪茄。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] .

and	away	he	went	.
和	离开	他	去	.

于是他走了。

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

The	Hollow	Tree	people	were	on	the	look	-	out	for	him	and	had	the
这	空洞的	树	人们	是	在	这	看	-	出去	为了	他	和	有	这

[roʊp] [daʊn] [ænd; ənd] [-]

rope	down	and	[	59	]
绳索	向下	和	[	-	]

空心树镇的人们一直在寻找他，并放下了绳子[59]

['redi] .

ready	.
准备好	.

准备好。

[soʊ]['mɪstər] . [dɔ:g][taɪd][ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] ,

So	Mr	.	Dog	tied	it	around	under	his	arms	,	and	they	pulled	and	pulled	,
所以	先生	.	狗	系	它	大约	在下面	他的	武器	,	和	他们	拉	和	拉	,

于是，狗先生把绳子绑在腋下，他们就使劲拉啊拉。

[ænd; ənd][ʌp][hi:; hi] [keɪm] .

and	up	he	came	.
和	向上	他	来了	.

他爬了上来。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Then	,	when	he	got	pretty	close	to	the	window	,
然后	,	什么时候	他	得到	漂亮的	关闭	到	这	窗户	,

然后，当他走到离窗户很近的地方时，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [roʊp] [θruː] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [stɪl] [ə; eɪ]

they	closed	the	shutter	and	put	the	rope	through	and	pulled	him	up	still	a
他们	关闭	这	快门	和	放	这	绳索	通过	和	拉	他	向上	仍然	一个

['lɪt(ə)l] ['haɪər] ,

little	higher	,
小的	更高	,

他们关上百叶窗，把绳子穿过百叶窗，把他拉得更高一些。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] ,

so	that	he	could	reach	the	seat	on	the	limb	,
所以	那	他	可以	抵达	这	座位	在	这	肢	,

这样他就能够到树枝上的座位了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [liːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

which	was	fixed	just	right	for	him	to	sit	there	and	lean	on	the	window
哪个	曾是	固定的	只是	正确的	为了	他	到	坐	那里	和	倾斜	在	这	窗户

[sɪl] [waɪl] [hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

sill	while	he	listened	and	looked	in	.
窗台	尽管	他	听着	和	看起来	在	.

窗户的位置刚刚好，他可以坐在那里，倚着窗台，一边听一边往里看。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . [dɔːg] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

Of	course	,	Mr	.	Dog	wished	he	was	inside	,	like	the	others	,	but	he
的	课程	,	先生	.	狗	希望	他	曾是	里面	,	喜欢	这	其他的	,	但	他

[nuː] [waɪ] [hiː; hi] ['wɔznt] ,

knew	why	he	wasn't	,
知道	为什么	他	不是	,

当然，狗先生也希望自己能像其他狗一样待在屋里，但他知道自己为什么不在。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔːl] .

and	he	was	glad	enough	to	be	there	at	all	.
和	他	曾是	高兴的	足够的	到	是	那里	在	全部	.

他很高兴自己能到场。

[hiː; hi] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [slæts] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm]

He	peeked	through	the	slats	at	the	big	room	and	smiled	and	said	some
他	偷看	通过	这	板条	在	这	大的	房间	和	微笑	和	说	一些

[naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] [ruːm] [lʊkt] ,

nice	things	about	how	pretty	the	room	looked	,
好的	事物	关于	如何	漂亮的	这	房间	看起来	,

他透过百叶窗的缝隙向大房间望去，微笑着说了些好听的话，夸赞房间很漂亮。

[tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] ['riːəl] ['soʊʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

till	they	all	got	real	sociable	with	him	.
直到	他们	全部	得到	真实的	善于交际的	和	他	.

直到他们都和他变得非常合得来。

[ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [riː'maːks] .

Then	Jack	Rabbit	called	the	meeting	to	order	and	made	a	few	remarks	.
然后	杰克	兔子	称为	这	会议	到	命令	和	制成	一个	很少	评论	.

然后，杰克兔宣布会议开始，并发表了几句讲话。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] [kwaɪt][æz; əz]

He	said	the	duties	of	his	office	had	kept	him	from	writing	quite	as
他	说	这	职责	的	他的	办公室	有	保留	他	从	写作	相当	作为

[lɔːŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['poʊəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [raɪt] ,

long	and	as	good	a	poem	as	he	would	have	liked	to	write	,
长的	和	作为	好的	一个	诗	作为	他	会	有	喜欢	到	写	,

他说，公务繁忙让他无法写出他想写的那样长而好的诗。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

but	that	he	hoped	they	might	be	willing	to	hear	what	he	had	done	.
但	那	他	希望	他们	可能	是	愿意的	到	听到	什么	他	有	完毕	.

但他希望他们愿意听听他做了什么。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [jes] , [jes] !

Then	they	all	shouted	,	"	Yes	,	yes	!
然后	他们	全部	喊叫	,	"	是的	,	是的	!

然后他们齐声喊道："是的，是的！"

" [ænd; ənd] " [hɪr] , [hɪr] ! " [-]

"	and	"	Hear	,	hear	!	"	[	60	]
"	和	"	听到	,	听到	!	"	[	-	]

"和"好，好！"[60]

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [boʊd] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][wʌnz][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔːg] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	Mr	.	Rabbit	bowed	first	to	the	ones	inside	and	then	to	Mr	.	Dog	outside	,
和	先生	.	兔子	鞠躬	第一的	到	这	一个	里面	和	然后	到	先生	.	狗	外部	,

兔子先生先向屋里的人鞠躬，然后向外面的狗先生鞠躬。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] : —

and	began	:	—
和	开始	:	—

然后开始：——

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['poʊətri]

THE	JOYS	OF	POETRY
这	喜悦	的	诗

诗歌的乐趣

[baɪ][dʒeɪ] . ['ræbɪt]

BY	J	.	RABBIT
经过	J	.	兔子

作者：J. 兔子

[oʊ] , [swiːt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]['poʊətri]

Oh	,	sweet	the	joys	of	poetry
哦	,	甜的	这	喜悦	的	诗

啊，诗歌的乐趣真美好！

[ɪn][ðə; ði] ['meri] [deɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

In	the	merry	days	of	spring	,
在	这	欢乐	天	的	春天	,

在春光明媚的日子里，

[wen] [ðə; ði] [duː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ]

When	the	dew	is	on	the	meadow
什么时候	这	露	是	在	这	草地

当草地上挂着露水时

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] !

And	the	duck	is	on	the	wing	!
和	这	鸭子	是	在	这	翼	!

鸭子展翅高飞了!

[fɔːr; fər] - [tɪz] [ðen] , [frʌm; frəm][dæn][tuː; tə]['doʊvər] ,

For	'	tis	then	,	from	Dan	to	Dover	,
为了	-	的	然后	,	从	担	到	多佛	,

那时，从丹到多佛，

[aɪm][ə; eɪ]['roʊvər] - [mɪd][ðə; ði]['kloʊvər] ,

I'm	a	rover	'	mid	the	clover	,
我是	一个	探测车	-	中	这	三叶草	,

我是三叶草丛中的漫游者，

['siːkɪŋ] [raɪmz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər]

Seeking	rhymes	the	country	over
寻求	韵律	这	国家	超过

全国寻韵

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] , [sɪŋ] , [swɪŋ] —

With	a	ring	,	sing	,	swing	—
和	一个	戒指	,	唱歌	,	摇摆	—

伴着铃声，歌唱，摇摆——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪŋ] , [dɑːŋ] , [dɪŋ] ,

With	a	ding	,	dong	,	ding	,
和	一个	叮	,	董	,	叮	,

叮咚叮

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪŋ] [ə; eɪ] [lɪŋ] [ə; eɪ] [lɪŋ] —

And	a	ting	a	ling	a	ling	—
和	一个	ting	一个	凌	一个	凌	—

叮叮当当——

[fɔːr; fər][aɪm][ðə; ði] ['raɪmɪŋ] ['roʊvər][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

For	I'm	the	rhyming	rover	of	the	spring	.
为了	我是	这	押韵	探测车	的	这	春天	.

因为我是春天里吟诗作赋的漫游者。

[oʊ] , [swiːt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]['poʊətri]

Oh	,	sweet	the	joys	of	poetry
哦	,	甜的	这	喜悦	的	诗

啊，诗歌的乐趣真美好!

[ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [taɪm] !

In	the	pleasant	summer	time	!
在	这	令人愉快的	夏天	时间	!

在宜人的夏日时光里!

[fɔːr; fər] - [tɪz] [ðen] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l]

For	'	tis	then	I	have	no	trouble
为了	-	的	然后	我	有	不	麻烦

所以那时我就没问题了。

[tuː; tə][kəm'poʊz][maɪ]['dʒent(ə)l] [raɪm] ;

To	compose	my	gentle	rhyme	;
到	撰写	我的	温和的	韵	;

谱写我温柔的韵律;

[ɪn][ə; eɪ] ['nʊk.lət] [baɪ][ðə; ði] [b'rʊklɪt]

In	a	nooklet	by	the	brooklet
在	一个	小角落	经过	这	小溪

在小溪边的一个小角落里

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] [kwaɪt][ə; eɪ] ['bʊklət] ,

I	can	think	up	quite	a	booklet	,
我	能	思考	向上	相当	一个	小册子	,

我可以构思出一本很棒的小册子，

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] ['hʊklət]

As	with	fishing	line	and	hooklet
作为	和	钓鱼	线	和	钩子

就像钓鱼线和鱼钩一样

[aɪ] [ə'sɪst] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [klaɪm]

I	assist	the	fish	to	climb
我	协助	这	鱼	到	爬

我帮助鱼儿爬上山。

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪm] ,

To	the	music	of	my	chime	,
到	这	音乐	的	我的	钟声	,

伴着我钟声的乐声，

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] ['rɑːlɪk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [raɪm]

For	with	rollick	and	with	rhyme
为了	和	欢闹	和	和	韵

欢快地，押韵地

[aɪm][ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [taɪm] . [-]

I'm	the	poet	of	the	pleasant	summer	time	.	[	61	]
我是	这	诗人	的	这	令人愉快的	夏天	时间	.	[	-	]

我是美好夏日时光的诗人。[61]

['mɪstər] . ['ræbɪt] [boʊd] [-]

MR	.	RABBIT	BOWED	[	62	]
先生	.	兔子	鞠躬	[	-	]

兔子先生鞠躬[62]

[oʊ] , [swiːt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]['poʊətri]

Oh	,	sweet	the	joys	of	poetry
哦	,	甜的	这	喜悦	的	诗

啊，诗歌的乐趣真美好！

[wen] ['eni] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] ,

When	any	days	have	come	,
什么时候	任何	天	有	来	,

当某些日子到来时，

[wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['zefər] ['wɪspər]

When	the	autumn	zephyrs	whisper
什么时候	这	秋天	微风	耳语

当秋风低语

[ɔːr][ðə; ði]['wɪntər] ['briːzɪz] [hʌm] !

Or	the	winter	breezes	hum	!
或者	这	冬天	微风	哼	!

或者冬日的微风会发出嗡嗡声！

[fɔːr; fər] - [tɪz] [ðen] [maɪ] [θɔːts] [ʌn'fəːlɪŋ] ,

For	'	tis	then	my	thoughts	unfurling	,
为了	-	的	然后	我的	想法	展开	,

那时我的思绪便开始展开，

[waɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [goʊz] ['ʌpwərd] ['kɜːrlɪŋ] ,

While	the	smoke	goes	upward	curling	,
尽管	这	抽烟	去	向上	冰壶	,

烟雾向上卷曲着升腾，

[kʌm] [ə; eɪ]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] , [swə:liŋ] , ['twə:liŋ] ,
Come **a** **whirling** , **swirling** , **twirling** ,
来 一个 旋转 , 旋转 , 旋转 ,

旋转着，旋转着，旋转着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - , - , [tʌm] ,
With **a** **rumty** , **tumty** , **tum** ,
和 一个 - , - , 汤 ,

伴随着隆隆声、咚咚声、咚咚声，

[kʌm] [ə; eɪ] ['twə:liŋ] , [swə:liŋ] , ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] ,
Come **a** **twirling** , **swirling** , **whirling** ,
来 一个 旋转 , 旋转 , 旋转 ,

旋转，旋转，旋转，

[laɪk] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .
Like **a** **rattle** **of** **a** **drum** .
喜欢 一个 嘎嘎作响 的 一个 鼓 .

像鼓声一样。

[kʌm] [ə; eɪ]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] , [kʌm] [ə; eɪ] [swə:liŋ] ;
Come **a** **whirling** , **come** **a** **swirling** ;
来 一个 旋转 , 来 一个 旋转 ;

一阵旋风袭来，一阵旋涡袭来；

[fɔ:r; fər][ɪn] [sprɪŋ] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
For **in** **spring** **or** **in** **the** **summer** ,
为了 在 春天 或者 在 这 夏天 ,

无论是在春季还是夏季，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɔ:r][ðə; ði]['wɪntər]
In **the** **autumn** **or** **the** **winter**
在 这 秋天 或者 这 冬天

在秋季或冬季

[aɪm][ðə; ði] - , - , ['tʌmər]
I'm **the** **rumty** , **tumty** , **tummer**
我是 这 - , - , 汤米

我是 rumty, tumty, tummer

[ðæt] [ri'dʒɔisiz][ɪn][ðə; ði] ['si:znz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
That **rejoices** **in** **the** **seasons** **as** **they** **come** .
那 欢欣鼓舞 在 这 季节 作为 他们 来 .

它欣然接受四季的更迭。

[wel] , [wen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [gɑ:t] [θru:] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][sæt] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Well , **when** **Mr** . **Rabbit** **got** **through** **everybody** **sat** **still** **for** **a** **minute** ,
出色地 , 什么时候 先生 . 兔子 得到 通过 大家 卫星 仍然 为了 一个 分钟 ,

兔子先生说完后，大家都静静地坐了一会儿。

[tɪl] ['mɪstər] . [dɔ:g] [kɔ:ld] [aʊt][fɔ:r; fər] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ʌn'waɪnd][hɪm; ɪm][soʊ][hi:; hi]
till **Mr** . **Dog** **called** **out** **for** **somebody** **to** **come** **and** **unwind** **him** **so** **he**
直到 先生 . 狗 称为 出去 为了 某人 到 来 和 放松 他 所以 他
[kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] .
could **get** **his** **breath** **again** .
可以 得到 他的 气息 再次 .

直到狗先生喊着要人来帮他放松一下，好让他重新呼吸。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [kə'menst] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [paʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Then **they** **all** **commenced** **to** **laugh** **and** **shout** **and** **pound** **on** **the** **table** .
然后 他们 全部 开始 到 笑 和 喊 和 磅 在 这 桌子 .

然后他们都开始大笑、叫喊，并拍打桌子。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [kɔft] [ænd; ənd] [lʊkt] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi]

And	Mr	.	Rabbit	coughed	and	looked	pleased	and	said	it	was	easy
和	先生	.	兔子	咳嗽	和	看起来	高兴	和	说	它	曾是	简单的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] .

enough	to	do	when	you	knew	how	.
足够的	到	做	什么时候	你	知道	如何	.

兔子先生咳嗽了一声，看起来很满意，说道，只要知道方法，做起来很容易。

[ðen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] , [huː] [wʌz; wəz][nekst][ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] ,

Then	Mr	.	'	Possum	,	who	was	next	on	the	program	,
然后	先生	.	-	负鼠	,	WHO	曾是	下一个	在	这	程序	,

接下来出场的嘉宾是"负鼠先生"。

[sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeid] [let][hɪm; ɪm][ɔːf] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [

said	he	hoped	they'd	let	him	off	this	time	because	he	could	only	think	of	[
说	他	希望	他们会	让	他	离开	这	时间	因为	他	可以	仅有的	思考	的	[

-]

63	]
-	]

他说他希望这次他们能放过他，因为他只想[63]

[fɔːr] [laɪnz] ,

four	lines	,
四	线条	,

四行，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	that	he	was	a	better	hand	at	the	dinner	table	than	he	was
和	那	他	曾是	一个	更好的	手	在	这	晚餐	桌子	比	他	曾是

[æt; ət]['poʊətri] , ['eniweɪ] .

at	poetry	,	anyway	.
在	诗	,	反正	.

而且，他更擅长餐桌上的款待，而不是诗歌创作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

But	they	wouldn't	do	it	,
但	他们	不会	做	它	,

但他们不会这么做。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

so	he	got	up	and	looked	foolish	and	swallowed	two	or	three	times	before	he
所以	他	得到	向上	和	看起来	愚蠢	和	吞咽	二	或者	三	时代	前	他

[kʊd; kəd][get]['stɑːrtɪd] .

could	get	started	.
可以	得到	开始	.

于是他站了起来，看起来很傻，在开始之前还吞咽了两三口唾沫。

[wʌt] [aɪ] [lʌv]

WHAT	I	LOVE
什么	我	爱

我喜欢的东西

[baɪ][ə; eɪ] . [pʌfɪŋtən] - ['pɑːsəm]

BY	A	.	PUFFINGTON	'	POSSUM
经过	一个	.	帕芬顿	-	负鼠

作者：A. 帕芬顿·"负鼠"

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['freɪgrənt] ['tʃɪkɪn] [paɪ]

I	love	the	fragrant	chicken	pie
我	爱	这	香	鸡	馅饼

我喜欢这香喷喷的鸡肉派。

[ðæt] [bluːmz] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ;
That blooms in early spring ;
那 花朵 在 早期的 春天 ;

它在早春开花;

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [stuː] [ɔːr][fraɪ] ,
I love a chicken stew or fry ,
我 爱 一个 鸡 炖 或者 炒 ,

我喜欢炖鸡或炸鸡。

[ɔːr] ['eni] [oʊld] [θɪŋ] .
Or any old thing .
或者 任何 老的 事物 .

或者任何旧东西。

['mɪstər] . - ['pɑsəmz] ['poʊəm][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
Mr . ' Possum's poem was short , but it went right to the spot ,
先生 . - 负鼠的 诗 曾是 短的 , 但 它 去 正确的 到 这 点 ,

"负鼠先生"的诗虽然短小，却直击要害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ə'plɔːd] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [dʒæk] ['ræbɪt] ['dʒeləs] .
and the way they applauded almost made Jack Rabbit jealous .
和 这 方式 他们 鼓掌 几乎 制成 杰克 兔子 嫉妒的 .

他们的掌声几乎让杰克兔都嫉妒了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [moʊst] [tuː] [truː] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['poʊətri] ,
He said that it was ' most too true to be good poetry ,
他 说 那 它 曾是 - 最多 也 真的 到 是 好的 诗 ,

他说这"太真实了，不像是好诗"。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] ['efərt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [helpt]
but that it was good for a first effort , and that being short helped
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
但 那 它 曾是 好的 为了 一个 第一的 努力 , 和 那 存在 短的 帮助
它 .

但作为第一次尝试，这已经很好了，而且片长短反而对它有帮助。

[ðen] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [piːs] : —
Then Mr . Robin spoke his piece : —
然后 先生 . 罗宾 辐 他的 片 : —

然后罗宾先生发表了他的看法：——

['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː]
MOTHER AND ME
母亲 和 我

妈妈和我

[baɪ][siː] . ['rɑːbɪn]
BY C . ROBIN
经过 C . 罗宾

作者：C·罗宾

[wen] [ðə; ði] [bʌd] [breɪks] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [baʊ]
When the bud breaks out on the maple bough
什么时候 这 芽 休息 出去 在 这 枫 买

当枫树枝上冒出嫩芽时

['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [nest] — [-]
Mother and me we build our nest — [64]
母亲 和 我 我们 建造 我们的 巢 — [-]

妈妈和我一起筑巢——[64]

[ə; eɪ][twɪg][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][wɪsp][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊ]

A	twig	from	the	yard	and	a	wisp	from	the	mow
一个	枝条	从	这	院子	和	一个	烟雾	从	这	刈

一根来自院子里的树枝，一缕来自草坪的碎屑

[ænd; ənd] [fɔːr] [bluː] [egz] - [niːθ] [ðə; ði] ['mʌðər] [brest] .

And	four	blue	eggs	'	neath	the	mother	breast	.
和	四	蓝色的	鸡蛋	-	下方	这	母亲	胸部	.

母鸡胸部下方有四枚蓝色的蛋。

[ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

Up	in	the	tree	,	mother	and	me	,
向上	在	这	树	,	母亲	和	我	,

我和妈妈在树上，

['hæpi] [ænd; ənd] [blaɪð] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɑːr; ər][wiː; wi] .

Happy	and	blithe	and	contented	are	we	.
快乐的	和	快乐的	和	满足	是	我们	.

我们快乐、惬意、满足。

[wen] [ðə; ði] ['deɪziz] [fɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz][daɪ] ,

When	the	daisies	fall	and	the	roses	die	,
什么时候	这	雏菊	落下	和	这	玫瑰	死	,

当雏菊凋零，玫瑰枯萎，

[æn; ən] ['empti] [nest][ɪn][ðə; ði] [baʊz] [tuː; tə] [swɪŋ] —

An	empty	nest	in	the	boughs	to	swing	—
一个	空的	巢	在	这	树枝	到	摇摆	—

树枝间空荡荡的鸟巢——

[fɔːr] [jʌŋ] ['rəubinz] [ðæt] [lɜːrn] [tuː; tə][flai]

Four	young	robins	that	learn	to	fly
四	年轻的	知更鸟	那	学习	到	飞

四只学习飞翔的小知更鸟

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [ə'duː] [tɪl] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] .

And	a	sweet	adieu	till	another	spring	.
和	一个	甜的	再见	直到	其他	春天	.

甜蜜的告别，期待来年春天再见。

[ðen] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

Then	up	in	the	tree	,	mother	and	me	,
然后	向上	在	这	树	,	母亲	和	我	,

然后，我和妈妈一起爬上了树。

['hæpi] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wiːl] [biː; bi] .

Happy	once	more	and	contented	we'll	be	.
快乐的	一次	更多的	和	满足	出色地	是	.

我们将再次感到快乐和满足。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] ['wɔznt] [soʊ][laʊd]['æftər]['mɪstər] . ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['poʊəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sed]

The	applause	wasn't	so	loud	after	Mr	.	Robin's	poem	,	but	they	all	said
这	掌声	不是	所以	大声	后	先生	.	罗宾的	诗	,	但	他们	全部	说

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] ,

it	was	very	pretty	,
它	曾是	非常	漂亮的	,

罗宾先生朗诵完诗歌后，掌声并不热烈，但他们都说这首诗很美。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['iːv(ə)n] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	Mr	.	'	Possum	even	wiped	his	eyes	with	his	handkerchief	,	because
和	先生	.	-	负鼠	甚至	擦拭	他的	眼睛	和	他的	手帕	,	因为

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [sæd] .

it	made	him	remember	something	sad	.
它	制成	他	记住	某物	伤心	.

"负鼠先生"甚至用手帕擦了擦眼睛，因为这让他想起了一件悲伤的事。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] " ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ,

Mr	.	Rabbit	said	that	it	ought	to	be	"	Mother	and	I	,
先生	.	兔子	说	那	它	应该	到	是	"	母亲	和	我	,

兔子先生说应该是"妈妈和我"，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə'baʊt] ['græmər] ,

"	but	that	it	didn't	make	much	difference	,	he	supposed	,	about	grammar	,
"	但	那	它	没有	制作	很多	不同之处	,	他	据称	,	关于	语法	,

但他认为，这在语法方面并没有太大区别。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [raɪmd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [naɪs] .

so	long	as	it	rhymed	and	sounded	nice	.
所以	长的	作为	它	押韵	和	听起来	好的	.

只要押韵好听就行。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [gɑːt][ʌp] .

Then	Mr	.	Crow	got	up	.
然后	先生	.	乌鸦	得到	向上	.

然后克劳先生站了起来。

[lʊkt] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]

LOOKED	FOOLISH	AND	SWALLOWED	TWO	OR	THREE	TIMES
看起来	愚蠢	和	吞咽	二	或者	三	时代

看起来很傻，吞咽了两三次

[dʒʌst] ['nʌθɪŋ]

JUST	NOTHING
只是	没有什么

什么都没有

[baɪ][dʒeɪ] . [kroʊ]

BY	J	.	CROW
经过	J	.	乌鸦

作者：J. 克罗

[waɪl] ['ʌðər] [meɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

While	others	may	sing	of	the	pleasures	of	spring	,
尽管	其他的	可能	唱歌	的	这	快乐	的	春天	,

当其他人歌颂春天的美好时，

[ɔːr] ['wɪntər] [ɔːr] ['sʌmər] [ɔːr] [fɔːl] ,

Or	winter	or	summer	or	fall	,
或者	冬天	或者	夏天	或者	落下	,

或者冬天、夏天或秋天

[aɪl] [sɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [-]

I'll	sing	not	of	these	,	because	,	if	you	please	,	[	66	]
患病的	唱歌	不是	的	这些	,	因为	,	如果	你	请	,	[	-	]

我不会歌颂这些，因为，如果你愿意的话，[66]

[aɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

I'll	sing	of	just	nothing	at	all	.
患病的	唱歌	的	只是	没有什么	在	全部	.

我将唱一首空无一物的歌。

[dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [oʊ] , [hoʊ] !

Just	nothing	at	all	,	because	,	oh	,	ho	!
只是	没有什么	在	全部	,	因为	,	哦	,	何	!

什么都没有，因为，哦，嚯！

[aɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self] , [æn; ən][oʊld] [blæk] [kroʊ] .

I'll	sing	of	myself	,	an	old	black	crow	.
患病的	唱歌	的	我	,	一个	老的	黑色的	乌鸦	.

我将歌颂我自己，一只年老的黑乌鸦。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl][ænd; ənd][æz; əz] ['hoʊmli] [æz; əz][sɪn] —

As	black	as	a	coal	and	as	homely	as	sin	—
作为	黑色的	作为	一个	煤炭	和	作为	家常的	作为	罪	—

黑如煤炭，丑陋如罪恶——

[wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ] [preɪ] ?

What	more	can	I	tell	you	,	I	pray	?
什么	更多的	能	我	告诉	你	,	我	祈祷	?

我还能告诉你些什么呢?

[fɔ:r; fər] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv] , [waɪ] , [ðen] ,

For	when	you	have	nothing	to	sing	of	,	why	,	then	,
为了	什么时候	你	有	没有什么	到	唱歌	的	,	为什么	,	然后	,

当你没有什么可歌颂的时候，为什么呢?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

Of	course	there	is	nothing	to	say	.
的	课程	那里	是	没有什么	到	说	.

当然没什么好说的。

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [æt; ət][ɔ:l] , [oʊ] , [hoʊ] !

Nothing	to	say	at	all	,	oh	,	ho	!
没有什么	到	说	在	全部	,	哦	,	何	!

没什么好说的，哦，嚯！

[ɪk'sept] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] —

Except	good	-	by	to	the	old	black	crow	—
除了	好的	-	经过	到	这	老的	黑色的	乌鸦	—

除了向那只老黑乌鸦道别——

[ðə; ði] ['rɑ:lɪkɪŋ] [oʊld] [blæk] [kroʊ] !

The	rollicking	old	black	crow	!
这	欢快的	老的	黑色的	乌鸦	!

那只活泼的老黑乌鸦!

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [fʌs] ['oʊvər]['mɪstər] . ['kroʊz] ['poʊəm] .

They	made	a	good	deal	of	fuss	over	Mr	.	Crow's	poem	.
他们	制成	一个	好的	交易	的	大惊小怪	超过	先生	.	乌鸦的	诗	.

他们对克劳先生的诗大惊小怪。

[ðeɪ] [ə'plɔ:d] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [soʊ][æt; ət][ɔ:l] ,

They	applauded	,	of	course	,	but	they	said	it	wasn't	so	at	all	,
他们	鼓掌	,	的	课程	,	但	他们	说	它	不是	所以	在	全部	,

他们当然鼓掌了，但他们说事实并非如此。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] " [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] .

and	that	Mr	.	Crow	was	a	good	deal	more	than	"	just	nothing	.
和	那	先生	.	乌鸦	曾是	一个	好的	交易	更多的	比	"	只是	没有什么	.

而且克劳先生远不止"什么都不是"。

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][gɑ:t][ʌp] [ðɪs] ['pɑ:rti] ,

"	They	said	that	it	was	he	who	had	got	up	this	party	,
"	他们	说	那	它	曾是	他	WHO	有	得到	向上	这	派对	,

他们说，是他发起了这个党派。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][mæn][tuː; tə][plæn][ænd; ənd] [kʊk] ['eniwer] .

and	that	he	was	the	best	man	to	plan	and	cook	anywhere	.
和	那	他	曾是	这	最好的	男人	到	计划	和	厨师	任何地方	.

而且他是任何地方最擅长策划和烹饪的人。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [laɪkt] ['mɪstər] . ['kroʊz] ['eɪprəl] [fuːl] ['tʃɪkɪn] [paɪz] ,

Mr	.	'	Possum	said	he	even	liked	Mr	.	Crow's	April	fool	chicken	pies	,
先生	.	-	负鼠	说	他	甚至	喜欢	先生	.	乌鸦的	四月	傻子	鸡	馅饼	,

"负鼠先生"说他甚至喜欢"乌鸦先生"的愚人节鸡肉馅饼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [læft] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [hɪm'self] .

and	then	they	all	remembered	and	laughed	,	even	to	Mr	.	Crow	himself	.
和	然后	他们	全部	记得	和	笑了	,	甚至	到	先生	.	乌鸦	他自己	.

然后他们都想起来了，都笑了，就连克劳先生本人也笑了。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['skwɜːrəlz] [tɜːrn] .

After	that	it	was	Mr	.	Squirrel's	turn	.
后	那	它	曾是	先生	.	松鼠的	转动	.

之后就轮到松鼠先生了。

['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [kɔft] [twaɪs] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [vest] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

Mr	.	Squirrel	coughed	twice	and	straightened	his	vest	before	he	began	,
先生	.	松鼠	咳嗽	两次	和	拉直	他的	背心	前	他	开始	,

松鼠先生咳嗽了两声，整理了一下背心，然后才开始说话。

[soʊ] [ðeɪ] [nuː] [hɪz; ɪz]['poʊəm] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] . [-]

so	they	knew	his	poem	wasn't	to	be	funny	.	[	67	]
所以	他们	知道	他的	诗	不是	到	是	有趣的	.	[	-	]

所以他们知道他的诗不是为了搞笑。[67]

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [læd]

THE	FOOLISH	LITTLE	LAD
这	愚蠢	小的	小伙子

愚蠢的小家伙

[baɪ]['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl]

BY	MR	.	GRAY	SQUIRREL
经过	先生	.	灰色的	松鼠

格雷松鼠先生

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði]['stɔːri] [goʊz] ,

Once	on	a	time	,	the	story	goes	,
一次	在	一个	时间	,	这	故事	去	,

很久很久以前，故事是这样的：

[ə; eɪ] ['sɪli] ['skwɜːrəl] [læd]

A	silly	squirrel	lad
一个	愚蠢的	松鼠	小伙子

一只傻乎乎的松鼠小伙

[wʌn] ['sʌmər] [deɪ] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] —

One	summer	day	did	run	away	—
一	夏天	天	做过	跑步	离开	—

一个夏日悄然逝去——

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑː] [fiːl] [bæd] .

Which	made	his	ma	feel	bad	.
哪个	制成	他的	玛	感觉	坏的	.

这让他的妈妈感到难过。

[ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

She	hunted	for	him	up	and	down
她	猎杀	为了	他	向上	和	向下

她上下搜寻他的踪迹。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʃi:; ʃi] [ræn] —

And	round	and	round	she	ran	—
和	圆形的	和	圆形的	她	跑	—

她绕着圈跑来跑去——

[ə'læs] , [ðæt] ['fu:lɪʃ] ['skwɜ:rəl] [bɔɪ]

Alas	,	that	foolish	squirrel	boy
唉	,	那	愚蠢	松鼠	男生

唉，那只愚蠢的松鼠男孩

[wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ]['mɪstər] . [mæn] .

Was	caught	by	Mr	.	Man	.
曾是	捕捉	经过	先生	.	男人	.

被曼先生抓住了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][traɪd][tu:; tə][klaɪm][ə; eɪ] [tri:]

For	he	had	tried	to	climb	a	tree
为了	他	有	尝试	到	爬	一个	树

因为他曾试图爬树

[æz; əz]['mɪstər] . [mæn] [keɪm] [pæst] .

As	Mr	.	Man	came	past	.
作为	先生	.	男人	来了	过去的	.

当曼先生经过时。

" [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][klaɪm] ! " [sed] ['mɪstər] . [mæn] ,

"	I'll	make	you	climb	!	"	said	Mr	.	Man	,
"	患病的	制作	你	爬	!	"	说	先生	.	男人	,

"我会让你爬上去！"曼先生说道。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [hoʊm] ['prɪti] [fæst] .

And	walked	home	pretty	fast	.
和	步行	家	漂亮的	快速地	.

然后他很快就走回家了。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt]

When	he	got	there	a	boy	came	out
什么时候	他	得到	那里	一个	男生	来了	出去

他到那儿的时候，一个男孩走了出来。

[æz; əz]['mɪstər] . [mæn] [went] [ɪn] .

As	Mr	.	Man	went	in	.
作为	先生	.	男人	去	在	.

当曼先生进去的时候。

[ðæt] ['sɪli] ['skwɜ:rəl] [su:n] [wʌz; wəz][pʊt]

That	silly	squirrel	soon	was	put
那	愚蠢的	松鼠	很快	曾是	放

那只傻松鼠很快就被关起来了。

['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][tɪn] .

Into	a	house	of	tin	.
进入	一个	房子	的	锡	.

走进一间铁皮房子。

" [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][klaɪm] !

"	Now	you	can	climb	!
"	现在	你	能	爬	!

现在你可以爬山了！

" [sed] ['mɪstər] . [mæn] ,

"	said	Mr	.	Man	,
"	说	先生	.	男人	,

曼先生说：

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [faʊnd]
But **when** **he** **did** **he** **found**
但 什么时候 他 做过 他 成立

但当他这样做时，他发现

[ðæt] [naɪs][tɪn] [haʊs] , [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [nuː] ,
That **nice** **tin** **house** **,** **so** **bright** **and** **new** **,**
那 好的 锡 房子 , 所以 明亮的 和 新的 ,

那间漂亮的铁皮房子，又亮又新，

[tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Turned **round** **and** **round** **and** **round** **.**
转向 圆形的 和 圆形的 和 圆形的 .

转啊转啊转。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [klaimz] [ænd; ənd] [klaimz] [ɔːl] [deɪ]
And **there** **he** **climbs** **and** **climbs** **all** **day**
和 那里 他 攀登 和 攀登 全部 天

于是他就在那里爬啊爬，整天都在爬。

[ænd; ənd]['nevər] [siːmz] [tuː; tə][stɑːp] ,
And **never** **seems** **to** **stop** **,**
和 绝不 似乎 到 停止 ,

而且似乎永无止境。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['mʌðər] [seɪ]
And **I** **have** **heard** **my** **mother** **say**
和 我 有 听到 我的 母亲 说

我听我母亲说过

['hiːl] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] . [-]
He'll **never** **reach** **the** **top** **.** **[** **68** **]**
地狱 绝不 抵达 这 顶部 . [-]

他永远也达不到顶峰。[68]

[wen] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl][sæt] [daʊn] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
When **Mr** **.** **Squirrel** **sat** **down** **there** **wasn't** **a** **dry** **eye** **in** **the** **room** **,**
什么时候 先生 . 松鼠 卫星 向下 那里 不是 一个 干燥 眼睛 在 这 房间 ,

松鼠先生坐下时，房间里所有人都热泪盈眶。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . [dɔːg][ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] .
and **even** **Mr** **.** **Dog** **outside** **was** **affected** **.**
和 甚至 先生 . 狗 外部 曾是 做作的 .

就连外面的狗狗先生也受到了影响。

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [siːn] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl][æt; ət]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]
He **said** **he'd** **seen** **that** **poor** **little** **squirrel** **at** **Mr** **.** **Man's** **house** **turning** **and**
他 说 他会 已见 那 贫穷的 小的 松鼠 在 先生 . 男人的 房子 转弯 和
['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɪn] [wiːl] ,
turning **away** **in** **his** **tin** **wheel** **,**
转弯 离开 在 他的 锡 车轮 ,

他说他看到那只可怜的小松鼠在曼先生家的铁皮车轮上转啊转，渐渐远去。

[ænd; ənd] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['hiːd] [traɪd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]
and **felt** **so** **sorry** **for** **him** **that** **two** **or** **three** **times** **he'd** **tried** **to** **get** **him**
和 毛毡 所以 对不起 为了 他 那 二 或者 三 时代 他会 尝试 到 得到 他
[aʊt] .
out **.**
出去 .

他非常同情他，曾两三次试图把他救出去。

[hiː; hi] [sed] , [ðoʊ] ,

He	said	,	though	,
他	说	,	尽管	,

不过他说，

[ðæt] ['mɪstər] . [mæn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] ['dɪdnt]

that	Mr	.	Man	had	always	caught	him	at	it	and	that	then	they	didn't
那	先生	.	男人	有	总是	捕捉	他	在	它	和	那	然后	他们	没有

[get] [ɑːn] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

get	on	well	for	a	day	or	two	.
得到	在	出色地	为了	一个	天	或者	二	.

曼先生总是能抓到他做这种事，然后他们就会闹别扭一两天。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['tendər] ['hɑrtɪd] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði]

He	was	so	tender	hearted	,	though	,	he	said	,	that	he	couldn't	help	pitying	the
他	曾是	所以	投标	心地	,	尽管	,	他	说	,	那	他	不能	帮助	怜悯	这

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

他说，他心地善良，忍不住怜悯这个小家伙。

['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nevər] ['getɪŋ] ['eniwer] .

climbing	and	climbing	all	day	long	and	never	getting	anywhere	.
攀登	和	攀登	全部	天	长的	和	绝不	获得	任何地方	.

整天爬啊爬，却始终原地踏步。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['ʃivəd] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][bæd] [driːmz] ['hiːd]

Mr	.	'	Possum	shivered	,	and	said	it	reminded	him	of	bad	dreams	he'd
先生	.	-	负鼠	瑟瑟发抖	,	和	说	它	提醒	他	的	坏的	梦境	他会

[hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] ,

had	sometimes	,
有	有时	,

“负鼠先生”打了个寒颤，说这让他想起了自己有时会做的噩梦。

[wen] ['hiːd] ['iːtn] [tuː] [mʌtʃ] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

when	he'd	eaten	too	much	supper	,	and	dreamed	of	climbing	the	rainbow	.
什么时候	他会	吃	也	很多	晚餐	,	和	梦见	的	攀登	这	彩虹	.

当他晚饭吃得太多时，梦见自己爬上了彩虹。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , [huː] [keɪm] [nekst] .

Then	they	all	sat	still	and	waited	for	Mr	.	Turtle	,	who	came	next	.
然后	他们	全部	卫星	仍然	和	等待	为了	先生	.	龟	,	WHO	来了	下一个	.

然后他们都静静地坐着，等待接下来到来的乌龟先生。

[maɪ] [snʌg] [haʊs]

MY	SNUG	HOUSE
我的	舒适	房子

我的舒适小屋

[baɪ] - ['tɜːrt(ə)l]

BY	D'LAND	TURTLE
经过	-	龟

作者：D'LAND TURTLE

[oʊ] , [wʌt] [duː][aɪ] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Oh	,	what	do	I	care	for	your	houses	of	wood	,
哦	,	什么	做	我	关心	为了	你的	房屋	的	木头	,

哦，我才不在乎你们的木屋呢？

[jʊr; jər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [brɪk] [ɔːr][ʌv; əv] [stoʊn] ,

Your	houses	of	brick	or	of	stone	,
你的	房屋	的	砖	或者	的	石头	,

你们的砖房或石房，

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz]['koʊzi][ænd; ənd] [gʊd] — [-]

When	I	have	a	house	that	is	cozy	and	good	—	[	69	]
什么时候	我	有	一个	房子	那	是	舒适	和	好的	—	[	-	]

当我拥有一个舒适温馨的房子时——[69]

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ?

A	beautiful	house	of	my	own	?
一个	美丽的	房子	的	我的	自己的	?

拥有一栋属于自己的漂亮房子?

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɪl] [nɑːt][sæg][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wɪl] [nɑːt] [kræk]

And	the	doors	will	not	sag	and	the	roof	will	not	crack
和	这	门	将要	不是	下垂	和	这	屋顶	将要	不是	裂缝

门不会下垂，屋顶也不会开裂。

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ] ['kæri] [ə'baʊt] [ɑːn][maɪ] [bæk] .

Of	the	house	that	I	carry	about	on	my	back	.
的	这	房子	那	我	携带	关于	在	我的	后退	.

我背着的房子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] - [tɪz]['nevər] [tuː] [smɔːl] ,

It	is	never	too	large	and	'	tis	never	too	small	,
它	是	绝不	也	大的	和	-	的	绝不	也	小的	,

它永远不会太大，也不会太小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ] [roʊm] .

It	is	with	me	wherever	I	roam	.
它	是	和	我	无论	我	漫游	.

无论我走到哪里，它都与我同在。

[ɪn] [sprɪŋ] [ɔːr][ɪn] ['sʌmər] , [ɪn] ['wɪntər] [ɔːr][fɔːl] ,

In	spring	or	in	summer	,	in	winter	or	fall	,
在	春天	或者	在	夏天	,	在	冬天	或者	落下	,

无论春夏秋冬，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kæn; kən][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] .

I	always	can	find	my	way	home	.
我	总是	能	寻找	我的	方式	家	.

我总能找到回家的路。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [træk]

For	it	isn't	so	hard	to	remember	the	track
为了	它	不是	所以	难的	到	记住	这	追踪

因为记住这条路线并不难。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [juː; jʊ] ['kæri] [ə'baʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .

To	the	house	that	you	carry	about	on	your	back	.
到	这	房子	那	你	携带	关于	在	你的	后退	.

到你背着的那栋房子。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'plɔːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . -

Well	,	of	course	,	everybody	applauded	that	,	and	then	it	was	Mr	.	'
出色地	,	的	课程	,	大家	鼓掌	那	,	和	然后	它	曾是	先生	.	-

[kuːnz] [taɪm] .

Coon's	time	.
浣熊的	时间	.

当然，大家都鼓掌了，然后就轮到"浣熊先生"上场了。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .

Mr	.	'	Coon	said	he	was	like	Mr	.	'	Possum	.
先生	.	-	浣熊	说	他	曾是	喜欢	先生	.	-	负鼠	.

"浣熊先生"说他就像"负鼠先生"。

[hiː; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ɑːn]['poʊətri] , [ænd; ənd]['oʊnli][hæd; həd] [fɔːr] [laɪnz] .

He	wasn't	much	on	poetry	,	and	only	had	four	lines	.
他	不是	很多	在	诗	,	和	仅有的	有	四	线条	.

他不太喜欢诗歌，只会写四行诗。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][laɪk]['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [tuː] .

He	said	they	were	some	like	Mr	.	'	Possum's	too	.
他	说	他们	是	一些	喜欢	先生	.	-	负鼠的	也	.

他说他们当中有些人也像"负鼠先生"那样。

[ðə; ðɪ] [best] [θɪŋz]

THE	BEST	THINGS
这	最好的	事物

最好的东西

[baɪ][ziː] . - [kuːn]

BY	Z	.	'	COON
经过	Z	.	-	浣熊

作者：Z. 'COON

[aɪ][laɪk][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [aɪ][laɪk][ðə; ðɪ][fɔːl] ,

I	like	the	spring	,	I	like	the	fall	,
我	喜欢	这	春天	,	我	喜欢	这	落下	,

我喜欢春天，也喜欢秋天。

[aɪ][laɪk][ðə; ðɪ][koʊld][ænd; ənd] [hiːt] ,

I	like	the	cold	and	heat	,
我	喜欢	这	寒冷的	和	热	,

我喜欢寒冷和炎热。

[ænd; ənd]['poʊəmz] , [tuː] , [bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl]

And	poems	,	too	,	but	best	of	all
和	诗歌	,	也	,	但	最好的	的	全部

还有诗歌，但最棒的还是

[aɪ][laɪk] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

I	like	good	things	to	eat	.
我	喜欢	好的	事物	到	吃	.

我喜欢吃好吃的。

[ðæt] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðə; ðɪ]

That	brought	the	house	down	,	and	the	Hollow	Tree	people	thought	the
那	带来	这	房子	向下	,	和	这	空洞的	树	人们	想法	这

[ˌentər'teɪnmənt] [-]

entertainment	[	70	]
娱乐	[	-	]

那场演出让全场沸腾，空心树镇的人们认为这是一场精彩的娱乐活动[70]

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

结束了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːg] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]

They	were	going	to	have	supper	right	away	,	but	Mr	.	Dog	called	out	to
他们	是	去	到	有	晚餐	正确的	离开	,	但	先生	.	狗	称为	出去	到

[weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

wait	a	minute	.
等待	一个	分钟	.

他们正准备马上吃晚饭，但狗先生喊着让他们稍等片刻。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊəm][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [riːd] .

He	said	he	had	a	little	poem	himself	that	he	wanted	to	read	.
他	说	他	有	一个	小的	诗	他自己	那	他	通缉	到	读	.

他说他自己也有一首小诗想朗读。

[soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [stɪl] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['veri] [mʌtʃ] .

So	out	of	politeness	they	all	sat	still	,	though	they	didn't	expect	very	much	.
所以	出去	的	礼貌	他们	全部	卫星	仍然	,	尽管	他们	没有	预计	非常	很多	.

出于礼貌，他们都静静地坐着，尽管他们并没有抱太大的期望。

[ðen] ['mɪstər] . [dɔːg] [ʌn'rəʊld] [hɪz; ɪz]['poʊəm][ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][blaɪndz]

Then	Mr	.	Dog	unrolled	his	poem	and	leaned	over	close	to	the	blinds
然后	先生	.	狗	展开	他的	诗	和	倾斜	超过	关闭	到	这	百叶窗

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [riːd] .

and	commenced	to	read	.
和	开始	到	读	.

然后，狗先生展开他的诗，俯身靠近百叶窗，开始朗读。

[maɪ] ['fɔːrɪst] [frendz]

MY	FOREST	FRIENDS
我的	森林	朋友们

我的森林朋友们

[baɪ]['mɪstər] . [dɔːg]

BY	MR	.	DOG
经过	先生	.	狗

作者：狗先生

[oʊ] , [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ]['fɔːrɪst] [frendz] ,

Oh	,	dear	to	me	my	forest	friends	,
哦	,	亲爱的	到	我	我的	森林	朋友们	,

哦，我亲爱的森林朋友们，

[ɪ'speʃəli] ['mɪstər] . ['ræbɪt] —

Especially	Mr	.	Rabbit	—
尤其	先生	.	兔子	—

尤其是兔子先生——

[aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz]['poʊətri] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	love	his	poetry	very	much	,
我	爱	他的	诗	非常	很多	,

我非常喜欢他的诗歌。

[ænd; ənd] ['evri] ['dʒent(ə)l]['hæbɪt] .

And	every	gentle	habit	.
和	每一个	温和的	习惯	.

以及每一个温和的习惯。

[ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz]['mɪstər] . - [kuːn] ,

And	dear	to	me	is	Mr	.	'	Coon	,
和	亲爱的	到	我	是	先生	.	-	浣熊	,

我最亲爱的是“库恩先生”，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ;

And	also	Mr	.	'	Possum	;
和	还	先生	.	-	负鼠	;

还有“负鼠先生”；

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [suːn] —

I	hope	to	win	their	friendship	soon	—
我	希望	到	赢	他们的	友谊	很快	—

我希望尽快赢得他们的友谊。

- [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['preʃəs] ['blɑːsəm] .
' Twill be a precious blossom .
- 斜纹布 是 一个 宝贵的 开花 .

它将成为一朵珍贵的花朵。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['rɑːbɪn] , [tuː] ,
And Mr . Crow and Robin , too ,
和 先生 . 乌鸦 和 罗宾 , 也 ,

还有乌鸦先生和罗宾，

[wɪð; wɪθ]['fænsi] [swiːt] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ,
With fancy sweet and fertile ,
和 想要 甜的 和 沃 ,

精致甜美且肥沃，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] ,
And Mr . Squirrel , kind and true ,
和 先生 . 松鼠 , 种类 和 真的 ,

还有善良真诚的松鼠先生，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] .
And likewise Mr . Turtle .
和 同样地 先生 . 龟 .

龟先生也是如此。

[liːnd] ['oʊvər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [blaɪndz] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [riːd] [-]
LEANED OVER CLOSE TO THE BLINDS AND COMMENCED TO READ [72]
倾斜 超过 关闭 到 这 百叶窗 和 开始 到 读 [-]

他俯身靠近百叶窗，开始阅读[72]

[oʊ] , [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] ['fɔːrɪst] [frendz] ,
Oh , dear to me my forest friends ,
哦 , 亲爱的 到 我 我的 森林 朋友们 ,

哦，我亲爱的森林朋友们，

[ɪ'speʃəli] ['mɪstər] . ['ræbɪt] —
Especially Mr . Rabbit —
尤其 先生 . 兔子 —

尤其是兔子先生——

[aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz]['poʊətri] ['veri] [mʌtʃ] ,
I love his poetry very much ,
我 爱 他的 诗 非常 很多 ,

我非常喜欢他的诗歌。

[ænd; ənd] ['evri] ['dʒent(ə)l]['hæbɪt] .
And every gentle habit .
和 每一个 温和的 习惯 .

以及每一个温和的习惯。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz][hæf] [θruː] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['gæðərd]
Before Mr . Dog was half through reading the Hollow Tree people had gathered
前 先生 . 狗 曾是 一半 通过 阅读 这 空洞的 树 人们 有 聚集
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
around the window to listen .
大约 这 窗户 到 听 .

狗先生还没读完《空心树》的一半，人们就聚集在窗边听他朗读。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['stænzə][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]

By	the	time	he	got	to	the	end	of	the	third	stanza	he	had	to	stop
经过	这	时间	他	得到	到	这	结尾	的	这	第三	诗节	他	有	到	停止

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɪr] ,

for	them	to	cheer	,
为了	他们	到	欢呼	,

当他唱到第三节结尾时，不得不停下来让他们欢呼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][læst][wʌn] ,

and	when	he	read	the	last	one	,
和	什么时候	他	读	这	最后的	一	,

当他读完最后一条时，

[dʒæk] ['ræbɪt] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʌtər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑː] [fɔːr; fər]

Jack	Rabbit	pounded	on	the	shutter	with	his	fist	and	shouted	,	"	Hurrah	for
杰克	兔子	猛击	在	这	快门	和	他的	拳头	和	喊叫	,	"	欢呼	为了

['mɪstər] . [dɔːg] !

Mr	.	Dog	!
先生	.	狗	!

杰克兔用拳头猛击百叶窗，大喊道："狗先生万岁！"

[hə'rɑː] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dɔːg] !

Hurrah	for	Mr	.	Dog	!
欢呼	为了	先生	.	狗	!

为狗狗先生欢呼！

" [dʒʌst][æz; əz][laʊd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	just	as	loud	as	ever	he	could	,
"	只是	作为	大声	作为	曾经	他	可以	,

"他的声音一如既往地大，"

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][paʊnd] , [tuː] .

while	all	the	others	crowded	up	and	shouted	and	tried	to	pound	,	too	.
尽管	全部	这	其他的	挤	向上	和	喊叫	和	尝试	到	磅	,	也	.

其他人也都围拢过来，大声喊叫，并试图敲打。

[wel] , ['meɪbi] [ðə; ði] ['ʃʌtər] ['wɔznt] ['veri] [strɔːŋ] ,

Well	,	maybe	the	shutter	wasn't	very	strong	,
出色地	,	或许	这	快门	不是	非常	强的	,

或许是快门力度不够。

[ɔːr] ['meɪbi] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [tuː] [hɑːrd][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər]['mɪstər] .

or	maybe	they	crowded	and	pounded	too	hard	in	their	excitement	over	Mr	.
或者	或许	他们	挤	和	猛击	也	难的	在	他们的	激动	超过	先生	.

['dɔgz] [naɪs]['poʊəm] ,

Dog's	nice	poem	,
狗的	好的	诗	,

或许是因为他们太激动，听了狗先生的诗后兴奋不已，所以才挤在一起，敲打得太用力了。

[fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [kræk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌtər] [fluː] ['oʊpən]

for	all	at	once	there	was	a	loud	crack	and	the	shutter	flew	open
为了	全部	在	一次	那里	曾是	一个	大声	裂缝	和	这	快门	飞翔	打开

[ænd; ənd][aʊt] [went]['mɪstər] . ['ræbɪt] [raɪt] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['mɪstər] . [dɔːg] !

and	out	went	Mr	.	Rabbit	right	smack	into	the	arms	of	Mr	.	Dog	!
和	出去	去	先生	.	兔子	正确的	啪	进入	这	武器	的	先生	.	狗	!

突然一声巨响，百叶窗猛地打开，兔子先生飞了出去，一头栽进了狗先生的怀里！

[aʊt] [went] ['mɪstər] .

OUT	WENT	MR	.
出去	去	先生	.

先生出去了。

['ræbɪt] [raɪt] [smæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

RABBIT	RIGHT	SMACK	INTO	THE	ARMS	OF	MR	.
兔子	正确的	啪	进入	这	武器	的	先生	.

兔子一头栽进了先生的怀里。

[dɔːg]

DOG
狗

狗

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [skerd] .

I	tell	you	that	was	pretty	sudden	and	Mr	.	Rabbit	was	scared	.
我	告诉	你	那	曾是	漂亮的	突然	和	先生	.	兔子	曾是	害怕的	.

我跟你说，那件事发生得太突然了，兔子先生吓坏了。

[soʊ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [-]

So	were	all	the	others	,	and	they	were	going	to	grab	the	shutter	[	74	]
所以	是	全部	这	其他的	,	和	他们	是	去	到	抓住	这	快门	[	-	]

其他人也都一样，他们正要去抢快门[74]

[ænd; ənd] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [liːv] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [aʊt] [ðer; ðər] .

and	close	it	again	and	leave	Mr	.	Rabbit	out	there	.
和	关闭	它	再次	和	离开	先生	.	兔子	出去	那里	.

然后再次关上门，把兔子先生留在外面。

[bʌt; bət] [dʒæk] ['ræbɪt] [θɪŋks] [kwɪk] .

But	Jack	Rabbit	thinks	quick	.
但	杰克	兔子	思考	快的	.

但杰克兔反应很快。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [dɔːg] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['poʊəm] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] .

"	Oh	,	Mr	.	Dog	,	"	he	said	,	"	that	was	the	nicest	poem	I	ever	heard	.
"	哦	,	先生	.	狗	,	"	他	说	,	"	那	曾是	这	最友善的	诗	我	曾经	听到	.

“哦，狗先生，”他说，“那是我听过的最美的诗。”

[let] [ˌem 'iː] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [dɔːg] , [ænd; ənd] [biː; bi] [jʊr; jər] [frend] [fɔːr; fər] ['evər] ['æftər] !

Let	me	embrace	you	,	Mr	.	Dog	,	and	be	your	friend	for	ever	after	!
让	我	拥抱	你	,	先生	.	狗	,	和	是	你的	朋友	为了	曾经	后	!

让我拥抱你吧，狗狗先生，从此以后，我愿做你的朋友！

" [ðen] [hiː; hi] [hʌgɪd] ['mɪstər] . [dɔːg] [dʒʌst] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['mɪstər] .

"	Then	he	hugged	Mr	.	Dog	just	as	tight	as	he	could	,	and	Mr	.
"	然后	他	拥抱	先生	.	狗	只是	作为	紧的	作为	他	可以	,	和	先生	.

[dɔːg] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ,

Dog	hugged	him	,
狗	拥抱	他	,

然后他紧紧地抱住了狗先生，狗先生也抱住了他。

[tuː] , [ænd; ənd] [ʃed] [terz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hæpi] .

too	,	and	shed	tears	,	he	was	that	happy	.
也	,	和	棚	眼泪	,	他	曾是	那	快乐的	.

他也高兴得流下了眼泪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

He	had	been	wanting	to	make	up	with	the	forest	people	for	a	long	time
他	有	到过	想要	到	制作	向上	和	这	森林	人们	为了	一个	长的	时间

,

,

,

他一直很想和森林里的人们和好。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] .
but **he** **hadn't** **expected** **this** **.**
但 他 之前没有 预期的 这 .

但他没想到会这样。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [sɔː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑː] [fɔːr; fər]['mɪstər] .
Then **the** **others** **all** **saw** **how** **it** **was** **and** **they** **shouted** **,** **"** **Hurrah** **for** **Mr** **.**
然后 这 其他的 全部 锯 如何 它 曾是 和 他们 喊叫 , " 欢呼 为了 先生 .
[dɔːg] !
Dog **!**
狗 !

然后其他人都看到了，他们大喊："狗先生万岁！"

" [ə'gen] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] .
" **again** **and** **invited** **him** **in** **.**
" 再次 和 受邀 他 在 .

"再次邀请他进来。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði]
And **Mr** **.** **Dog** **went** **in** **and** **they** **had** **the** **biggest** **supper** **and** **the**
和 先生 . 狗 去 在 和 他们 有 这 最大 晚餐 和 这
[bɪgɪst] [taɪm] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .
biggest **time** **that** **ever** **was** **known** **in** **the** **Hollow** **Tree** **.**
最大 时间 那 曾经 曾是 已知 在 这 空洞的 树 .

于是，狗先生走了进去，他们在空心树里享用了有史以来最丰盛的晚餐，度过了最美好的时光。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['mɪstər] . [dɔːg][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l]
And **that's** **how** **Mr** **.** **Dog** **got** **to** **be** **friends** **with** **all** **the** **Hollow** **Tree** **people**
和 那就是 如何 先生 . 狗 得到 到 是 朋友们 和 全部 这 空洞的 树 人们
[æt; ət][læst] .
at **last** **.**
在 最后的 .

就这样，狗先生最终和空心树镇的所有居民都成了朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] — [ænd; ənd][lɔːŋgər]
And **he** **stayed** **friends** **with** **them** **ever** **and** **ever** **so** **long** **—** **and** **longer**
和 他 入住 朋友们 和 他们 曾经 和 曾经 所以 长的 — 和 更长
— [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] ,
— **just** **as** **long** **as** **he** **lived** **,**
— 只是 作为 长的 作为 他 居住地 ,

他与他们一直保持着友谊，直到生命的尽头。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪstər] . [dɔːg] [ðæt] ['iznt] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] ['iznt][ðə; ði] [seɪm]
for **the** **Mr** **.** **Dog** **that** **isn't** **good** **friends** **with** **them** **now** **isn't** **the** **same**
为了 这 先生 . 狗 那 不是 好的 朋友们 和 他们 现在 不是 这 相同的
['mɪstər] . [dɔːg] .
Mr **.** **Dog** **.**
先生 . 狗 .

现在和他们关系不好的那只狗先生，已经不是原来的那只狗先生了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iznt][æz; əz][smɑːrt] , ['iːðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kɑːnt] [-]
And **he** **isn't** **as** **smart** **,** **either** **,** **for** **he** **can't** **[** **75** **]**
和 他 不是 作为 聪明的 , 任何一个 , 为了 他 不能 [-]

而且他也没那么聪明，因为他不能[75]

[raɪt] ['poʊətri] ,
write **poetry** **,**
写 诗 ,

写诗，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['nevər] ['iːv(ə)n] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [wer] [ðə; ði] - [kuːn]
and **he's** **never** **even** **been** **able** **to** **find** **the** **Hollow** **Tree** **where** **the** **'** **Coon**
和 他是 绝不 甚至 到过 有能力的 到 寻找 这 空洞的 树 在哪里 这 - 浣熊

[ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [blæk] [kroʊ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['evri] ['sʌmər]
and **'** **Possum** **and** **the** **Old** **Black** **Crow** **live** **together** **and** **every** **summer**
和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 居住 一起 和 每一个 夏天

[kiːp] ['oʊpən] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [frendz] . [-]
keep **open** **house** **for** **their** **friends** **.** **[** **79** **]**
保持 打开 房子 为了 他们的 朋友们 . [-]

而且他甚至从未找到过浣熊、负鼠和老黑乌鸦一起居住的空心树，每年夏天，他们都会在那里为朋友们举办盛大的聚会。[79]

['mɪstər] . ['ræbɪts] [ʌn'welkəm] ['kʌmpəni]
MR **.** **RABBIT'S** **UNWELCOME** **COMPANY**
先生 . 兔子的 不受欢迎 公司

兔子先生的不速之客

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['poʊlkæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] [ænd; ənd]
POLECAT **MAKES** **A** **MORNING** **CALL** **AND**
臭鼬 制作 一个 早晨 称呼 和

臭鼬清晨鸣叫

['mɪstər] . [dɔːg] [drɑːps] [ɪn]
MR **.** **DOG** **DROPS** **IN**
先生 . 狗 滴 在

狗先生突然出现

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] , [sed] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] ,
I **THINK** **I** **shall** **have** **to** **tell** **you** **about** **Mr** **.** **Polecat** **,** **said** **the** **Story** **Teller** **,**
我 思考 我 将 有 到 告诉 你 关于 先生 . 臭鼬 , 说 这 故事 出纳员 ,

"我想我得给你们讲讲臭鼬先生的故事了，"说书人说道。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ræbɪt] .
and **about** **his** **visit** **to** **Mr** **.** **Rabbit** **.**
和 关于 他的 访问 到 先生 . 兔子 .

以及他拜访兔子先生的事。

" [huːz] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
" **Who's** **Mr** **.** **Polecat** **?** **"** **said** **the** **Little** **Lady** **.**
" 谁是 先生 . 臭鼬 ? " 说 这 小的 女士 .

"谁是臭鼬先生？"小淑女问道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
" **You** **never** **told** **me** **about** **him** **before** **.**
" 你 绝不 讲述 我 关于 他 前 .

你以前从来没跟我提起过他。

" [wel] , [noʊ] ,
" **Well** **,** **no** **,**
" 出色地 , 不 ,

"嗯，不，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] ['mɪstər] . ['poʊlkæt][ɪz][soʊ] [kwɪr] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [ðæt] ['pi:p(ə)l]

because	you	see	Mr	.	Polecat	is	so	queer	in	some	of	his	ways	that	people
因为	你	看	先生	.	臭鼬	是	所以	酷儿	在	一些	的	他的	方式	那	人们

['i:v(ə)n][dəunt][tɔ:k] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

even	don't	talk	about	him	a	great	deal	.
甚至	不	讲话	关于	他	一个	伟大的	交易	.

因为你看，Polecat先生在某些方面非常古怪，以至于人们都不太谈论他。

[hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] [kwaɪt][ə; eɪ][naɪs]['dʒent(ə)lmən] , [ðoʊ] , [wen] [hi:; hi] ['dʌznt] [get][ɪk'saɪtɪd] .

He	is	really	quite	a	nice	gentleman	,	though	,	when	he	doesn't	get	excited	.
他	是	真的	相当	一个	好的	绅士	,	尽管	,	什么时候	他	不	得到	兴奋的	.

不过，他其实是一位相当不错的绅士，只要他不激动的话。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [hi:; hi]['lu:zɪz] [frendz] .

But	when	he	does	he	loses	friends	.
但	什么时候	他	做	他	失败	朋友们	.

但他这样做会失去朋友。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][pər'fju:məri] [-]

The	trouble	is	with	the	sort	of	perfumery	[	80	]
这	麻烦	是	和	这	种类	的	香水	[	-	]

问题出在香水的种类上[80]

[hi:; hi]['ju:zɪz] [wen] [hi:; hi] [gets] [ɪk'saɪtɪd] , [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [ju:z][ə; eɪ] [smelɪŋ] - ['bɑ:t(ə)l] ,

he	uses	when	he	gets	excited	,	just	as	some	people	use	a	smelling	-	bottle	,
他	用途	什么时候	他	获得	兴奋的	,	只是	作为	一些	人们	使用	一个	闻起来	-	瓶子	,

他会在兴奋的时候使用，就像有些人会用闻香瓶一样。

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [si:mz] [tu:; tə][laɪk][ðə; ði][sɔ:rt]['mɪstər] . ['poʊlkæt]['ju:zɪz] [ɪk'sept] [hɪm'self] .

and	nobody	seems	to	like	the	sort	Mr	.	Polecat	uses	except	himself	.
和	无人	似乎	到	喜欢	这	种类	先生	.	臭鼬	用途	除了	他自己	.

除了他自己，似乎没有人喜欢臭鼬先生使用的那种东西。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][mʌst; məst][laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi][soʊ] [fri:] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

I	suppose	he	must	like	it	or	he	wouldn't	be	so	free	with	it	.
我	认为	他	必须	喜欢	它	或者	他	不会	是	所以	自由的	和	它	.

我想他肯定很喜欢，否则他不会这么随意地使用它。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l][goʊ][ə'weɪ] [wen] [hi:; hi]['ju:zɪz][ˌaɪ 'ti:] — ['moʊstli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]

But	other	people	go	away	when	he	uses	it	—	mostly	in	the	direction	the
但	其他	人们	去	离开	什么时候	他	用途	它	—	大多	在	这	方向	这

['wɪndz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] — [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,

wind's	blowing	from	—	and	in	a	hurry	,
风的	吹	从	—	和	在	一个	匆忙	,

但当他使用它时，其他人就会离开——大多是顺着风吹来的方向——而且走得很匆忙。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ðeid] [mɪs] [ə; eɪ][treɪn] .

as	if	they	were	afraid	they'd	miss	a	train	.
作为	如果	他们	是	害怕的	他们会	错过	一个	火车	.

就好像他们害怕错过火车一样。

['i:v(ə)n]['mɪstər] . [dɔ:g] ['dʌznt] [stɑ:p][tu:; tə]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['poʊlkæt] .

Even	Mr	.	Dog	doesn't	stop	to	argue	with	Mr	.	Polecat	.
甚至	先生	.	狗	不	停止	到	争论	和	先生	.	臭鼬	.

就连狗先生都不停下来和臭鼬先生争论。

['noʊbɑ:di] [dʌz] ,

Nobody	does	,
无人	做	,

没有人这样做。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l][du:][ðer; ðər][best][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi]

and	all	the	other	Deep	Woods	people	do	their	best	to	make	him	happy
和	全部	这	其他	深的	伍兹	人们	做	他们的	最好的	到	制作	他	快乐的

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mər] [wen'evər] [hi:; hi] [kʌmz] [ə'baʊt] ,

and	to	keep	him	in	a	good	humor	whenever	he	comes	about	,
和	到	保持	他	在	一个	好的	幽默	每当	他	来	关于	,

而深林里的其他人每次见到他都会尽力让他开心，让他保持好心情。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['naɪsɪst] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə] ['kæri] [hoʊm]

and	give	him	their	nicest	things	to	eat	and	a	lot	to	carry	home
和	给	他	他们的	最友善的	事物	到	吃	和	一个	很多	到	携带	家

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

把他们最好的食物送给他，还要带很多东西回家。

[soʊ] ['hi:l] [stɑ:rt][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

so	he'll	start	just	as	soon	as	possible	.
所以	地狱	开始	只是	作为	很快	作为	可能的	.

所以他会尽快开始。

[bʌt; bət] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ]

But	,	more	than	anything	,	they	try	to	keep	him	from	saying	anything
但	,	更多的	比	任何事物	,	他们	尝试	到	保持	他	从	说	任何事物

[ə'baʊt]['mɪstər] . [dɔ:g] ,

about	Mr	.	Dog	,
关于	先生	.	狗	,

但是，他们最想做的，就是阻止他谈论"狗先生"。

[ɔ:r] ['hɪntɪŋ] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstər] . [dɔ:g] ,

or	hinting	or	even	thinking	about	Mr	.	Dog	,
或者	暗示	或者	甚至	思维	关于	先生	.	狗	,

或者暗示，甚至只是想到狗先生，

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [dʌz] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ['hi:z][æpt][tu:; tə][get][ɪk'saɪtɪd] ,

for	when	he	does	any	of	these	things	he's	apt	to	get	excited	,
为了	什么时候	他	做	任何	的	这些	事物	他是	易于	到	得到	兴奋的	,

因为他做这些事情的时候很容易兴奋起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi]['əupənz][ʌp] [ðæt] [pər'fju:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

and	then	sometimes	he	opens	up	that	perfume	of	his	,
和	然后	有时	他	打开	向上	那	香水	的	他的	,

然后有时他会打开他的香水瓶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔ:l]['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] .

and	his	friends	fall	over	each	other	to	get	out	of	reach	.
和	他的	朋友们	落下	超过	每个	其他	到	得到	出去	的	抵达	.

他的朋友们为了躲开他，争先恐后地跌跌撞撞。

[ðeə(r)] ['nevər] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [-]

They're	never	very	happy	to	see	him	coming	,	[	81	]
它们是	绝不	非常	快乐的	到	看	他	未来	,	[	-	]

他们从来不乐意看到他来[81]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][goʊ] ,

and	they're	always	glad	to	see	him	go	,
和	它们是	总是	高兴的	到	看	他	去	,

他们总是很高兴看到他离开。

['i:v(ə)n] [wen] ['hi:z][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət]['vɪzɪt][ænd; ənd][goʊz] ['prɪti] [su:n] ,

even	when	he's	had	a	quiet	visit	and	goes	pretty	soon	,
甚至	什么时候	他是	有	一个	安静的	访问	和	去	漂亮的	很快	,

即使他只是安静地来访了一会儿就离开了，

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['dɪdnt] ['hæpən] [wʌn][taɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][dʒæk] ['ræbɪt] ,

which	is	just	what	didn't	happen	one	time	when	he	came	to	call	on	Jack	Rabbit	,
哪个	是	只是	什么	没有	发生	一	时间	什么时候	他	来了	到	称呼	在	杰克	兔子	,

但这恰恰是他上次去拜访杰克兔时没有发生的事情。

[ænd; ənd] [its] [ðæt] [taɪm] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .

and	it's	that	time	I'm	going	to	tell	about	.
和	它是	那	时间	我是	去	到	告诉	关于	.

而我今天要讲的就是那段时光。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [dɔːg] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ;

This	was	before	Mr	.	Dog	made	up	with	the	Hollow	Tree	people	;
这	曾是	前	先生	.	狗	制成	向上	和	这	空洞的	树	人们	;

这是在狗先生与空心树人和好之前的事;

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

I	don't	know	exactly	how	long	before	,	but	a	good	while	.
我	不	知道	确切地	如何	长的	前	,	但	一个	好的	尽管	.

我不知道具体是多久之前，但肯定还有一段时间。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['poʊlkæt] ,

Mr	.	Rabbit	looked	out	his	door	one	morning	and	there	was	Mr	.	Polecat	,
先生	.	兔子	看起来	出去	他的	门	一	早晨	和	那里	曾是	先生	.	臭鼬	,

一天早上，兔子先生往门外一看，发现臭鼬先生站在那里。

[ɔːl] [drest] [ʌp] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

all	dressed	up	,	coming	to	see	him	.
全部	穿着	向上	,	未来	到	看	他	.

盛装打扮，来看他。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] , ['iːðər] ,

He	wasn't	very	far	off	,	either	,
他	不是	非常	远的	离开	,	任何一个	,

他的估计也差不了多少。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] ['hɑːrdli][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][dʒɜːrk] [daʊn] [ə; eɪ] ['kreɪɒn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

and	Mr	.	Rabbit	hardly	had	time	to	jerk	down	a	crayon	picture	of
和	先生	.	兔子	几乎	有	时间	到	混蛋	向下	一个	蜡笔	图片	的

['mɪstər] . [dɔːg] [ðæt] ['hiːd] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

Mr	.	Dog	that	he'd	made	the	day	before	,
先生	.	狗	那	他会	制成	这	天	前	,

兔子先生几乎没时间把前一天画的狗先生的蜡笔画拿下来，

[dʒʌst][fɔːr; fər] ['præktɪs] .

just	for	practice	.
只是	为了	实践	.

只是练习一下。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði][bed] [kwɪk] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] [keɪm] [ʌp][hiː; hi]

He	pushed	it	under	the	bed	quick	,	and	when	Mr	.	Polecat	came	up	he
他	推动	它	在下面	这	床	快的	,	和	什么时候	先生	.	臭鼬	来了	向上	他

[boʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

bowed	and	smiled	,
鞠躬	和	微笑	,

他迅速把它塞到床底下，当臭鼬先生上来时，他鞠躬微笑。

[ænd; ənd] [sed] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

and	said	what	a	nice	day	it	was	,
和	说	什么	一个	好的	天	它	曾是	,

他说今天天气真好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [ˌaʊt'saɪd] [ɪf] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər]

and	that	he'd	bring	a	chair	outside	if	Mr	.	Polecat	would	like	to	sit	there
和	那	他会	带来	一个	椅子	外部	如果	先生	.	臭鼬	会	喜欢	到	坐	那里

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['plez(ə)nt] .

instead	of	coming	in	where	it	wasn't	so	pleasant	.
反而	的	未来	在	在哪里	它	不是	所以	令人愉快的	.

他还说，如果臭鼬先生愿意坐在外面而不是进来，他会搬一把椅子到外面去，因为进来后里面的环境不太舒适。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['poʊlkæt] [sed] [hiː; hi] [gest] ['hiːd] [kʌm] [ɪn] ,

But	Mr	.	Polecat	said	he	guessed	he'd	come	in	,
但	先生	.	臭鼬	说	他	猜对了	他会	来	在	,

但波尔卡特先生说他猜他会进来的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] ['veri] [wel] ['eniweɪ] .

as	it	was	a	little	chilly	and	he	didn't	feel	very	well	anyway	.
作为	它	曾是	一个	小的	寒冷	和	他	没有	感觉	非常	出色地	反正	.

因为天气有点冷，而且他本来就感觉不太舒服。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][best] [tʃer] [-]

So	he	came	inside	,	and	Jack	Rabbit	gave	him	his	best	chair	[	82	]
所以	他	来了	里面	,	和	杰克	兔子	给予	他	他的	最好的	椅子	[	-	]

于是他进了屋，杰克兔把最好的椅子给了他[82]

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

and	brought	out	a	little	table	and	put	a	lot	of	nice	things	on	it	that
和	带来	出去	一个	小的	桌子	和	放	一个	很多	的	好的	事物	在	它	那

['mɪstər] . ['poʊlkæt] [laɪks] ,

Mr	.	Polecat	likes	,
先生	.	臭鼬	点赞	,

然后搬出一张小桌子，在上面摆放了许多臭鼬先生喜欢的漂亮东西。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

and	began	right	away	to	pack	a	basket	for	him	to	take	home	.
和	开始	正确的	离开	到	盒	一个	篮子	为了	他	到	拿	家	.

然后立即开始为他打包一个篮子带回家。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['poʊlkæt] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] ['hɜːri] [tuː; tə][goʊ] .

But	Mr	.	Polecat	didn't	seem	to	be	in	any	hurry	to	go	.
但	先生	.	臭鼬	没有	似乎	到	是	在	任何	匆忙	到	去	.

但臭鼬先生似乎并不急着离开。

[hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [liːnd] [bæk] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd]

He	ate	some	of	the	nice	things	,	and	then	leaned	back	to	talk	and
他	吃	一些	的	这	好的	事物	,	和	然后	倾斜	后退	到	讲话	和

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

他吃了一些好吃的，然后靠在椅背上边抽烟边聊天。

[ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['ræbɪt] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] ['hiːd] [hɜːrd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

and	told	Mr	.	Rabbit	all	the	news	he'd	heard	as	he	came	along	,
和	讲述	先生	.	兔子	全部	这	消息	他会	听到	作为	他	来了	沿着	,

他一路上听到的消息都告诉了兔子先生。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [gɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɜːrid] ,

and	Mr	.	Rabbit	got	more	and	more	worried	,
和	先生	.	兔子	得到	更多的	和	更多的	担心	,

兔子先生越来越担心了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt]['mɪstər] . ['poʊlkæt][hæd; həd] [hɜːrd]

for	he	knew	that	just	as	likely	as	not	Mr	.	Polecat	had	heard
为了	他	知道	那	只是	作为	可能	作为	不是	先生	.	臭鼬	有	听到

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstər] . [dɔːg][ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [suːn] ,

something	about	Mr	.	Dog	and	would	begin	to	tell	it	pretty	soon	,
某物	关于	先生	.	狗	和	会	开始	到	告诉	它	漂亮的	很快	,

因为他知道，臭鼬先生很可能已经听到了关于狗先生的一些事，很快就会开始说出来。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

and	then	no	knowing	what	would	happen	.
和	然后	不	会心	什么	会	发生	.

然后就不知道会发生什么了。

[soʊ][dʒæk] ['ræbɪt] [dʒʌst] [sed] " [jes] " [ænd; ənd] " [noʊ] " [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]['mɪstər] .

So	Jack	Rabbit	just	said	"	Yes	"	and	"	No	"	and	began	to	talk	about	Mr	.
所以	杰克	兔子	只是	说	"	是的	"	和	"	不	"	和	开始	到	讲话	关于	先生	.

['rɑːbɪn] ,

Robin	,
罗宾	,

于是，杰克兔就说了"是"和"否"，然后开始谈论罗宾先生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd]['noʊbɑːdi]

because	Mr	.	Robin	was	a	good	friend	of	everybody	and	nobody
因为	先生	.	罗宾	曾是	一个	好的	朋友	的	大家	和	无人

[kʊd; kəd][get][ɪk'saɪtɪd][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] .

could	get	excited	just	talking	about	Mr	.	Robin	.
可以	得到	兴奋的	只是	说	关于	先生	.	罗宾	.

因为罗宾先生是大家的好朋友，光是谈论罗宾先生，就没有人会感到兴奋。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['poʊlkæt] [sez] : —

But	Mr	.	Polecat	says	:	—
但	先生	.	臭鼬	说道	:	—

但臭鼬先生说：——

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

"	Oh	,	yes	,	I	saw	Mr	.	Robin	as	I	came	along	,
"	哦	,	是的	,	我	锯	先生	.	罗宾	作为	我	来了	沿着	,

"哦，是的，我路过时看到了罗宾先生。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔːg] —

and	he	called	to	me	that	Mr	.	Dog	—
和	他	称为	到	我	那	先生	.	狗	—

他叫我，说狗先生——

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd]

"	And	then	Jack	Rabbit	changed	the	subject	as	quick	as	he	could	and
"	和	然后	杰克	兔子	已更改	这	主题	作为	快的	作为	他	可以	和

[spoʊk] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ,

spoke	about	Mr	.	Squirrel	,
辐	关于	先生	.	松鼠	,

"然后，杰克兔迅速转移了话题，开始谈论松鼠先生，"

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['poʊlkæt] [sez] : [-]

and	Mr	.	Polecat	says	:	[	83	]
和	先生	.	臭鼬	说道	:	[	-	]

而 Polecat 先生说：[83]

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

"哦，

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [haʊd] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː]
did **you** **hear** **how** **Mr** **.** **Squirrel** **went** **over** **to** **Mr** **.** **Man's** **house** **and** **saw**
做过 你 听到 如何 先生 . 松鼠 去 超过 到 先生 . 男人的 房子 和 锯
['mɪstər] . [dɔːg][ðer; ðər] —
Mr **.** **Dog** **there** **—**
先生 . 狗 那里 —

你听说了吗？松鼠先生去了人类先生家，在那里看到了狗先生——

" [ænd; ənd] [ðen] [pʊr] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [kwɪk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]
" **And** **then** **poor** **Mr** **.** **Rabbit** **had** **to** **think** **quick** **and** **change** **the** **subject**
" 和 然后 贫穷的 先生 . 兔子 有 到 思考 快的 和 改变 这 主题
[ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,
again **to** **the** **Hollow** **Tree** **people** **,**
再次 到 这 空洞的 树 人们 ,

“然后可怜的兔子先生不得不迅速想办法，再次把话题转移到空心树人身上。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['poʊlkæt] [sed] : —
and **Mr** **.** **Polecat** **said** **:** **—**
和 先生 . 臭鼬 说 : —

臭鼬先生说：——

" [oʊ] , [jes] . [aɪ] [stɑːpt] [baɪ] [ðæt] [weɪ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
" **Oh** **,** **yes** **.** **I** **stopped** **by** **that** **way** **as** **I** **came** **along** **,**
" 哦 , 是的 . 我 停止 经过 那 方式 作为 我 来了 沿着 ,

“哦，是的。我路过时顺便去了那边。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ʌp] [sterz] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['præktɪsɪŋ] ['drɔːɪŋ]
and **they** **called** **out** **to** **me** **from** **up** **stairs** **how** **you** **were** **practising** **drawing**
和 他们 称为 出去 到 我 从 向上 楼梯 如何 你 是 练习 绘画
,
,
,

他们从楼上喊我，问我你在练习画画吗。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] ['mɪstər] . [dɔːg][sʌm; səm] ['dænsɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
and **that** **you** **gave** **Mr** **.** **Dog** **some** **dancing** **lessons** **the** **other** **day** **,**
和 那 你 给予 先生 . 狗 一些 跳舞 课程 这 其他 天 ,

还有，你前几天教了狗狗先生跳舞。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [wen] [hiː; hi]
and **then** **made** **a** **fine** **picture** **of** **him** **just** **as** **he** **looked** **when** **he**
和 然后 制成 一个 美好的 图片 的 他 只是 作为 他 看起来 什么时候 他
[dɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt] [koʊl] ,
danced **into** **the** **hot** **coals** **,**
跳舞 进入 这 热的 煤炭 ,

然后，他画了一幅很棒的肖像，画的就是他跳进炽热煤炭中时的样子。

[soʊ][aɪ] ['hɜːrid] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['pɪktʃər] .
so **I** **hurried** **right** **over** **here** **for** **just** **to** **see** **that** **picture** **.**
所以 我 慌忙 正确的 超过 这里 为了 只是 到 看 那 图片 .

所以我赶紧跑过来就是为了看那张照片。

" [pʊr] ['mɪstər] . ['ræbɪt] !
" **Poor** **Mr** **.** **Rabbit** **!**
" 贫穷的 先生 . 兔子 !

可怜的兔子先生！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
He **didn't** **know** **what** **to** **do** **.**
他 没有 知道 什么 到 做 .

他不知道该怎么办。

[hiː; hi] [nuː] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [triː] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə]

He	knew	right	away	that	the	Hollow	Tree	people	had	told	about	the	picture	to
他	知道	正确的	离开	那	这	空洞的	树	人们	有	讲述	关于	这	图片	到

[get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈpoʊlkæt] ,

get	rid	of	Mr	.	Polecat	,
得到	摆脱	的	先生	.	臭鼬	,

他立刻意识到，空心树镇的人之所以泄露这张照片，是为了除掉臭鼬先生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ˈhiːd] [get] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔːr; fər]

and	he	made	up	his	mind	that	he'd	get	even	with	them	some	day	for
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他会	得到	甚至	和	他们	一些	天	为了

[ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] .

getting	him	in	such	a	fix	.
获得	他	在	这样的	一个	使固定	.

他下定决心，总有一天要报复他们，让他们为让他陷入如此困境付出代价。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈpoʊlkæt] [wʌz; wəz] [raɪt]

But	some	day	was	a	long	ways	off	and	Mr	.	Polecat	was	right
但	一些	天	曾是	一个	长的	方式	离开	和	先生	.	臭鼬	曾是	正确的

[ðer; ðər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

there	under	his	nose	,
那里	在下面	他的	鼻子	,

但那一天还遥遥无期，而臭鼬先生其实就在他眼皮底下。

[soʊ] [ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] [sed] , [dʒʌst] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

so	Mr	.	Rabbit	said	,	just	as	quick	as	he	could	say	it	,
所以	先生	.	兔子	说	,	只是	作为	快的	作为	他	可以	说	它	,

兔子先生说，他说话的速度快得惊人。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [triː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [-]

that	the	Hollow	Tree	people	were	[	84	]
那	这	空洞的	树	人们	是	[	-	]

空心树人是[84]

[ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [dʒoʊks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]

always	making	jokes	,	and	that	the	picture	was	just	as	poor	as	it
总是	制作	笑话	,	和	那	这	图片	曾是	只是	作为	贫穷的	作为	它

[kʊd; kəd] [biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

总是开玩笑，而且照片拍得也糟透了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhiːd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈenibɑːdi] ,

and	that	he'd	be	ashamed	to	show	it	to	anybody	,
和	那	他会	是	羞愧	到	展示	它	到	任何人	,

他觉得给任何人看都丢脸。

[mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈdʒent(ə)lmən] [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈpoʊlkæt] .

much	more	to	a	talented	gentleman	like	Mr	.	Polecat	.
很多	更多的	到	一个	才华横溢	绅士	喜欢	先生	.	臭鼬	.

对于像 Polecat 先生这样才华横溢的绅士来说，这意义非凡。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpoʊlkæt] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	that	made	Mr	.	Polecat	all	the	more	anxious	to	see	it	,
但	那	制成	先生	.	臭鼬	全部	这	更多的	焦虑的	到	看	它	,

但这反而让臭鼬先生更加迫切地想要看到它。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈmɑːdɪst] ,

for	he	was	sure	Mr	.	Rabbit	was	only	modest	,
为了	他	曾是	当然	先生	.	兔子	曾是	仅有的	谦虚的	,

因为他确信兔子先生只是谦虚而已。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][spaɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [freɪm] ['ʌndər]
and **pretty** **soon** **he** **happened** **to** **spy** **the** **edge** **of** **the** **picture** **frame** **under**
和 漂亮的 很快 他 发生 到 间谍 这 边缘 的 这 图片 框架 在下面
['mɪstər] . ['ræbɪts] [bed] ,
Mr **.** **Rabbit's** **bed** **,**
先生 . 兔子的 床 ,

很快，他就无意间瞥见了兔子先生床底下相框的边缘。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ri:tʃt] ['ʌndər][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] , [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [kʊd; kəd][help]
and **just** **reached** **under** **and** **pulled** **it** **out** **,** **before** **Mr** **.** **Rabbit** **could** **help**
和 只是 达到 在下面 和 拉 它 出去 , 前 先生 . 兔子 可以 帮助
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

他伸手到下面把它拽了出来，兔子先生还没来得及反应。

[wel] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Well **,** **he** **picked** **up** **that** **picture** **and** **looked** **at** **it** **a** **minute** **,**
出色地 , 他 挑选 向上 那 图片 和 看起来 在 它 一个 分钟 ,

他拿起那张照片，看了一会儿。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bæk] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['su:ðɪŋ]
and **Jack** **Rabbit** **began** **to** **back** **off** **toward** **the** **door** **and** **say** **a** **few** **soothing**
和 杰克 兔子 开始 到 后退 离开 朝向 这 门 和 说 一个 很少 舒缓
[wɜ:rdz] ,
words **,**
字 ,

于是，杰克兔开始往门口退，嘴里说着几句安抚的话。

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns]['mɪstər] . ['poʊlkæt] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd]
when **all** **at** **once** **Mr** **.** **Polecat** **leaned** **back** **and** **commenced** **to** **laugh** **and**
什么时候 全部 在 一次 先生 . 臭鼬 倾斜 后退 和 开始 到 笑 和
[læf] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['pɪktʃər] ['mɪstər] . [dɔ:g] [meɪd] [wer] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
laugh **at** **the** **funny** **picture** **Mr** **.** **Dog** **made** **where** **Mr** **.** **Rabbit** **called** **to** **him**
笑 在 这 有趣的 图片 先生 . 狗 制成 在哪里 先生 . 兔子 称为 到 他
,
,
,

突然，臭鼬先生向后靠去，开始哈哈大笑，因为他看到了狗先生画的一幅滑稽的图画，画中兔子先生正在叫他。

" [dæns] !
" **Dance** **!**
" 舞蹈 !

“舞蹈！

['mɪstər] . [dɔ:g] ; [dæns] !
Mr **.** **Dog** **;** **dance** **!**
先生 . 狗 ; 舞蹈 !

狗先生，跳舞吧！

" [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] [felt] ['betər] ,
" **And** **then** **,** **of** **course** **,** **Mr** **.** **Rabbit** **felt** **better** **,**
" 和 然后 , 的 课程 , 先生 . 兔子 毛毡 更好的 ,

“然后，当然，兔子先生感觉好多了。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʌni] [ænd; ənd] [læft] [ðer; ðər] ['wɔznt] [soʊ]
for **if** **his** **company** **thought** **it** **was** **funny** **and** **laughed** **there** **wasn't** **so**
为了 如果 他的 公司 想法 它 曾是 有趣的 和 笑了 那里 不是 所以
[mʌtʃ] ['deɪndʒər] .
much **danger** **.**
很多 危险 .

因为如果他的公司觉得这很有趣而大笑，那就没有那么大的危险了。

" [waɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] , " [its] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [sɔ:] !
" Why , " said Mr . Polecat , " it's the best thing I ever saw !
" 为什么 , " 说 先生 . 臭鼬 , " 它是 这 最好的 事物 我 曾经 锯 !

"哎呀,"臭鼬先生说,"这是我见过的最棒的东西!"

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mædʒɪn] [-]
You could almost imagine [85]
你 可以 几乎 想象 [-]

你几乎可以想象[85]

[ðæt] ['mɪstər] . [dɔ:g] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] . "
that Mr . Dog himself was right here , howling and barking and dancing . "
那 先生 . 狗 他自己 曾是 正确的 这里 , 嚎叫 和 叫声 和 跳舞 . "

"狗先生本人就在这里,又叫又嚎又跳。"

" [oʊ] , [noʊ] , ['hɑ:rdli] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] .
" Oh , no , hardly that , " said Mr . Rabbit .
" 哦 , 不 , 几乎 那 , " 说 先生 . 兔子 .

"哦,不,根本不是那样,"兔子先生说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
" Of course I suppose it is a little like him ,
" 的 课程 我 认为 它 是 一个 小的 喜欢 他 ,

"当然,我想这有点像他。"

[bʌt; bət] [its] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [hɪr] ,
but it's not at all as if he were here ,
但 它是 不是 在 全部 作为 如果 他 是 这里 ,

但他根本不像是在这里一样。

[ju:; jʊ] [noʊ] — [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] — [ænd; ənd] ['hi:z] ['evər] [soʊ] [fɑ:r] [ɔ:f] , [aɪm] [ʃʊr] ,
you know — not at all — and he's ever so far off , I'm sure ,
你 知道 — 不是 在 全部 — 和 他是 曾经 所以 远的 离开 , 我是 当然 ,

你知道——完全不是——而且我确信他离真相差得远了。

[ænd; ənd] [wəʊnt] [kʌm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and won't come again for a long time .
和 惯于 来 再次 为了 一个 长的 时间 .

而且很长一段时间内都不会再来了。

[ju:; jʊ] [noʊ] , ['hi:z] — "
You know , he's — "
你 知道 , 他是 — "

你知道,他——"

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] .
" Oh , yes , it is ! " declared Mr . Polecat .
" 哦 , 是的 , 它 是 ! " 声明 先生 . 臭鼬 .

"哦,是的,正是如此!"臭鼬先生说道。

" [its] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [raɪt] [hɪr] .
" It's just as if he were right here .
" 它是 只是 作为 如果 他 是 正确的 这里 .

"就好像他就在这里一样。"

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [haʊl] [ænd; ənd] [bɑ:rk] , [ænd; ənd] —
And I can just hear him howl and bark , and —
和 我 能 只是 听到 他 嗥 和 吠 , 和 —

我仿佛能听到他嚎叫和吠叫,而且——

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [stɑ:pt] ,
" And right there Mr . Polecat stopped and Mr . Rabbit stopped ,
" 和 正确的 那里 先生 . 臭鼬 停止 和 先生 . 兔子 停止 ,

"就在这时,臭鼬先生停了下来,兔子先生也停了下来。"

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][held][ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

and	both	of	them	held	their	breath	and	listened	,
和	两个都	的	他们	握住	他们的	气息	和	听着	,

两人屏住呼吸，侧耳倾听。

[fɔ:r; fər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪd] [hɪr] ['mɪstər] . [dɔ:g] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

for	sure	enough	they	did	hear	Mr	.	Dog	howling	and	barking	and	coming
为了	当然	足够的	他们	做过	听到	先生	.	狗	嚎叫	和	叫声	和	未来

[tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] .

toward	the	house	as	straight	as	he	could	come	.
朝向	这	房子	作为	直的	作为	他	可以	来	.

他们确实听到了狗先生的嚎叫和吠叫，并且径直朝房子走来。

[dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['hɔləd] , " [rʌn] !

Jack	Rabbit	gave	a	jump	right	up	in	the	air	,	and	hollered	,	"	Run	!
杰克	兔子	给予	一个	跳	正确的	向上	在	这	空气	,	和	大声喊叫	,	"	跑步	!

杰克兔猛地跳到空中，大喊："跑！"

['mɪstər] . ['poʊlkæt] , [rʌn] !

Mr	.	Polecat	,	run	!
先生	.	臭鼬	,	跑步	!

臭鼬先生，快跑！

[ænd; ənd][goʊ][ðə; ði] [bæk] [weɪ] !

and	go	the	back	way	!
和	去	这	后退	方式	!

走后门！

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['poʊlkæt]['nevər] [rʌnz] [frʌm; frəm] ['enibɑ:di] — [hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə] —

"	But	Mr	.	Polecat	never	runs	from	anybody	—	he	doesn't	have	to	—
"	但	先生	.	臭鼬	绝不	跑步	从	任何人	—	他	不	有	到	—

[hi:; hi][dʒʌst]['əupənz][ʌp] [ðæt] [pər'fju:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l][du:][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]

he	just	opens	up	that	perfume	of	his	and	the	other	people	do	the	running
他	只是	打开	向上	那	香水	的	他的	和	这	其他	人们	做	这	跑步

.

:

.

"但是臭鼬先生从不逃避任何人——他不需要——他只要散发出那种香水味，其他人就会落荒而逃。"

[soʊ]['mɪstər] . ['ræbɪt] [geɪv] [wʌn] [mɔ:r] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [-]

So	Mr	.	Rabbit	gave	one	more	jump	,	and	this	[	86	]
所以	先生	.	兔子	给予	一	更多的	跳	,	和	这	[	-	]

于是兔子先生又跳了一次，然后[86]

[taɪm] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [stɑ:p] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]

time	he	jumped	straight	up	the	chimney	,	and	didn't	stop	till	he	got	to	the
时间	他	跳了起来	直的	向上	这	烟囱	,	和	没有	停止	直到	他	得到	到	这

[ru:f] ,

roof	,
屋顶	,

他有一次直接跳上烟囱，一直跳到屋顶才停下来。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lu:s] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪmni] [kwɪk] [ænd; ənd][sæt]

where	he	found	a	loose	board	and	put	it	over	the	chimney	quick	and	sat
在哪里	他	成立	一个	松动的	木板	和	放	它	超过	这	烟囱	快的	和	卫星

[daʊn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

down	on	it	.
向下	在	它	.

他找到一块松动的木板，迅速把它放在烟囱上，然后坐了上去。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['lɪkəti] [splɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] :

Then	he	called	to	Mr	.	Dog	,	who	was	coming	lickety	split	through	the	woods	:
然后	他	称为	到	先生	.	狗	,	WHO	曾是	未来	快快	分裂	通过	这	树林	:

一

二

二

然后他喊道，狗先生正飞快地穿过树林跑过来：

" [waɪ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [dɔːg] ?

"	Why	,	how	are	you	,	Mr	.	Dog	?
"	为什么	,	如何	是	你	,	先生	.	狗	?

“你好，狗先生？”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

Glad	to	see	you	!
高兴的	到	看	你	!

很高兴见到你！

[wɔːk] [raɪt] [ɪn] .

Walk	right	in	.
走	正确的	在	.

直接进去就行。

[ðeəz; ðəz] ['kʌmpəni] [daʊn] [sterz] ; [dʒʌst] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [daʊn] .

There's	company	down	stairs	;	just	make	yourself	at	home	till	I	come	down	.
有	公司	向下	楼梯	;	只是	制作	你自己	在	家	直到	我	来	向下	.

楼下有客人，在我下来之前，您就随意待着吧。

" [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

"	You	see	there	was	no	use	to	stop	him	now	,
"	你	看	那里	曾是	不	使用	到	停止	他	现在	,

你看，现在阻止他也没用了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

because	Mr	.	Rabbit	could	tell	by	what	was	coming	up	the	chimney	that	it
因为	先生	.	兔子	可以	告诉	经过	什么	曾是	未来	向上	这	烟囱	那	它

[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

was	too	late	,
曾是	也	晚的	,

因为兔子先生从烟囱里冒出来的东西就能看出，一切都太迟了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd]['mɪstər] . [dɔːg][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [doʊs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	he	wanted	Mr	.	Dog	to	get	a	good	dose	of	it	as	well	as
和	他	通缉	先生	.	狗	到	得到	一个	好的	剂量	的	它	作为	出色地	作为

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他也希望狗先生能好好体验一下。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg][dɪd] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] ,

And	Mr	.	Dog	did	come	just	as	hard	as	he	could	tear	,
和	先生	.	狗	做过	来	只是	作为	难的	作为	他	可以	撕	,

而狗先生也确实像他能撕咬的那样用力地冲了过来，

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'tekt] ['eniθɪŋ]

for	the	wind	was	blowing	toward	the	house	and	he	couldn't	detect	anything
为了	这	风	曾是	吹	朝向	这	房子	和	他	不能	探测	任何事物

[rɔːŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][dʒʌmp]['ɪntuː]['mɪstər] . ['ræbɪts] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [raɪt]

wrong	until	he	gave	a	great	big	jump	into	Mr	.	Rabbit's	sitting	room	and	right
错误的	直到	他	给予	一个	伟大的	大的	跳	进入	先生	.	兔子的	坐着	房间	和	正确的

['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] [smel] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

into	the	midst	of	the	most	awful	smell	that	was	ever	turned	loose	in	the	Big
进入	这	中间	的	这	最多	可怕	闻	那	曾是	曾经	转向	松动的	在	这	大的

[diːp] [wʊdz] .

Deep	Woods	.
深的	伍兹	.

因为风正朝着房子吹来，他却丝毫没有察觉到任何异样，直到他猛地跳进兔子先生的客厅，一头扎进了大森林里有史以来最可怕的气味之中。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mɪstər] . [dɔːg][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .

Well	,	it	took	Mr	.	Dog	so	suddenly	that	he	almost	fainted	away	.
出色地	,	它	采取	先生	.	狗	所以	突然	那	他	几乎	昏厥	离开	.

事情发生得太突然了，狗先生差点晕过去。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] , [-]

Then	he	gave	a	howl	,	[	87	]
然后	他	给予	一个	嗥	,	[	-	]

然后他发出了一声嚎叫[87]

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['wægən][hæd; həd][rʌn]['oʊvər][hɪz; ɪz][teɪl] ,

as	if	a	wagon	had	run	over	his	tail	,
作为	如果	一个	车皮	有	跑步	超过	他的	尾巴	,

仿佛被马车碾过尾巴一样，

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][set][aʊt][fɔːr; fər][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [wʌns]

and	tumbled	out	of	that	sitting	room	and	set	out	for	home	without	once
和	翻滚	出去	的	那	坐着	房间	和	放	出去	为了	家	没有	一次

['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

stopping	to	look	behind	him	.
停止	到	看	在后面	他	.

然后他跌跌撞撞地走出客厅，径直往家走去，头也不回。

[ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [læft] [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [kɔːld] : —

Then	Mr	.	Rabbit	laughed	and	laughed	,	and	called	:	—
然后	先生	.	兔子	笑了	和	笑了	,	和	称为	:	—

然后，兔子先生哈哈大笑，喊道：——

" [kʌm] [bæk] , ['mɪstər] . [dɔːg] !

"	Come	back	,	Mr	.	Dog	!
"	来	后退	,	先生	.	狗	!

“回来吧，狗先生！”

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Come	back	and	stay	with	us	.
来	后退	和	停留	和	我们	.

欢迎回来和我们一起住。

['mɪstər] . [-] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Mr	.	Polecat's	going	to	spend	a	week	with	me	.
先生	.	臭鼬的	去	到	花费	一个	星期	和	我	.

臭鼬先生要和我待一个星期。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Come	back	and	have	a	good	time	.
来	后退	和	有	一个	好的	时间	.

欢迎回来，好好玩玩。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔ:g]['dɪdnt][stɑ:p] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [hɪr] ,

"	But	Mr	.	Dog	didn't	stop	,	and	he	didn't	seem	to	hear	,
"	但	先生	.	狗	没有	停止	,	和	他	没有	似乎	到	听到	,

“但是狗先生没有停下来，而且他似乎也没有听到，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstər] . ['poʊlkæt] [kɔ:ld] [ʌp] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hoʊm][ænd; ənd]

and	by	and	by	Mr	.	Polecat	called	up	that	he	was	going	home	and
和	经过	和	经过	先生	.	臭鼬	称为	向上	那	他	曾是	去	家	和

[ðæt]['mɪstər] . ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] [naʊ] ,

that	Mr	.	Rabbit	could	come	down	now	,
那	先生	.	兔子	可以	来	向下	现在	,

过了一会儿，臭鼬先生打电话来说他要回家了，兔子先生现在可以下来了。

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . [dɔ:g][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kʌm] [bæk] , [hi:; hi] [gest] .

for	Mr	.	Dog	was	gone	and	wouldn't	come	back	,	he	guessed	.
为了	先生	.	狗	曾是	已消失	和	不会	来	后退	,	他	猜对了	.

他猜想，狗先生已经走了，不会回来了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [noʊ] , [hi:; hi]['dɪdnt] [fi:l] ['veri] [wel] [jet] ,

But	Mr	.	Rabbit	said	no	,	he	didn't	feel	very	well	yet	,
但	先生	.	兔子	说	不	,	他	没有	感觉	非常	出色地	然而	,

但兔子先生说不行，他感觉身体还没完全恢复。

[ænd; ənd] [gest] ['hi:d] [steɪ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	guessed	he'd	stay	where	he	was	for	the	present	,
和	猜对了	他会	停留	在哪里	他	曾是	为了	这	展示	,

我猜他暂时会待在原地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . ['poʊlkæt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hi:; hi] [maɪt] [li:v] [bəuθ] [dɔ:z] ['oʊpən][ænd; ənd]

and	that	if	Mr	.	Polecat	was	going	he	might	leave	both	doors	open	and
和	那	如果	先生	.	臭鼬	曾是	去	他	可能	离开	两个都	门	打开	和

[let][ðə; ði][wɪnd] [drɔ:] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] ,

let	the	wind	draw	through	the	house	,
让	这	风	画	通过	这	房子	,

如果臭鼬先生要出门，他可能会把两扇门都敞开着，让风吹进屋里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [er] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['æftər]['mɪstər] . [dɔ:g][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]

because	he	always	liked	to	air	his	house	after	Mr	.	Dog	had	been	to
因为	他	总是	喜欢	到	空气	他的	房子	后	先生	.	狗	有	到过	到

[si:] [hɪm; ɪm] .

see	him	.
看	他	.

因为狗先生来过之后，他总是喜欢给房子通风。

[ðen] ['mɪstər] . ['poʊlkæt] [tʊk] [hɪz; ɪz]['bæskɪt][ænd; ənd][went] ,

Then	Mr	.	Polecat	took	his	basket	and	went	,
然后	先生	.	臭鼬	采取	他的	篮子	和	去	,

然后，臭鼬先生拿着他的篮子走了。

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][hi:; hi]

and	Jack	Rabbit	didn't	come	down	for	a	long	time	,	and	when	he	did	he
和	杰克	兔子	没有	来	向下	为了	一个	长的	时间	,	和	什么时候	他	做过	他

['kudnt] [steɪ] [-]

couldn't	stay	[	88	]
不能	停留	[	-	]

杰克兔很久都没有下来，即使下来了，他也不能待太久[88]

[ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [smel] .

in	his	house	for	the	awful	smell	.
在	他的	房子	为了	这	可怕	闻	.

他家散发着难闻的气味。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,

So	he	went	over	to	stay	a	week	with	the	Hollow	Tree	people	,
所以	他	去	超过	到	停留	一个	星期	和	这	空洞的	树	人们	,

于是他去空心树镇和那里的人们一起住了一个星期。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['dɪdnt] [smel] [naɪs] , ['iːðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	his	clothes	didn't	smell	nice	,	either	,	but	they	had	to	stand	it	,
和	他的	衣服	没有	闻	好的	,	任何一个	,	但	他们	有	到	站立	它	,

他的衣服也很难闻，但他们只能忍受。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	Mr	.	Rabbit	said	it	served	them	right	for	getting	him	into	such	a
和	先生	.	兔子	说	它	服务	他们	正确的	为了	获得	他	进入	这样的	一个

[fɪks] .

fix	.
使固定	.

兔子先生说，他们让他陷入这种困境，这是他们咎由自取。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] ,

It	was	over	a	week	before	he	could	go	back	to	his	house	again	,
它	曾是	超过	一个	星期	前	他	可以	去	后退	到	他的	房子	再次	,

他过了一个多星期才能再次回家。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

and	even	then	it	wasn't	just	as	he	wanted	it	to	be	,
和	甚至	然后	它	不是	只是	作为	他	通缉	它	到	是	,

即使那样，事情也并非完全如他所愿。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɛrd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	he	aired	it	every	day	for	a	long	time	.
和	他	播出	它	每一个	天	为了	一个	长的	时间	.

他每天都播出，持续了很长时间。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] ,

But	there	was	one	thing	that	made	him	laugh	,
但	那里	曾是	一	事物	那	制成	他	笑	,

但有一件事让他发笑，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [haʊ] ['mɪstər] . [dɔːg][gɑːt][hoʊm]

and	that	was	when	he	heard	from	Mr	.	Robin	how	Mr	.	Dog	got	home
和	那	曾是	什么时候	他	听到	从	先生	.	罗宾	如何	先生	.	狗	得到	家

[ænd; ənd]['mɪstər] . [mæn] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

and	Mr	.	Man	wouldn't	have	him	about	the	house	or	even	in	the	yard	,
和	先生	.	男人	不会	有	他	关于	这	房子	或者	甚至	在	这	院子	,

就在那时，他从罗宾先生那里听说了狗先生是如何回到家的，以及人先生是如何不让狗先生待在房子里甚至院子里的。

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm; ɪm] [steɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten] [deɪz] ,

but	made	him	stay	out	in	the	woods	for	as	much	as	ten	days	,
但	制成	他	停留	出去	在	这	树林	为了	作为	很多	作为	十	天	,

但却让他在树林里待了长达十天。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]['mɪstər] . [-] [naɪs][pər'fjuːməri] . [-]

until	he	had	got	rid	of	every	bit	of	Mr	.	Polecat's	nice	perfumery	.	[	91	]
直到	他	有	得到	摆脱	的	每一个	少量	的	先生	.	臭鼬的	好的	香水	.	[	-	]

直到他把波尔卡特先生所有漂亮的香水都处理掉了。[91]

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ɪk'spleɪnz]

MR	.	'	POSSUM	EXPLAINS
先生	.	-	负鼠	解释

负鼠先生解释道

[haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['sailəs] [traɪd] [tu:; tə] [pli:z] [ænt] ['mɛlɪsi]
HOW **UNCLE** **SILAS** **TRIED** **TO** **PLEASE** **AUNT** **MELISSY**
如何 叔叔 西拉斯 尝试 到 请 阿姨 梅丽西

西拉斯叔叔是如何努力取悦梅丽西阿姨的

[wel] ,
WELL **,**
出色地 ,

出色地，

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]
you **remember** **that** **the** **Hollow** **Tree** **people** **took** **four** **of** **their** **friends** **to** **live**
你 记住 那 这 空洞的 树 人们 采取 四 的 他们的 朋友们 到 居住
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ðɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn] .
with **them** **and** **called** **it** **the** **Hollow** **Tree** **Inn** **.**
和 他们 和 称为 它 这 空洞的 树 客栈 .

你还记得空心树人带了四个朋友来和他们一起生活，并把那里叫做空心树旅馆吗?

['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] [keɪm] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] , ['ɔ:lsoʊ] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['skwɜ:rəl] ,
Mr **.** **Robin** **came** **,** **and** **Mr** **.** **Turtle** **,** **also** **Jack** **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Squirrel** **,**
先生 . 罗宾 来了 , 和 先生 . 龟 , 还 杰克 兔子 和 先生 . 松鼠 ,

罗宾先生来了，还有乌龟先生、杰克兔和松鼠先生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɑ:li] [kraʊd] ['æftər] [ðeɪ] [gɑ:t] ['setld] [ænd; ənd] [nu:] [ə'baʊt] [i:tʃ]
and **they** **made** **a** **jolly** **crowd** **after** **they** **got** **settled** **and** **knew** **about** **each**
和 他们 制成 一个 快乐的 人群 后 他们 得到 定居 和 知道 关于 每个
['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
getting **his** **own** **things** **to** **eat** **,**
获得 他的 自己的 事物 到 吃 ,

他们安顿下来后，各自找了自己的东西吃，就热闹起来了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ðɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] — [ðə; ðɪ] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɑ:səm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [oʊld]
because **the** **Hollow** **Tree** **people** **—** **the** **'** **Coon** **and** **'** **Possum** **and** **the** **Old**
因为 这 空洞的 树 人们 — 这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的
[blæk] [kroʊ] — [faʊnd] [ðeɪ] ['kudnt] [su:t] [ðer; ðər] [gests] [ɪg'zæktli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ]
Black **Crow** **—** **found** **they** **couldn't** **suit** **their** **guests** **exactly** **when** **it** **came** **to** **a**
黑色的 乌鸦 — 成立 他们 不能 套装 他们的 客人 确切地 什么时候 它 来了 到 一个
['stedi] ['daɪət] .
steady **diet** **.**
稳定的 饮食 .

因为空心树人——浣熊、负鼠和老黑乌鸦——发现他们在日常饮食方面无法完全满足客人的需求。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [kept] [haʊs] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [deɪz] ([ænd; ənd] [naɪts] ,
So **they** **all** **kept** **house** **together** **,** **and** **used** **to** **go** **out** **days** **(** **and** **nights** **,**
所以 他们 全部 保留 房子 一起 , 和 用过的 到 去 出去 天 (和 夜晚 ,

所以他们都住在一起，经常白天（和晚上）外出。

[tu:] , ['sʌmtaɪmz]) [ænd; ənd] [get] [naɪs] [θɪŋz] .
too **,** **sometimes** **)** **and** **get** **nice** **things** **.**
也 , 有时) 和 得到 好的 事物 .

有时也会得到好东西。

[ðen] [ðeid] [-]
Then **they'd** **[** **92** **]**
然后 他们会 [-]

然后他们会[92]

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [su:t] [ðəm'selvz] ,
bring **them** **in** **and** **fix** **them** **to** **suit** **themselves** **,**
带来 他们 在 和 使固定 他们 到 套装 他们自己 ,

把它们带进来，然后按照它们自己的方式进行改造，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][bɪg]['teɪbl] [daʊn] [sterz] , [naɪs][ænd; ənd]

and	have	them	all	on	the	big	table	down	stairs	,	nice	and
和	有	他们	全部	在	这	大的	桌子	向下	楼梯	，	好的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

把它们都放在楼下的大桌子上，既舒适又惬意。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd][tɔːk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

where	they	could	sit	and	talk	as	long	as	they	pleased	.
在哪里	他们	可以	坐	和	讲话	作为	长的	作为	他们	高兴	.

他们可以坐在那里，想聊多久就聊多久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['fæməli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tə'geðər] [ðæt] [weɪ] ,

It	was	a	good	deal	like	a	big	family	when	they	were	all	together	that	way	,
它	曾是	一个	好的	交易	喜欢	一个	大的	家庭	什么时候	他们	是	全部	一起	那	方式	,

他们聚在一起的时候，就像一个大家庭一样，感觉真好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

and	they	used	to	say	how	nice	it	was	,
和	他们	用过的	到	说	如何	好的	它	曾是	,

他们过去常说那里有多好，

[ænd; ənd][wʌns]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli][wʌz; wəz][naɪs] ,

and	once	Mr	.	'	Possum	said	he	always	did	think	a	big	family	was	nice	,
和	一次	先生	.	-	负鼠	说	他	总是	做过	思考	一个	大的	家庭	曾是	好的	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

“负鼠先生”曾经说过，他一直觉得大家庭挺好的。

[ðen] [dʒæk] ['ræbɪt] [læft] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz][dʒʌst]

Then	Jack	Rabbit	laughed	and	said	he	should	think	Mr	.	'	Possum	was	just
然后	杰克	兔子	笑了	和	说	他	应该	思考	先生	.	-	负鼠	曾是	只是

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]['fæməli] ,

the	kind	of	a	man	for	a	big	family	,
这	种类	的	一个	男人	为了	一个	大的	家庭	,

然后杰克兔笑着说，他觉得负鼠先生正是大家庭的理想人选。

['biːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

being	fond	of	good	things	to	eat	and	not	very	fond	of	getting	them	for
存在	喜爱	的	好的	事物	到	吃	和	不是	非常	喜爱	的	获得	他们	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他喜欢美食，却不太喜欢自己去享用。

[ænd; ənd]['moʊstli][fæt][ænd; ənd] ['sliːpi] [laɪk] .

and	mostly	fat	and	sleepy	like	.
和	大多	胖的	和	困	喜欢	.

而且大多时候都显得肥胖和困倦。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][naɪs] , [spraɪ]['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] , [naʊ] ,

He	said	if	there	was	just	a	nice	,	spry	Mrs	.	'	Possum	,	now	,
他	说	如果	那里	曾是	只是	一个	好的	,	轻快	太太	.	-	负鼠	,	现在	,

他说，如果现在能有一个漂亮、活泼的“负鼠太太”就好了。

[tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['evər][soʊ]

to	keep	house	and	look	after	things	he	should	think	it	would	be	ever	so
到	保持	房子	和	看	后	事物	他	应该	思考	它	会	是	曾经	所以

[mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['bætʃələr] ['kwɔːrtərz] ,

much	better	than	living	in	bachelor	quarters	,
很多	更好的	比	活的	在	学士	四分之一	,

他觉得，操持家务、照料一切，总比住在单身公寓里要好得多。

[ɔːr] , ['ræðər] , [θɜːrd] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ]

or	,	rather	,	thirds	,	with	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	,	and	not	having
或者	,	相当	,	三分之一	,	和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	,	和	不是	拥有

[θɪŋz] ['veri] ['ɔːrdərli] .

things	very	orderly	.
事物	非常	秩序	.

或者更确切地说，是和“浣熊先生”和“乌鸦先生”分属三个人，而且事情并没有那么井然有序。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [dʒæk] ['ræbɪt] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ,

Of	course	,	with	himself	,	Jack	Rabbit	said	,	it	was	different	,
的	课程	,	和	他自己	,	杰克	兔子	说	,	它	曾是	不同的	,

当然，杰克兔说，他自己就不一样了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

与狗先生和好 空心树的故事(Making Up with Mr. Dog Hollow Tree Stories)

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['loʊnsəm] , [tuː] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . [-]

but	even	at	his	house	it	got	lonesome	,	too	,	now	and	then	.	[	93	]
但	甚至	在	他的	房子	它	得到	寂寞	,	也	,	现在	和	然后	.	[	-	]

但即使在他自己的家里，有时也会感到孤独。[93]

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [taɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [-]

SHE	TIED	HIS	TIE	FOR	HIM	[	94	]
她	系	他的	领带	为了	他	[	-	]

她帮他系好了领带[94]

[wel] , ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Well	,	Mr	.	'	Possum	thought	a	minute	,
出色地	,	先生	.	-	负鼠	想法	一个	分钟	,

"嗯，"负鼠先生想了想，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][foʊks] ['biːɪŋ] [tuː] [spraɪ] ,

and	then	he	said	that	there	was	such	a	thing	as	folks	being	too	spry	,
和	然后	他	说	那	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	各位	存在	也	轻快	,

然后他说，有些人过于敏捷也是有可能的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðæt]

and	that	it	was	because	he	had	always	been	afraid	of	getting	that
和	那	它	曾是	因为	他	有	总是	到过	害怕的	的	获得	那

[kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [dʒʌst]

kind	that	he	had	been	pretty	well	satisfied	to	live	in	the	Hollow	Tree	just
种类	那	他	有	到过	漂亮的	出色地	使满意	到	居住	在	这	空洞的	树	只是

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

as	he	was	.
作为	他	曾是	.

正因为他一直害怕变成那样，所以他才很满足于现在这样住在空心树里。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ɪn]

He	said	that	he	had	once	had	an	uncle	that	something	happened	to	in
他	说	那	他	有	一次	有	一个	叔叔	那	某物	发生	到	在

[ðæt] [laɪn] ,

that	line	,
那	线	,

他说他以前有个叔叔，那条血脉里出了点事。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker]

and	whenever	he	thought	about	poor	Uncle	Lovejoy	he	didn't	seem	to	care
和	每当	他	想法	关于	贫穷的	叔叔	洛夫乔伊	他	没有	似乎	到	关心

[mʌtʃ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] .

much	about	trying	anything	he	wasn't	used	to	.
很多	关于	尝试	任何事物	他	不是	用过的	到	.

每当他想起可怜的洛夫乔伊叔叔，他似乎就不太愿意尝试任何他不习惯的事情了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

Then	they	all	wanted	him	to	tell	about	Uncle	Lovejoy	and	what	happened	to
然后	他们	全部	通缉	他	到	告诉	关于	叔叔	洛夫乔伊	和	什么	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他们都想让他讲讲洛夫乔伊叔叔的事以及他身上发生了什么事。

[soʊ]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [dɪd] [tel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ðɪs] [wei] : —

So	Mr	. '	Possum	did	tell	,	and	it	went	this	way	:	—
所以	先生	. -	负鼠	做过	告诉	,	和	它	去	这	方式	:	—

于是，负鼠先生就把事情说了出来，事情是这样的：——

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Once	upon	a	time	,	"	he	said	,
"	一次	之上	一个	时间	,	"	他	说	,

"很久很久以前，"他说。

" ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] — [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['sailəs] [ðen] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] [ɑːn]

"	Uncle	Lovejoy	—	we	always	called	him	Uncle	Silas	then	—	he	was	uncle	on
"	叔叔	洛夫乔伊	—	我们	总是	称为	他	叔叔	西拉斯	然后	—	他	曾是	叔叔	在

[maɪ] ['mʌðɚz] [saɪd] ,

my	mother's	side	,
我的	母亲的	边	,

"洛夫乔伊叔叔——我们那时一直叫他西拉斯叔叔——他是我母亲那边的叔叔，

[ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['mɛlɪsi] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [waɪd] [pɔː] - [pɔː]

and	lived	with	Aunt	Melissy	in	a	nice	place	just	beyond	the	Wide	Paw	-	paw
和	居住地	和	阿姨	梅丽西	在	一个	好的	地方	只是	超过	这	宽的	爪子	-	爪子

['hɑːloʊz] — [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Hollows	—	once	upon	a	time	,
空心	—	一次	之上	一个	时间	,

从前，他们和梅丽西阿姨住在宽阔的木瓜谷外一个风景优美的地方。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ɑːn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,

as	I	was	saying	,	he	had	to	go	to	town	on	some	business	,
作为	我	曾是	说	,	他	有	到	去	到	镇	在	一些	商业	,

正如我刚才所说，他得去城里办点事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [bɪ'fɔːr] .

and	that	was	something	that	never	happened	to	Uncle	Lovejoy	before	.
和	那	曾是	某物	那	绝不	发生	到	叔叔	洛夫乔伊	前	.

这是洛夫乔伊叔叔以前从未遇到过的事情。

['kʌz(ə)n] ['glɛnˌwʊd] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]

COUSIN	GLENWOOD	MET	HIM	AT	THE	STATION
表哥	格伦伍德	MET	他	在	这	车站

表哥格伦伍德在车站遇见了他

" [wel] , [ænt] ['mɛlɪsi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [spraɪ] [-]

"	Well	,	Aunt	Melissy	was	always	a	spry	[	96	]
"	出色地	,	阿姨	梅丽西	曾是	总是	一个	轻快	[	-	]

"嗯，梅丽西阿姨一直都很敏捷[96]

['wʊmən] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] — ['veri] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd] , [tuː] .

woman	,	as	I	said	,	and	stirring	—	very	stirring	,	and	primpy	,	too	.
女士	,	作为	我	说	,	和	搅拌	—	非常	搅拌	,	和	矫揉造作	,	也	.

正如我所说，她是一位女性，而且很迷人——非常迷人，也很讲究。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [æz; əz] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [spraɪ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

But	she	was	never	as	stirring	and	spry	and	primpy	as	she	was
但	她	曾是	绝不	作为	搅拌	和	轻快	和	矫揉造作	作为	她	曾是

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['sailəs] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [taʊn] .

the	day	that	Uncle	Silas	started	for	town	.
这	天	那	叔叔	西拉斯	开始	为了	镇	.

但自从西拉斯叔叔进城那天起，她就再也没有像那时那样神采奕奕、精神抖擞、衣着考究了。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʌp] [niːt] [ænd; ənd] ['prɑːpər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [θɪŋz] ,

She	dressed	him	all	up	neat	and	proper	in	his	very	best	things	,
她	穿着	他	全部	向上	整洁的	和	恰当的	在	他的	非常	最好的	事物	,

她把他打扮得干干净净，穿上了他最好的衣服。

[ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz][taɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sez] : —

and	tied	his	tie	for	him	,	and	while	she	was	tying	it	she	says	:	—
和	系	他的	领带	为了	他	,	和	尽管	她	曾是	捆绑	它	她	说道	:	—

她帮他系好领带，一边系一边说：

['kʌz(ə)n] [glen] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔrz]

COUSIN	GLEN	TOOK	UNCLE	LOVEJOY	TO	THE	STORES
表哥	格伦	采取	叔叔	爱乐	到	这	商店

表哥格伦带洛夫乔伊叔叔去商店

" - [naʊ] , ['sailəs] , - [ʃiː; ʃi] [sez] ,

"	'	Now	,	Silas	,	'	she	says	,
"	-	现在	,	西拉斯	,	-	她	说道	,

“现在，西拉斯，”她说，

- [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [taʊn] [juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][pʊt]

'	when	you	get	to	town	you	buy	a	few	little	articles	right	away	and	put
-	什么时候	你	得到	到	镇	你	买	一个	很少	小的	文章	正确的	离开	和	放

[ðem; ðəm][ɑːn] .

them	on	.
他们	在	.

“你到了镇上之后，会马上买几件小衣服穿上。”

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][foʊks][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

You	don't	want	folks	to	see	that	you	come	from	the	country	,	you	know	,
你	不	想	各位	到	看	那	你	来	从	这	国家	,	你	知道	,

你不想让别人看出你来自农村，你知道的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]['kʌz(ə)n] ['glɛnˌwʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [foʊks] .

and	you	don't	want	Cousin	Glenwood	to	be	ashamed	of	you	before	folks	.
和	你	不	想	表哥	格伦伍德	到	是	羞愧	的	你	前	各位	.

你也不想让格伦伍德表哥在众人面前为你丢脸吧。

['kʌz(ə)n] [glen] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] . -

Cousin	Glen	will	know	just	what	things	you	need	and	where	to	get	them	.	'
表哥	格伦	将要	知道	只是	什么	事物	你	需要	和	在哪里	到	得到	他们	.	-

格伦表哥会知道你需要什么以及去哪里买。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][get] [rʌn] ['oʊvər][baɪ] ['eniθɪŋ] , [ɔːr] [bloʊ] [aʊt][ðə; ði][gæs] ,

Then	she	told	him	not	to	get	run	over	by	anything	,	or	blow	out	the	gas	,
然后	她	讲述	他	不是	到	得到	跑步	超过	经过	任何事物	,	或者	吹	出去	这	气体	,

然后她告诉他不要被任何东西撞到，也不要把煤气罐吹灭。

[ɔːr][let] ['enibɑːdi] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

or	let	anybody	see	that	he	wasn't	used	to	things	,	because	,	you	see	,
或者	让	任何人	看	那	他	不是	用过的	到	事物	,	因为	,	你	看	,

或者让任何人看出他不习惯这些事，因为，你看，

[ænt] ['mɛlɪsi] [wʌz; wəz][praʊd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['glɛnˌwʊd] [hɜːr'self] .

Aunt	Melissy	was	proud	,	being	a	Glenwood	herself	.
阿姨	梅丽西	曾是	自豪的	,	存在	一个	格伦伍德	她自己	.

梅丽西阿姨很自豪，因为她自己也是格伦伍德家族的一员。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] ['prɑːmɪst] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

Then	Uncle	Lovejoy	promised	all	those	things	,
然后	叔叔	洛夫乔伊	承诺	全部	那些	事物	,

然后洛夫乔伊叔叔答应了所有这些事，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [hɪz; ɪz] ['næpkɪn] [ænd; ənd] [nɑːt] [iːt] [paɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔːr]

and	that	he	would	use	his	napkin	and	not	eat	pie	out	of	his	hand	or
和	那	他	会	使用	他的	餐巾	和	不是	吃	馅饼	出去	的	他的	手	或者

[drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [boʊl] ,

drink	out	of	his	finger	bowl	,
喝	出去	的	他的	手指	碗	,

他会用餐巾纸，不会用手直接吃馅饼，也不会用洗手碗喝水。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [ænt] ['mɛlɪsi] [rɪ'membər] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [-]

and	a	lot	more	things	that	Aunt	Melissy	remembered	at	the	last	[	98	]
和	一个	很多	更多的	事物	那	阿姨	梅丽西	记得	在	这	最后的	[	-	]

还有梅丽西阿姨最后记得的很多其他事情[98]

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

分钟。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]

So	you	see	by	the	time	he	got	on	the	train	he	had	a	good	deal	to
所以	你	看	经过	这	时间	他	得到	在	这	火车	他	有	一个	好的	交易	到

[θɪŋk] [ə'baʊt] ,

think	about	,
思考	关于	,

所以你看，当他登上火车时，他有很多事情需要考虑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['hiːd]

and	he	kept	thinking	about	it	until	by	the	time	he	got	to	the	city	he'd
和	他	保留	思维	关于	它	直到	经过	这	时间	他	得到	到	这	城市	他会

[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['hiːd] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [wʌns] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

made	up	his	mind	he'd	try	to	do	for	once	everything	she	told	him	to
制成	向上	他的	头脑	他会	尝试	到	做	为了	一次	一切	她	讲述	他	到

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪkst] [ʌp]

and	give	her	a	pleasant	surprise	with	the	way	he	had	fixed	up
和	给	她	一个	令人愉快的	惊喜	和	这	方式	他	有	固定的	向上

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [bæk] .

and	improved	his	manners	when	he	got	back	.
和	改进	他的	礼仪	什么时候	他	得到	后退	.

他反复思考着这件事，直到他到达城市时，他下定决心要尝试做她吩咐的一切，并在回来时用他改过自新、举止得体的举动给她一个惊喜。

['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [foʊks] , [ɪ'speʃəli]

Uncle	Lovejoy	was	good	natured	,	and	always	anxious	to	please	folks	,	especially
叔叔	洛夫乔伊	曾是	好的	自然	,	和	总是	焦虑的	到	请	各位	,	尤其

[ænt] ['mɛlɪsi] .

Aunt	Melissy	.
阿姨	梅丽西	.

洛夫乔伊叔叔性情温和，总是渴望取悦他人，尤其是梅丽西阿姨。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrər] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [wʊd] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

WHERE	THERE	WAS	A	MIRROR	UNCLE	LOVEJOY	WOULD	STAND	BEFORE	IT	AND
在哪里	那里	曾是	一个	镜子	叔叔	爱乐	会	站立	前	它	和

[əd'maɪər] [hɪm'self]

ADMIRE	HIMSELF
钦佩	他自己

凡是有镜子的地方，洛夫乔伊叔叔都会站在镜子前欣赏自己。

" [wel] , ['kʌz(ə)n] ['glɛnˌwʊd] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

" Well	,	Cousin	Glenwood	met	him	at	the	station	,
" 出色地	,	表哥	格伦伍德	遇见	他	在	这	车站	,

“嗯，格伦伍德表哥在车站接他了。”

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['sailəs] [sed] [wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][gɑːt]

and	about	the	first	thing	Uncle	Silas	said	was	to	ask	him	where	he	got
和	关于	这	第一的	事物	叔叔	西拉斯	说	曾是	到	问	他	在哪里	他	得到

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

his	clothes	,
他的	衣服	,

西拉斯叔叔开口的第一句话就是问他衣服是从哪里来的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ænt] ['mɛlɪsi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] ,

and	to	tell	him	that	Aunt	Melissy	had	said	he	was	to	fix	up	,
和	到	告诉	他	那	阿姨	梅丽西	有	说	他	曾是	到	使固定	向上	,

并告诉他，梅丽西阿姨说他得把事情处理好。

['soʊz] [foʊks] ['wʊdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi]

so's	folks	wouldn't	think	he	came	from	the	country	,	which	,	of	course	,	she
所以也是	各位	不会	思考	他	来了	从	这	国家	,	哪个	,	的	课程	,	她

[hæd; həd] .

had	.
有	.

所以人们不会认为他来自农村，而她当然是来自农村。

[ðæt] [dʒʌst] ['suːtɪd] ['kʌz(ə)n] ['glɛnˌwʊd] ,

That	just	suited	Cousin	Glenwood	,
那	只是	适合	表哥	格伦伍德	,

这正合格伦伍德表弟的意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] ;

for	he	liked	to	spend	money	and	show	off	what	he	knew	about	the	city	;
为了	他	喜欢	到	花费	钱	和	展示	离开	什么	他	知道	关于	这	城市	;

因为他喜欢花钱，也喜欢炫耀自己对这座城市的了解；

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] - [moʊst] ['evriwer] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bai] - [moʊst]

so	he	took	Uncle	Lovejoy	'	most	everywhere	,	and	told	him	to	buy	'	most
所以	他	采取	叔叔	洛夫乔伊	-	最多	到处	,	和	讲述	他	到	买	-	最多

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .

everything	he	saw	.
一切	他	锯	.

所以他带着洛夫乔伊叔叔去了"几乎任何地方"，并告诉他"看到什么就买什么"。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌŋk(ə)l]['sailəs][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [sər'praɪz] [ænt]

And	of	course	Uncle	Silas	did	it	,	because	he	wanted	to	surprise	Aunt
和	的	课程	叔叔	西拉斯	做过	它	,	因为	他	通缉	到	惊喜	阿姨

['mɛlɪsi] [-]

Melissy	[	100	]
梅丽西	[	-	]

当然，西拉斯叔叔这么做是因为他想给梅丽西阿姨一个惊喜[100]。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] ['hæpi] [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

when	he	got	back	,	and	make	her	feel	happy	for	once	in	her	life	.
什么时候	他	得到	后退	,	和	制作	她	感觉	快乐的	为了	一次	在	她	生活	.

当他回来时，让他这辈子至少能让她感到一次快乐。

" ['kʌz(ə)n] [glen] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔrz] [fɜːrst] ,

"	Cousin	Glen	took	Uncle	Lovejoy	to	the	stores	first	,
"	表哥	格伦	采取	叔叔	洛夫乔伊	到	这	商店	第一的	,

"格伦表哥先带洛夫乔伊叔叔去了商店，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['pleɪsɪz]['æftərwərd] ,

and	then	to	a	good	many	different	kinds	of	places	afterward	,
和	然后	到	一个	好的	许多	不同的	种类	的	地方	之后	,

之后又去了许多其他不同的地方，

[ænd; ənd] ['evri] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪrər] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [wʊd] [stænd] [bɪ'fɔ:r]

and	every	place	where	there	was	a	mirror	Uncle	Lovejoy	would	stand	before
和	每一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	镜子	叔叔	洛夫乔伊	会	站立	前

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][əd'maɪər][hɪm'self][ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [ænt] ['mɛlɪsi] [wʊd] [seɪ] [wen] [hi:; hi][gɑ:t]

it	and	admire	himself	and	wonder	what	Aunt	Melissy	would	say	when	he	got
它	和	钦佩	他自己	和	想知道	什么	阿姨	梅丽西	会	说	什么时候	他	得到

[hoʊm] .

home	.
家	.

凡是有镜子的地方，洛夫乔伊叔叔都会站在镜子前欣赏自己，并想知道梅丽西阿姨回家后会怎么说。

[hi:; hi] [kept] ['baɪɪŋ] [nu:] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] ,

He	kept	buying	new	things	every	day	,
他	保留	购买	新的	事物	每一个	天	,

他每天都在买新东西，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [deɪ] ['hi:d] [si:] ['sʌmbɑ:di] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ɔ:r] ['kæriɪŋ] [ɔ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

because	every	day	he'd	see	somebody	with	something	on	or	carrying	or	leading
因为	每一个	天	他会	看	某人	和	某物	在	或者	携带	或者	领导

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

因为他每天都会看到有人身上带着东西，或者拿着东西，或者领着什么东西。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ænt] ['mɛlɪsi] [sed] ,

and	when	he	remembered	what	Aunt	Melissy	said	,
和	什么时候	他	记得	什么	阿姨	梅丽西	说	,

当他想起梅丽西阿姨说过的话时，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]['hi:d][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] ,

he	made	up	his	mind	he'd	have	to	have	all	the	things	to	please	her	,
他	制成	向上	他的	头脑	他会	有	到	有	全部	这	事物	到	请	她	,

他下定决心，一定要拥有所有能让她高兴的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

and	he	got	them	as	far	as	he	could	.
和	他	得到	他们	作为	远的	作为	他	可以	.

他尽其所能地把他们带到了最远的地方。

['i:v(ə)n]['kʌz(ə)n] ['glɛnˌwʊd] [hæd; həd][tu:; tə] [kə'mens] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] ['prɪti] [su:n] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] ,

Even	Cousin	Glenwood	had	to	commence	buying	things	pretty	soon	to	keep	up	,
甚至	表哥	格伦伍德	有	到	开始	购买	事物	漂亮的	很快	到	保持	向上	,

就连格伦伍德表弟也得很快开始添置东西才能跟上潮流。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][stɑ:p][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm]

and	before	long	people	used	to	stop	on	the	street	and	look	at	them
和	前	长的	人们	用过的	到	停止	在	这	街道	和	看	在	他们

[wen] [ðeɪ] [went] [baɪ] .

when	they	went	by	.
什么时候	他们	去	经过	.

不久之后，人们路过时都会停下来观看他们。

['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] , ['i:ðər] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

Uncle	Silas	didn't	want	to	go	home	,	either	,	when	the	time	came	,
叔叔	西拉斯	没有	想	到	去	家	,	任何一个	,	什么时候	这	时间	来了	,

到了该回家的时候，西拉斯叔叔也不想回家。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] [fɔːr; fər]

but	**of**	**course**	**he**	**had**	**to**	**,**	**and**	**he**	**put**	**on**	**his**	**best**	**clothes**	**for**
但	的	课程	他	有	到	,	和	他	放	在	他的	最好的	衣服	为了

[ðə; ði][trɪp] ,

the	**trip**	**,**
这	旅行	,

但他当然必须去，所以他穿上了自己最好的衣服去旅行。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['hiːd] [haɪrd] [tuː; tə][weɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] . [-]

and	**took**	**a**	**young**	**man**	**he'd**	**hired**	**to**	**wait**	**on**	**him**	**,**	**and**	**started**	**.**	**[**	**101**	**]**
和	采取	一个	年轻的	男人	他会	雇用	到	等待	在	他	,	和	开始	.	[	-	]

他带着雇来伺候他的一个年轻人，出发了。[101]

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [-]

PEOPLE	**USED**	**TO**	**STOP**	**ON**	**THE**	**STREET**	**AND**	**LOOK**	**AT**	**THEM**	**[**	**102**	**]**
人们	用过的	到	停止	在	这	街道	和	看	在	他们	[	-	]

人们过去常常在街上停下来观看他们[102]

" [hiː; hi]['dɪdnt] [tel] [ænt] ['mɛlɪsi] [dʒʌst] [wʌt] [taɪm]['hiːd][biː; bi][ðer; ðər] ,

"	**He**	**didn't**	**tell**	**Aunt**	**Melissy**	**just**	**what**	**time**	**he'd**	**be**	**there**	**,**
"	他	没有	告诉	阿姨	梅丽西	只是	什么	时间	他会	是	那里	,

“他没有告诉梅丽西阿姨他具体什么时候到，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sər'praɪz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

so	**it**	**was**	**a**	**surprise**	**sure**	**enough**	**.**
所以	它	曾是	一个	惊喜	当然	足够的	.

所以，这的确令人感到意外。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['hiːd] [haɪrd] ,

He	**walked**	**right**	**into**	**the**	**yard**	**,**	**and**	**behind**	**was**	**the**	**young**	**man**	**he'd**	**hired**	**,**
他	步行	正确的	进入	这	院子	,	和	在后面	曾是	这	年轻的	男人	他会	雇用	,

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

carrying	**his**	**things**	**.**
携带	他的	事物	.

他径直走进院子，身后跟着他雇来的年轻人，正提着他的东西。

[ænt] ['mɛlɪsi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnər] ,

Aunt	**Melissy**	**was**	**getting**	**dinner**	**,**
阿姨	梅丽西	曾是	获得	晚餐	,

梅丽西阿姨去准备晚餐了，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	**had**	**just**	**come**	**to**	**the**	**door**	**a**	**minute**	**to**	**see**	**what**	**time**	**it**	**was**
和	有	只是	来	到	这	门	一个	分钟	到	看	什么	时间	它	曾是

[baɪ][ðə; ði][sʌn] ,

by	**the**	**sun**	**,**
经过	这	太阳	,

他刚才走到门口，想看看太阳升起几点了。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] !

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**up**	**,**	**there**	**he**	**was**	**!**
什么时候	全部	的	一个	突然	,	作为	她	看起来	向上	,	那里	他	曾是	!

突然，她抬头一看，他就在那里！

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	**had**	**his**	**hat**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**a**	**cane**	**in**	**the**	**other**	**,**
他	有	他的	帽子	在	一	手	和	一个	甘蔗	在	这	其他	,

他一手拿着帽子，一手拿着拐杖。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [geɪm] ['tʃɪkɪn] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] .

and	**was**	**leading**	**a**	**game**	**chicken**	**by**	**a**	**string**	**.**
和	曾是	领导	一个	游戏	鸡	经过	一个	细绳	.

他当时正用绳子牵着一只斗鸡。

[ɔːl][hɪz; ɪz][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bʌndlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

All	his	boxes	and	bundles	and	the	young	man	were	behind	him	.
全部	他的	盒子	和	捆绑	和	这	年轻的	男人	是	在后面	他	.

他的所有箱子、包裹和那个年轻人都在他身后。

['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [wɔːr] [æn; ən] ['aɪglæs] , [tuː] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [ə; eɪ]['peɪpər] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed]

Uncle	Lovejoy	wore	an	eyeglass	,	too	,	and	smoked	a	paper	thing	he	said
叔叔	洛夫乔伊	穿着	一个	眼镜	,	也	,	和	熏制	一个	纸	事物	他	说

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgəret] .

was	a	cigarette	.
曾是	一个	卷烟	.

洛夫乔伊叔叔也戴着眼镜，抽着一种他说是香烟的纸片状的东西。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] , [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

My	little	cousins	,	who	were	there	,
我的	小的	表兄弟姐妹	,	WHO	是	那里	,

我的小表弟表妹们当时也在那里，

[toʊld][ˌem 'iː]['æftərwərd] [ðæt] [ðer; ðər][pɑː][hæd; həd]['nevər] [lʊkt] [soʊ][faɪn][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]

told	me	afterward	that	their	pa	had	never	looked	so	fine	in	his	life	before	or
讲述	我	之后	那	他们的	帕	有	绝不	看起来	所以	美好的	在	他的	生活	前	或者

[sɪns] .

since	.
自从	.

事后他们告诉我，他们的父亲生前从未如此容光焕发，此后也再未如此。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd] [ænt] ['mɛlɪsi] .

They	didn't	know	him	at	all	,	and	neither	did	Aunt	Melissy	.
他们	没有	知道	他	在	全部	,	和	两者都不	做过	阿姨	梅丽西	.

他们根本不认识他，梅丽西阿姨也不认识他。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd]

She	thought	he	was	somebody	with	something	to	sell	at	first	,	and
她	想法	他	曾是	某人	和	某物	到	卖	在	第一的	,	和

[wen] [hiː; hi] [sed] ,

when	he	said	,
什么时候	他	说	,

她起初以为他是来推销东西的人，当他说，

- [ɔː] , [ðer; ðər] , - ! -

'	Aw	,	there	,	Melissah	!	'
-	啊	,	那里	,	-	!	-

"哎呀，梅丽莎！"

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][help] ,

she	threw	up	her	hands	and	was	about	to	call	for	help	,
她	扔	向上	她	双手	和	曾是	关于	到	称呼	为了	帮助	,

她举起双手，正要呼救。

[wen] [dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['sailəs] .

when	just	that	minute	she	saw	it	was	Uncle	Silas	.
什么时候	只是	那	分钟	她	锯	它	曾是	叔叔	西拉斯	.

就在那一刻，她看清了，那是西拉斯叔叔。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hiːd]

HE	WALKED	RIGHT	INTO	THE	YARD	,	AND	BEHIND	WAS	THE	YOUNG	MAN	HE'D
他	步行	正确的	进入	这	院子	,	和	在后面	曾是	这	年轻的	男人	他会

[haɪrd]

HIRED
雇用

他径直走进院子，跟在他身后的是他雇来的年轻人。

" [pʊr] ['ʌŋk(ə)l]['sailəs] !
" **Poor** **Uncle** **Silas** **!**
" 贫穷的 叔叔 西拉斯 !

可怜的西拉斯叔叔!

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sər'praɪz] [-]
He **meant** **to** **surprise** **[** **104** **]**
他 意思是 到 惊喜 [-]

他本想给人惊喜[104]

[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

她,

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
and **he** **did** **it** **sure** **enough** **.**
和 他 做过 它 当然 足够的 .

他果然做到了。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] .
He **meant** **to** **please** **her** **,** **though** **,** **and** **he** **didn't** **do** **that** **worth** **a** **cent** **.**
他 意思是 到 请 她 , 尽管 , 和 他 没有 做 那 值得 一个 中心 .

他本想讨她欢心，结果却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fʌni] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mæd] .
It **seemed** **funny** **,** **but** **she** **was** **mad** **.**
它 似乎 有趣的 , 但 她 曾是 疯狂的 .

这事看起来很有趣，但她却很生气。

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [foʊks] ; [juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [wen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə]
That's **just** **the** **trouble** **about** **women** **folks** **;** **you** **never** **know** **when** **you're** **going** **to**
那就是 只是 这 麻烦 关于 女性 各位 ; 你 绝不 知道 什么时候 你是 去 到
[pliːz] [ðem; ðəm] .
please **them** **.**
请 他们 .

这就是女人的麻烦之处；你永远不知道什么时候才能让她们满意。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [sed] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [ðer; ðər][mɑː][soʊ][mæd] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] .
My **little** **cousins** **said** **they** **never** **saw** **their** **ma** **so** **mad** **before** **or** **since** **.**
我的 小的 表兄弟姐妹 说 他们 绝不 锯 他们的 玛 所以 疯狂的 前 或者 自从 .

我的小表弟们说，他们以前从未见过妈妈这么生气，以后也再没见过。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [teɪk] [ɔːf] [ɔːl][hɪz; ɪz][naɪs] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
She **made** **Uncle** **Lovejoy** **take** **off** **all** **his** **nice** **clothes** **,** **and** **the** **young** **man** **,**
她 制成 叔叔 洛夫乔伊 拿 离开 全部 他的 好的 衣服 , 和 这 年轻的 男人 ,

她让洛夫乔伊叔叔脱掉所有漂亮的衣服，还有那个年轻人，

[tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] [geɪm] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
too **,** **and** **she** **cooked** **the** **game** **chicken** **for** **dinner** **.**
也 , 和 她 煮熟 这 游戏 鸡 为了 晚餐 .

她还把那只野鸡做成了晚餐。

[ðen] , [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] ,
Then **,** **right** **after** **dinner** **,**
然后 , 正确的 后 晚餐 ,

然后，就在晚餐后，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['ʃɪnɪ] [stɪks] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] ,
she **picked** **up** **a** **bag** **of** **shinney** **sticks** **that** **Uncle** **Lovejoy** **had** **brought** **home** **,**
她 挑选 向上 一个 包 的 斯尼 棍子 那 叔叔 洛夫乔伊 有 带来 家 ,

她拿起一袋洛夫乔伊叔叔带回家的雪茄烟卤棍，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] : —
and she says to him and the young man : —
和 她 说道 到 他 和 这 年轻的 男人 : —

她对他说，还有那个年轻人：

" [naʊ] [ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [bəuθ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] "
" NOW YOU GET OUT IN THE GARDEN , BOTH OF YOU "
" 现在 你 得到 出去 在 这 花园 , 两个都 的 你 "

“现在你们两个都到花园里去。”

" - [naʊ] [ju:; jʊ][get] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , - [ʃi:; ʃi] [sez] , - [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
" ' Now you get out in the garden , ' she says , ' both of you ,
" - 现在 你 得到 出去 在 这 花园 , - 她 说道 , - 两个都 的 你 ,

“'现在你们俩都到花园里去，'她说，'

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ɜ:rn] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [ju:v] [bɪn] ['spendɪŋ] . -
and try to earn back some of this money you've been spending . '
和 尝试 到 赚 后退 一些 的 这 钱 你已经 到过 开支 . -

并努力把你花掉的钱赚回来一些。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌvˌdʒɔɪ] ['dɪdnt] [fi:l] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] ,
And Uncle Lovejoy didn't feel very much like it , but he went ,
和 叔叔 洛夫乔伊 没有 感觉 非常 很多 喜欢 它 , 但 他 去 ,

洛夫乔伊叔叔其实不太想去，但他还是去了。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
and so did the young man .
和 所以 做过 这 年轻的 男人 .

那个年轻人也一样。

[soʊ][dɪd] [ænt] ['mɛlɪsi] ,
So did Aunt Melissy ,
所以 做过 阿姨 梅丽西 ,

梅丽西阿姨也是。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ju:st] [ʌp][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃɪnɪ] [stɪks] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l]['sailəs][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
and she used up most of those shinney sticks on Uncle Silas and the young
和 她 用过的 向上 最多 的 那些 斯尼 棍子 在 叔叔 西拉斯 和 这 年轻的
[mæn] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:l] ,
man before fall ,
男人 前 落下 ,

秋天到来之前，她把大部分冰棍都用在了西拉斯叔叔和那个年轻人身上。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sailəs]['nevər] [sɔ:] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][naɪs] [kloʊðz] [ə'gen] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and Uncle Silas never saw any of his nice clothes again , though they had
和 叔叔 西拉斯 绝不 锯 任何 的 他的 好的 衣服 再次 , 尽管 他们 有
[ðə; ði][best] ['gɑ:rdn] [-]
the best garden [106]
这 最好的 花园 [-]

西拉斯叔叔再也没见过他的漂亮衣服，尽管他们拥有最好的花园[106]。

[ðeɪ] ['evər][dɪd][hæv; həv] , [soʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [sed] .
they ever did have , so my little cousins said .
他们 曾经 做过 有 , 所以 我的 小的 表兄弟姐妹 说 .

我的小表弟们说，他们确实有。

" [ænd; ənd] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] , ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə] [smoʊk] ,
" And that , " said Mr . ' Possum , leaning back in his chair to smoke ,
" 和 那 , " 说 先生 . - 负鼠 , 倾斜 后退 在 他的 椅子 到 抽烟 ,

“然后，”负鼠先生说着，向后靠在椅子上抽烟。

" [ðæts] [waɪ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'freɪd][tuː; tə][traɪ]['fæməli][laɪf] .
" **that's why I've always been afraid to try family life .**
" 那就是 为什么 我已经 总是 到过 害怕的 到 尝试 家庭 生活 .

"这就是我一直害怕尝试家庭生活的原因。"

[its] ['iziə] [tuː; tə] [pliːz] [wʌn][ðæn; ðən] [tuː] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][spraɪ] ,
It's easier to please one than two , especially when the other one is a spry ,
它是 更轻松 到 请 一 比 二 , 尤其 什么时候 这 其他 一 是 一个 轻快 ,

取悦一个人比取悦两个人容易得多，尤其当另一个人很敏捷的时候。

['stɜːrɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][laɪk] [ænt] ['mɛlɪsi] ['lʌvˌdʒɔɪ] . "
stirring person like Aunt Melissy Lovejoy . "
搅拌 人 喜欢 阿姨 梅丽西 洛夫乔伊 . "

像梅丽西·洛夫乔伊阿姨那样令人感动的人。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd] [kloʊðz] ? " [æskt] [dʒæk] ['ræbɪt] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri]
" What became of all the good clothes ? " asked Jack Rabbit , who was always very
" 什么 成为 的 全部 这 好的 衣服 ? " 问 杰克 兔子 , WHO 曾是 总是 非常
['staɪlɪʃ] .
stylish .
时髦的 .

"那些漂亮的衣服都到哪里去了？"一向穿着时髦的杰克兔问道。

" [waɪ] , [aɪv] [hɜːrd] , " [sed] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,
" Why , I've heard , " said Mr . ' Possum ,
" 为什么 , 我已经 听到 , " 说 先生 . - 负鼠 ,

"哎呀，我听说了，"负鼠先生说。

" [ðæt] [ænt] ['mɛlɪsi] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] ,
" that Aunt Melissy made some of them over for my little cousins ,
" 那 阿姨 梅丽西 制成 一些 的 他们 超过 为了 我的 小的 表兄弟姐妹 ,

"梅丽西阿姨给我的小表弟表妹们做了一些，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['treɪdɪd] [ɔːf][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['pɛdlər][fɔːr; fər]['pæt(ə)nt]
and that she traded off the rest of them to a pedler for patent
和 那 她 交易 离开 这 休息 的 他们 到 一个 小贩 为了 专利
['medɪs(ə)n][tuː; tə] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [maɪnd] ,
medicine to give Uncle Silas for a weak mind ,
药品 到 给 叔叔 西拉斯 为了 一个 虚弱的 头脑 ,

她把剩下的东西都卖给了小贩，换了些专利药给西拉斯叔叔治脑子不好使。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][maɪ'self][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər][ɪn]
and I think he needed it some myself for trying to please her in
和 我 思考 他 需要 它 一些 我 为了 尝试 到 请 她 在
[ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] .
the first place .
这 第一的 地方 .

我觉得他自己也需要一些惩罚，因为他一开始就是想讨好她。

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Mr . Rabbit nodded .**
" 先生 . 兔子 点头 .

兔子先生点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜːrld] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It takes all kinds of people to make a world , " he said .**
" 它 需要 全部 种类 的 人们 到 制作 一个 世界 , " 他 说 .

他说："世界需要各种各样的人来创造。"

['mɪstər] . - [kuːn] [jɔːnd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mr . ' Coon yawned and rubbed his eyes .
先生 . - 浣熊 打哈欠 和 摩擦 他的 眼睛 .

库恩先生打了个哈欠，揉了揉眼睛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] . [-]
The others were fast asleep . [109]
这 其他的 是 快速地 睡着了 . [-]

其他人都睡着了。[109]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen]
AROUND THE WORLD AND BACK AGAIN
大约 这 世界 和 后退 再次

环游世界再返回

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] ['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz]['oʊvər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
ONCE upon a time , when Mr . Dog was over spending the evening with
一次 之上 一个 时间 , 什么时候 先生 . 狗 曾是 超过 开支 这 晚上 和
[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,
the Hollow Tree people ,
这 空洞的 树 人们 ,

从前，有一次，狗先生来空心树镇和镇上的人们一起度过晚上，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn][hæd; həd] [sed] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [raʊnd] , [laɪk][ə; eɪ][bɔːl]
he told them that Mr . Man had said the world was round , like a ball
他 讲述 他们 那 先生 . 男人 有 说 这 世界 曾是 圆形的 , 喜欢 一个 球
.
:
.

他告诉他们，曼先生说过地球是圆的，像个球。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz]['æftər]['mɪstər] . [dɔːg][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
Of course this was after Mr . Dog got to be good friends with the '
的 课程 这 曾是 后 先生 . 狗 得到 到 是 好的 朋友们 和 这 -
['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] ,
Possum and the ' Coon and the Old Black Crow ,
负鼠 和 这 - 浣熊 和 这 老的 黑色的 乌鸦 ,

当然，这是在狗狗先生和负鼠、浣熊以及老黑乌鸦成为好朋友之后的事了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] , [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,
and he often used to come over to the Hollow Tree , where they lived ,
和 他 经常 用过的 到 来 超过 到 这 空洞的 树 , 在哪里 他们 居住地 ,

他经常会到他们居住的空心树那里来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔːk] [ænd; ənd] [smoʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn]
for a quiet talk and smoke , and to tell the things that Mr . Man
为了 一个 安静的 讲话 和 抽烟 , 和 到 告诉 这 事物 那 先生 . 男人
[sed] [ænd; ənd][dɪd] ,
said and did ,
说 和 做过 ,

为了安静地聊聊天、抽抽烟，并把曼先生说过的话和做过的事都说出来，

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
and what he had on his table for dinner .
和 什么 他 有 在 他的 桌子 为了 晚餐 .

以及他餐桌上晚餐的菜肴。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [-]
The Hollow Tree people liked to hear [110]
这 空洞的 树 人们 喜欢 到 听到 [-]

空心树人喜欢听[110]

[ə'baʊt]['mɪstər] . [mæn] , [tuː] ;
about Mr . Man , too ;
关于 先生 . 男人 , 也 ;

关于曼先生，也是如此；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ['biːɪŋ] [raʊnd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər]

but	when	they	heard	what	he	said	about	the	world	being	round	they	thought	there
但	什么时候	他们	听到	什么	他	说	关于	这	世界	存在	圆形的	他们	想法	那里

[mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [mis'teik] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['mɪstər] . [dɔːg] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

must	be	some	mistake	in	the	way	Mr	.	Dog	had	understood	it	.
必须	是	一些	错误	在	这	方式	先生	.	狗	有	理解	它	.

但是当他们听到他说地球是圆的时，他们觉得狗先生对地球的理解肯定有误。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [soʊ] ,

Mr	.	'	Coon	said	that	it	couldn't	be	so	,
先生	.	-	浣熊	说	那	它	不能	是	所以	,

库恩先生说这不可能，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [læst] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

for	the	edge	of	the	world	was	just	beyond	the	last	trees	of	the	Big
为了	这	边缘	的	这	世界	曾是	只是	超过	这	最后的	树木	的	这	大的

[diːp] [wʊdz] ,

Deep	Woods	,
深的	伍兹	,

因为世界的尽头就在大森林最后一排树木的后面。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] ['ɔːf(ə)n] [sæt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

and	that	he'd	often	sat	there	and	hung	his	feet	over	and	watched	the
和	那	他会	经常	卫星	那里	和	悬挂	他的	脚	超过	和	观看	这

[muːn] [kʌm] [ʌp] .

moon	come	up	.
月亮	来	向上	.

他经常坐在那里，把脚悬在外面，看着月亮升起。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [soʊ] , [tuː] ;

Mr	.	'	Possum	said	so	,	too	;
先生	.	-	负鼠	说	所以	,	也	;

“负鼠先生”也这么说；

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər]

and	Mr	.	Crow	said	that	the	other	edge	was	over	along	the	Wide	Blue	Water
和	先生	.	乌鸦	说	那	这	其他	边缘	曾是	超过	沿着	这	宽的	蓝色的	水

,

,

,

克劳先生说，另一边的边缘在广阔的蓝色水域那边。

[wer] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [lɪvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [flæt] , [æz; əz]

where	Mr	.	Turtle	lived	,	and	that	of	course	the	water	was	flat	,	as
在哪里	先生	.	龟	居住地	,	和	那	的	课程	这	水	曾是	平坦的	,	作为

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʊd; kəd] [siː] .

everybody	could	see	.
大家	可以	看	.

龟先生居住的地方，当然，水面很平静，这一点大家都能看到。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɪl] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

Anyway	,	it	would	spill	out	if	it	wasn't	.
反正	,	它	会	洒	出去	如果	它	不是	.

总之，如果不是这样，它早就溢出来了。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [dɔːg] [stʌk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [hæd; həd] [sed] [dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] . [dɔːg]

But	Mr	.	Dog	stuck	to	it	that	Mr	.	Man	had	said	just	what	Mr	.	Dog
但	先生	.	狗	卡住	到	它	那	先生	.	男人	有	说	只是	什么	先生	.	狗

[hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [sed] ,

had	said	he	said	,
有	说	他	说	,

但狗先生坚持认为，人先生说的正是狗先生所说的那些话。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] , ['mɪstər] . [mæn][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [tɜːrnd] ['oʊvər]

and	that	,	what	was	more	,	Mr	.	Man	had	said	that	the	world	turned	over
和	那	,	什么	曾是	更多的	,	先生	.	男人	有	说	那	这	世界	转向	超过

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

而且，更重要的是，曼先生还说过，世界每天都在变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][ɔːl] [went] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	sun	and	moon	and	stars	all	went	round	it	.
和	那	这	太阳	和	月亮	和	明星	全部	去	圆形的	它	.

太阳、月亮和星星都围绕着它运转。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [mæn][hæd; həd] [sed] , [tuː] , [ðæt] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

And	Mr	.	Man	had	said	,	too	,	that	people	sometimes	went	around	the	world	,
和	先生	.	男人	有	说	,	也	,	那	人们	有时	去	大约	这	世界	,

曼先生也说过，人们有时会环游世界。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [tɜːrn]['oʊvər][ɔːr] [fɔːl] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'niːθ] , [bʌt; bət]

and	didn't	turn	over	or	fall	off	into	the	sky	when	they	were	underneath	,	but
和	没有	转动	超过	或者	落下	离开	进入	这	天空	什么时候	他们	是	下	,	但

[-]

[	111	]
[	-	]

当他们在下面时，既没有翻倒也没有掉到空中，但是[111]

[kept] [ɑːn] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

kept	on	,	and	came	up	on	the	other	side	,
保留	在	,	和	来了	向上	在	这	其他	边	,

继续前进，到达了另一边。

[raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] .

right	back	to	the	very	place	they	started	from	.
正确的	后退	到	这	非常	地方	他们	开始	从	.

又回到了他们出发的地方。

[wel] , [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['wʌndər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ; [ænd; ənd]['mɪstər] .

Well	,	that	made	them	all	wonder	a	good	deal	more	than	ever	;	and	Mr	.
出色地	,	那	制成	他们	全部	想知道	一个	好的	交易	更多的	比	曾经	;	和	先生	.

[dʒæk] ['ræbɪt] ,

Jack	Rabbit	,
杰克	兔子	,

这让他们比以往任何时候都更加疑惑不解；还有杰克兔先生，

[huː] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

who	came	in	just	then	for	the	evening	,
WHO	来了	在	只是	然后	为了	这	晚上	,

这时刚进来准备过夜的人，

[sed] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [truː] ,

said	he	shouldn't	be	a	bit	surprised	if	it	were	true	,
说	他	不应该	是	一个	少量	惊讶	如果	它	是	真的	,

他说，如果这是真的，他一点也不觉得奇怪。

[fɔːr; fər]['hiːd]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] ['siːznz] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

for	he'd	often	noticed	how	the	seasons	went	round	and	round	,	and	he
为了	他会	经常	注意到	如何	这	季节	去	圆形的	和	圆形的	,	和	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

因为他常常注意到四季轮回，于是他想，

[naʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['træv(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld][sʌm; səm] [weɪ] , [tuː] .

now	,	they	must	travel	around	the	world	some	way	,	too	.
现在	,	他们	必须	旅行	大约	这	世界	一些	方式	,	也	.

现在，他们也必须以某种方式环游世界。

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [kəm'poʊzd] [sʌm; səm]['poʊətri][ɑːn] [sprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

He	said	he'd	composed	some	poetry	on	Spring	as	he	came	along	,
他	说	他会	由	一些	诗	在	春天	作为	他	来了	沿着	,

他说他一路走来，创作了一些关于春天的诗歌。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [sʌm; səm] [laɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	that	now	he	understood	some	lines	of	it	better	than	he	had
和	那	现在	他	理解	一些	线条	的	它	更好的	比	他	有

[æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ;

at	the	start	;
在	这	开始	;

而且现在他对其中的一些句子理解得比一开始更透彻了;

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] ['poʊətri][dʒʌst] [kʌmz] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə]

for	,	of	course	,	when	poetry	just	comes	to	anybody	,	as	it	does	to
为了	,	的	课程	,	什么时候	诗	只是	来	到	任何人	,	作为	它	做	到

['mɪstər] . ['ræbɪt] ,

Mr	.	Rabbit	,
先生	.	兔子	,

当然，有时候诗歌会自然而然地降临到任何人身上，就像兔子先生那样。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['poʊət][hɪm'self] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [æt; ət][fɜːrst]

it	isn't	expected	that	even	the	poet	himself	will	understand	it	very	well	at	first
它	不是	预期的	那	甚至	这	诗人	他自己	将要	理解	它	非常	出色地	在	第一的

.

:

.

即使是诗人本人，一开始也不可能完全理解这首诗。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl]['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [dʒæk] ['ræbɪts] ['poʊəm] ,

Then	they	all	wanted	to	hear	Jack	Rabbit's	poem	,
然后	他们	全部	通缉	到	听到	杰克	兔子的	诗	,

然后他们都想听杰克兔的诗，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

and	Mr	.	Rabbit	said	that	it	really	wasn't	just	as	he	wanted	it	yet	,
和	先生	.	兔子	说	那	它	真的	不是	只是	作为	他	通缉	它	然而	,

兔子先生说，这还没完全达到他的预期。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] , ['hiːd] [let][ðem; ðəm] [hɪr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,

but	that	if	they	wouldn't	expect	too	much	,	he'd	let	them	hear	how	it	went	,
但	那	如果	他们	不会	预计	也	很多	,	他会	让	他们	听到	如何	它	去	,

['eniweɪ] . [-]

anyway	.	[	112	]
反正	.	[	-	]

但他表示，如果他们不要抱太大期望，他还是会让他们听听事情的进展。[112]

[wɪtʃ] [weɪ] , [sprɪŋ] ?

WHICH	WAY	,	SPRING	?
哪个	方式	,	春天	?

春天，你往哪走?

[baɪ][dʒeɪ] . ['ræbɪt]

BY	J	.	RABBIT
经过	J	.	兔子

作者：J. 兔子

[oʊ] [sprɪŋ] ,
O **Spring** **,**
哦 春天 ,

哦，春天，

[hoʊ] , [sprɪŋ] !
Ho **,** **Spring** **!**
何 , 春天 !

嚯，春天!

['wɪðər] [duː][juː; jʊ][goʊ] , [sprɪŋ] ?
Whither **do** **you** **go** **,** **Spring** **?**
往哪里去 做 你 去 , 春天 ?

春天，你要去哪里?

[ɪf] [aɪ][dɪd][bʌt; bət] [noʊ] , [sprɪŋ] ,
If **I** **did** **but** **know** **,** **Spring** **,**
如果 我 做过 但 知道 , 春天 ,

如果我知道，春天，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər] , [tuː] .
I **would** **go** **there** **,** **too** **.**
我 会 去 那里 , 也 .

我也会去那里。

[preɪ] , [sprɪŋ] ,
Pray **,** **Spring** **,**
祈祷 , 春天 ,

祈祷吧，春天，

[seɪ] , [sprɪŋ] ,
Say **,** **Spring** **,**
说 , 春天 ,

比如，春天

['wɪðər] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [sprɪŋ] ?
Whither **and** **away** **,** **Spring** **?**
往哪里去 和 离开 , 春天 ?

春天，你往哪里去?

[aɪ] [wʊd] [stɑːrt][tuː; tə] - [deɪ] , [sprɪŋ] ,
I **would** **start** **to** **-** **day** **,** **Spring** **,**
我 会 开始 到 - 天 , 春天 ,

我今天就开始，春天。

[ɪf] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
If **I** **go** **with** **you** **.**
如果 我 去 和 你 .

如果我和你一起去。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] ['ænsər] : —
And **Spring** **answers** **:** **—**
和 春天 答案 : —

春天给出了答案：——

[waɪ] , [sɜːr] ,
Why **,** **sir** **,**
为什么 , 先生 ,

为什么，先生?

[aɪ] , [sɜːr] ,
I **,** **sir** **,**
我 , 先生 ,

我，先生，

[dʒʌst][goʊ] ['trɪpɪŋ] [baɪ] , [sɜːr] —
Just **go** **tripping** **by** **,** **sir** **—**
只是 去 绊倒 经过 , 先生 —

先生，您就随便路过吧——

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][bʌt; bət][traɪ] , [sɜːr] ,
If **you** **did** **but** **try** **,** **sir** **,**
如果 你 做过 但 尝试 , 先生 ,

先生，如果您尽力了，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You **could** **go** **with** **me** **.**
你 可以 去 和 我 .

你可以跟我一起去。

['fɑːloʊ] ,
Follow **,**
跟随 ,

跟随，

['fɑːloʊ] ,
Follow **,**
跟随 ,

跟随，

['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] —
Over **hill** **and** **hollow** **—**
超过 爬坡道 和 空洞的 —

翻过山丘和山谷——

[wer] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [kɔːl] , [oʊ] ,
Where **the** **bluebirds** **call** **,** **O** **,**
在哪里 这 蓝知更鸟 称呼 , 哦 ,

蓝鸟鸣叫的地方，哦，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] . [-]
I **am** **sure** **to** **be** **.** **[** **113** **]**
我 是 当然 到 是 . [-]

我确信如此。[113]

[wel] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'plɔːd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
Well **,** **everybody** **applauded** **that** **,** **of** **course** **;**
出色地 , 大家 鼓掌 那 , 的 课程 ;

当然，大家都为此鼓掌；

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][koʊld] ['weðər] ,
and **Mr** **.** **'** **Coon** **said** **that** **for** **his** **part** **he** **was** **tired** **of** **cold** **weather** **,**
和 先生 . - 浣熊 说 那 为了 他的 部分 他 曾是 疲劳的 的 寒冷的 天气 ,

库恩先生说，他自己已经厌倦了寒冷的天气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ɛniˌbɑːdid] [goʊ][wɪð; wɪθ]
and **that** **if** **to** **-** **morrow** **was** **a** **bright** **day** **,** **and** **anybody'd** **go** **with**
和 那 如果 到 - 明天 曾是 一个 明亮的 天 , 和 任何人都会 去 和
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

如果明天是个晴朗的日子，而且有人愿意和他一起走，

['hiːd][stɑːrt][aʊt][æt; ət]['sʌnraɪz] [ænd; ənd]['fɑːloʊ] [sprɪŋ] [klɪr] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] .
he'd **start** **out** **at** **sunrise** **and** **follow** **Spring** **clear** **around** **the** **world** **.**
他会 开始 出去 在 日出 和 跟随 春天 清除 大约 这 世界 .

他会从日出时分出发，一路追随春天的脚步，环游世界。

[ðen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] ['hiːd][goʊ][dʒʌst][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['mɪstər] . [mæn][wʌz; wəz] [raɪt] [ɔːr] [nɑːt] ,

Then	Mr	.	'	Possum	said	he'd	go	just	to	see	whether	Mr	.	Man	was	right	or	not	,
然后	先生	.	-	负鼠	说	他会	去	只是	到	看	无论	先生	.	男人	曾是	正确的	或者	不是	,

然后"负鼠先生"说他要去看看"人类先生"说的是否属实。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] ['hiːd][goʊ] , [tuː] .

and	Mr	.	Crow	said	he'd	go	,	too	.
和	先生	.	乌鸦	说	他会	去	,	也	.

克劳先生说他也会去。

['mɪstər] . ['ræbɪt] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [pruːv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm] ,

Mr	.	Rabbit	wanted	to	go	to	prove	some	things	in	his	poem	,
先生	.	兔子	通缉	到	去	到	证明	一些	事物	在	他的	诗	,

兔子先生想去证明他诗中的一些内容。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ,

but	he	had	to	make	a	garden	if	it	was	a	good	day	,
但	他	有	到	制作	一个	花园	如果	它	曾是	一个	好的	天	,

但如果天气晴朗，他就得种个花园。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][dɪg] [moʊlz] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [mæn] .

and	Mr	.	Dog	had	an	engagement	to	dig	moles	for	Mr	.	Man	.
和	先生	.	狗	有	一个	订婚	到	挖	鼹鼠	为了	先生	.	男人	.

狗先生受雇于人先生去挖鼹鼠。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , [ðə; ði] [θriː] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][gɑːt][ʌp] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] .

So	the	next	morning	,	bright	and	early	,	the	three	Hollow	Tree	people	got	up	and	started	.
所以	这	下一个	早晨	,	明亮的	和	早期的	,	这	三	空洞的	树	人们	得到	向上	和	开始	.

第二天一大早，空心树镇的三个人就起床出发了。

[ðeɪ] [pækt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] , [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [get] ['hʌŋgri] ,

They	packed	some	lunch	in	a	basket	,	so	they	wouldn't	get	hungry	,
他们	包装	一些	午餐	在	一个	篮子	,	所以	他们	不会	得到	饥饿的	,

他们带了些午餐放在篮子里，免得饿肚子。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ;

in	case	they	were	gone	all	day	,	and	set	out	in	high	spirits	;
在	案件	他们	是	已消失	全部	天	,	和	放	出去	在	高的	烈酒	;

以防他们一整天都不在家，而且兴高采烈地出发了;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn]['eɪprəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] .

for	it	was	a	beautiful	morning	in	April	,	and	they	knew	Spring	had	come	at	last	.
为了	它	曾是	一个	美丽的	早晨	在	四月	,	和	他们	知道	春天	有	来	在	最后的	.

因为那是一个四月里美丽的早晨，他们知道春天终于来了。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['bluːbɜːrd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

They	saw	a	bluebird	up	in	a	tree	not	far	away	,
他们	锯	一个	蓝鸟	向上	在	一个	树	不是	远的	离开	,

他们看到一只蓝鸟停在不远处的一棵树上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [wʌt] ['mɪstər] . ['ræbɪts] ['poʊəm][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	they	remembered	what	Mr	.	Rabbit's	poem	had	said	about	following	him
和	他们	记得	什么	先生	.	兔子的	诗	有	说	关于	下列的	他

[-]
[114]
[-]

他们想起了兔子先生的诗里说的要跟随他[114]

['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] ; [soʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd]

over	hill	and	hollow	;	so	they	went	along	in	that	direction	,	talking	and
超过	爬坡道	和	空洞的	;	所以	他们	去	沿着	在	那	方向	,	说	和

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

whistling	and	singing	,
吹口哨	和	歌唱	,

他们翻过山丘，穿过山谷，朝着那个方向走去，边走边说、吹口哨、唱歌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [felt] [soʊ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

because	they	felt	so	good	in	the	fresh	morning	sunlight	.
因为	他们	毛毡	所以	好的	在	这	新鲜的	早晨	阳光	.

因为他们感觉沐浴在清晨的阳光下非常舒服。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['blu:bɜ:rd] [hɑ:pt] [ænd; ənd] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [flu:] [ə'lɔ:ŋ] [ə'hed] , [ʌn'tɪl] , [baɪ]

And	Mr	.	Bluebird	hopped	and	whistled	and	flew	along	ahead	,	until	,	by
和	先生	.	蓝鸟	跳跃	和	吹口哨	和	飞翔	沿着	前方	,	直到	,	经过

[ænd; ənd][baɪ] ,

and	by	,
和	经过	,

于是蓝鸟先生蹦蹦跳跳、吹着口哨、飞在前面，过了一会儿，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [wer] ['mɪstər] . [fɑ:ks] [lɪvd] .

they	came	to	where	Mr	.	Fox	lived	.
他们	来了	到	在哪里	先生	.	狐狸	居住地	.

他们来到了狐狸先生居住的地方。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['goʊɪŋ][soʊ] ['ɜ:rli] ? " [kɔ:ld] ['mɪstər] . [fɑ:ks] .

"	Where	are	you	fellows	going	so	early	?	"	called	Mr	.	Fox	.
"	在哪里	是	你	伙伴们	去	所以	早期的	?	"	称为	先生	.	狐狸	.

“你们这么早要去哪儿？”狐狸先生问道。

" [wɪə(r)] ['fɑ:loʊɪŋ] [sprɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] , " [kɔ:ld] [bæk] ['mɪstər] . [kroʊ] ;

"	We're	following	Spring	around	the	world	,	"	called	back	Mr	.	Crow	;
"	是	下列的	春天	大约	这	世界	,	"	称为	后退	先生	.	乌鸦	;

“我们正在追随春天的脚步环游世界，”克劳先生回应道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔ:g][hæd; həd] [sed] .

and	then	they	told	him	all	that	Mr	.	Dog	had	said	.
和	然后	他们	讲述	他	全部	那	先生	.	狗	有	说	.

然后他们把狗先生说的话都告诉了他。

[ðen] ['mɪstər] . [fɑ:ks] [lʊkt] ['veri] [waɪz] ,

Then	Mr	.	Fox	looked	very	wise	,
然后	先生	.	狐狸	看起来	非常	明智的	,

这时，狐狸先生看起来非常睿智。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪf] ['mɪstər] . [dɔ:g][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,

for	he	didn't	know	if	Mr	.	Dog	was	playing	a	trick	on	them	,
为了	他	没有	知道	如果	先生	.	狗	曾是	玩耍	一个	诡计	在	他们	,

因为他不知道狗先生是不是在捉弄他们。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd]

or	if	it	were	really	true	that	the	world	was	round	and	he	hadn't	heard
或者	如果	它	是	真的	真的	那	这	世界	曾是	圆形的	和	他	之前没有	听到

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

或者，如果地球真的是圆的，而他却从未听说过。

['eniweɪ] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ɑːn] , [soʊ][hiː; hi] [sed] : —

Anyway	,	he	wasn't	going	to	let	on	,	so	he	said	:	—
反正	,	他	不是	去	到	让	在	,	所以	他	说	:	—

总之，他不想透露，于是他说：——

[set] [aʊt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts]

SET	OUT	IN	HIGH	SPIRITS
放	出去	在	高的	烈酒

精神抖擞地出发

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Why	,	of	course	!
"	为什么	,	的	课程	!

"当然！"

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	knew	that	all	the	time	.
我	知道	那	全部	这	时间	.

我一直都知道这一点。

[juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [raɪt] [ɑːn][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg][elm]['oʊvər]['jɑːndər] ,

You	just	keep	right	on	until	you	come	to	that	big	elm	over	yonder	,
你	只是	保持	正确的	在	直到	你	来	到	那	大的	榆树	超过	远处	,

你只需一直往前走，直到看到那边那棵大榆树为止。

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	turn	to	the	right	.
和	转动	到	这	正确的	.

然后向右转。

['enibɑːdi] ['oʊvər][ðer; ðər][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .

Anybody	over	there	can	show	you	the	way	.
任何人	超过	那里	能	展示	你	这	方式	.

那边任何人都可以给你指路。

" [ðen] ['mɪstər] . [fɑːks] [kɔft] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp]

"	Then	Mr	.	Fox	coughed	and	went	back	into	the	house	,	but	he	made	up
"	然后	先生	.	狐狸	咳嗽	和	去	后退	进入	这	房子	,	但	他	制成	向上

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	116	]
他的	[	-	]

"然后狐狸先生咳嗽了一声，回到了房子里，但他弥补了自己的[116]

[maɪnd][hiː; hi] ['wʊdnt] [læf] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . [dɔːg][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː]

mind	he	wouldn't	laugh	until	he	had	seen	Mr	.	Dog	and	was	sure	it
头脑	他	不会	笑	直到	他	有	已见	先生	.	狗	和	曾是	当然	它

[wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒoʊk] .

was	all	a	joke	.
曾是	全部	一个	开玩笑	.

不过他直到见到狗先生并确信这一切都是个玩笑之后才会笑出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [kept] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][elm] [triː] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

And	the	Hollow	Tree	people	kept	on	to	the	elm	tree	,	and	,	sure	enough	,
和	这	空洞的	树	人们	保留	在	到	这	榆树	树	,	和	,	当然	足够的	,

于是，空心树镇的人们继续守着那棵榆树，果然不出所料，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['bluːbɜːrd] , ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] ,

there	was	Mr	.	Bluebird	,	hopping	and	whistling	and	flying	on	ahead	,
那里	曾是	先生	.	蓝鸟	,	跳跃	和	吹口哨	和	飞行	在	前方	,

只见蓝鸟先生蹦蹦跳跳、吹着口哨、飞在前面。

[fɔːr; fər]['hiːd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['mɪstər] . [fɑːks][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .

for	he'd	been	listening	to	what	Mr	.	Fox	had	told	them	.
为了	他会	到过	聆听	到	什么	先生	.	狐狸	有	讲述	他们	.

因为他一直在听狐狸先生跟他们说话。

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wʊlfs] [pleɪs] .

So	they	hurried	right	along	after	him	till	they	came	to	Mr	.	Wolf's	place	.
所以	他们	慌忙	正确的	沿着	后	他	直到	他们	来了	到	先生	.	狼的	地方	.

于是他们就跟着他一路小跑，直到来到沃尔夫先生家。

['mɪstər] . [wʊlf] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ] .

Mr	.	Wolf	was	looking	out	of	his	door	as	they	came	by	.
先生	.	狼	曾是	寻找	出去	的	他的	门	作为	他们	来了	经过	.

他们经过时，沃尔夫先生正从门外往外看。

" [hə'loʊ] , [juː; jʊ] ['ɜːrli] [bɜːrdz] !

"	Hello	,	you	early	birds	!
"	你好	,	你	早期的	鸟类	!

“早起的鸟儿有虫吃！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [huːz] [hen] [ruːst] [juː; jʊ] [bɪn] ['æftər] ?

"	Whose	hen	roost	you	been	after	?
"	谁	母鸡	栖息地	你	到过	后	?

你觊觎的是谁的母鸡窝?

" [ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]

"	Then	they	told	him	they	weren't	thinking	of	such	things	as	that	on	a
"	然后	他们	讲述	他	他们	不是	思维	的	这样的	事物	作为	那	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

beautiful	morning	like	this	,
美丽的	早晨	喜欢	这	,

“然后他们告诉他，在这样一个美好的早晨，他们不会想这种事情。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] .

but	that	they	were	following	Spring	around	the	world	.
但	那	他们	是	下列的	春天	大约	这	世界	.

但他们却在世界各地追随春天的脚步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔːg] ,

And	they	told	him	all	that	Mr	.	Man	had	said	to	Mr	.	Dog	,
和	他们	讲述	他	全部	那	先生	.	男人	有	说	到	先生	.	狗	,

他们把曼先生对狗先生说的话全都告诉了他。

[ænd; ənd] [wʌt] ['mɪstər] . [fɑːks][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][ə'baʊt][dʒæk] ['ræbɪts] ['poʊəm] .

and	what	Mr	.	Fox	had	said	,	and	about	Jack	Rabbit's	poem	.
和	什么	先生	.	狐狸	有	说	,	和	关于	杰克	兔子的	诗	.

还有狐狸先生说过的话，以及关于杰克兔的诗。

['mɪstər] . [wʊlf] [θɔ:t] ['hi:d] ['betər] [bi:; bi] [waɪz] , [tu:] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz]

Mr	.	Wolf	thought	he'd	better	be	wise	,	too	,	until	he	found	out	just	how	things
先生	.	狼	想法	他会	更好的	是	明智的	,	也	,	直到	他	成立	出去	只是	如何	事物

[wɜ:r; wər] ,

were	,
是	,

沃尔夫先生也觉得自己最好聪明点，直到他弄明白事情的真相。

[soʊ] [hi:; hi] [sed] : —

so	he	said	:	—
所以	他	说	:	—

所以他说：——

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	Sure	enough	!
"	当然	足够的	!

“果然！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

That's	a	good	plan	.
那就是	一个	好的	计划	.

那是个好计划。

[aɪ'd] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] .

I'd	go	along	if	I	had	time	.
ID	去	沿着	如果	我	有	时间	.

如果有时间，我会一起去。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [wel] .

I	know	the	way	well	.
我	知道	这	方式	出色地	.

我非常熟悉这条路。

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [ki:p] [ɑ:n] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [-]

You	just	keep	on	till	you	come	to	that	[	117	]
你	只是	保持	在	直到	你	来	到	那	[	-	]

你只需一直走到那一步[117]

[kri:k] ['jɑ:ndər] , [ðen] [krɔ:s] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

creek	yonder	,	then	cross	and	turn	to	the	right	,
溪	远处	,	然后	叉	和	转动	到	这	正确的	,

过了那边的小溪，然后向右转。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wei] .

and	after	that	any	one	can	show	you	the	way	.
和	后	那	任何	一	能	展示	你	这	方式	.

之后任何人都可以为你指路。

" [soʊ] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:k] ,

"	So	away	went	the	Hollow	Tree	people	,	and	when	they	got	to	the	creek	,
"	所以	离开	去	这	空洞的	树	人们	,	和	什么时候	他们	得到	到	这	溪	,

于是，空心树镇的人们就出发了，当他们到达小溪边时，

[ænd; ənd] [krɔ:st] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['blu:bɜ:rd] [ə'gen] ,

and	crossed	,	and	turned	to	the	right	,	there	was	the	bluebird	again	,
和	交叉	,	和	转向	到	这	正确的	,	那里	曾是	这	蓝鸟	再次	,

穿过马路，向右转，蓝鸟又出现了。

['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɑ:n] [ə'hed] ,

hopping	and	whistling	and	dancing	on	ahead	,
跳跃	和	吹口哨	和	跳舞	在	前方	,

他们蹦蹦跳跳、吹着口哨、跳着舞，一路向前。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæt]['mɪstər] . [wʊlf][hæd; həd][sed][tu:; tə][goʊ] .

just	in	the	direction	that	Mr	.	Wolf	had	said	to	go	.
只是	在	这	方向	那	先生	.	狼	有	说	到	去	.

就按照沃尔夫先生指示的方向走。

[ðen] , ['prɪti] [su:n] , ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

Then	,	pretty	soon	,	Mr	.	'	Possum	said	he	was	hungry	,
然后	,	漂亮的	很快	,	先生	.	-	负鼠	说	他	曾是	饥饿的	,

没过多久，负鼠先生就说他饿了。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][sʌm; səm] [mɔ:s] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ,

so	they	sat	down	on	some	moss	and	ate	their	lunch	,
所以	他们	卫星	向下	在	一些	苔藓	和	吃	他们的	午餐	,

于是他们坐在苔藓上吃了午饭。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['blu:bɜ:rd] [keɪm] [ʌp] [kloʊz][ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tɪl] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm]

and	Mr	.	Bluebird	came	up	close	and	sang	to	them	till	Mr	.	'	Possum
和	先生	.	蓝鸟	来了	向上	关闭	和	唱	到	他们	直到	先生	.	-	负鼠

[went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] ,

went	to	sleep	in	the	sun	and	took	a	little	nap	,
去	到	睡觉	在	这	太阳	和	采取	一个	小的	午睡	,

蓝鸟先生飞近他们，唱歌给他们听，直到负鼠先生在阳光下睡着了，打了个盹儿。

[waɪl] [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [pʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd]

while	the	'	Coon	and	the	Crow	put	what	was	left	back	into	the	basket	and
尽管	这	-	浣熊	和	这	乌鸦	放	什么	曾是	左边	后退	进入	这	篮子	和

[gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][goʊ] .

got	ready	to	go	.
得到	准备好	到	去	.

浣熊和乌鸦把剩下的东西放回篮子里，准备出发。

[ðen] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['nɪrli]

Then	Mr	.	'	Possum	woke	up	and	said	he	was	sure	they	must	be	nearly
然后	先生	.	-	负鼠	觉醒	向上	和	说	他	曾是	当然	他们	必须	是	几乎

[ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld] ,

around	the	world	,
大约	这	世界	,

然后"负鼠先生"醒了过来，说他确信他们现在一定已经绕着地球走了一圈了。

[fɔ:r; fər]['hi:d][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [ə'baʊt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [legz]

for	he'd	just	had	a	dream	about	catching	a	chicken	with	four	legs
为了	他会	只是	有	一个	梦	关于	捕捉	一个	鸡	和	四	腿

[ænd; ənd] [tu:] ['hedz] ,

and	two	heads	,
和	二	头部	,

因为他刚刚做了一个梦，梦见自己抓到了一只四条腿两个头的鸡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [mʌst; məst] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

and	he	knew	that	must	mean	something	good	.
和	他	知道	那	必须	意思是	某物	好的	.

他知道这一定意味着好事。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði]['blu:bɜ:rd] [went] [ə'hed] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn]

So	then	they	went	on	and	the	bluebird	went	ahead	,	until	they	came	to	a	fine
所以	然后	他们	去	在	和	这	蓝鸟	去	前方	,	直到	他们	来了	到	一个	美好的

,

,

,

于是他们继续前行，蓝鸟飞在前面，直到他们走到一个罚款的地方。

[bɪg] [keɪv] , [wer] ['mɪstər] . [ber] [lɪvd] . [-]
big cave , where Mr . Bear lived . [118]
大的 洞穴 , 在哪里 先生 . 熊 居住地 . [-]

熊先生居住的大山洞。[118]

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['mɪstər] . [ber] [ɪz] ['veri] [bɪg] [ænd; ənd] [waɪz] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɪz] — [ænd; ənd] [hiː; hi]
Mr . Bear is very big and wise — at least he thinks he is — and he
先生 . 熊 是 非常 大的 和 明智的 — 在 至少 他 思考 他 是 — 和 他
[nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔːg] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,
knew right away that Mr . Dog was just playing a joke on them ,
知道 正确的 离开 那 先生 . 狗 曾是 只是 玩耍 一个 开玩笑 在 他们 ,

熊先生体型庞大，而且自认为很睿智，他一眼就看出狗先生只是在跟他们开玩笑。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] , [soʊ] [hiː; hi] [sed] : —
or at least he thought he did , so he said : —
或者 在 至少 他 想法 他 做过 , 所以 他 说 : —

或者至少他自认为如此，所以他说：——

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
I supposed you fellows knew all that long ago .
我 据称 你 伙伴们 知道 全部 那 长的 前 .

我想你们早就知道这一切了。

[juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [duː] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [jʊr; jər] [fɜːrst] [taɪm] [raʊnd] ?
You don't mean to say , do you , that this is really your first time round ?
你 不 意思是 到 说 , 做 你 , 那 这 是 真的 你的 第一的 时间 圆形的 ?

你不会是想说，这真的是你第一次吧?

[waɪ] , [aɪ] [goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] ,
Why , I go round the world every spring and fall ,
为什么 , 我 去 圆形的 这 世界 每一个 春天 和 落下 ,

为什么呢？我每年春秋两季都会环游世界。

[ænd; ənd] [bai] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and buy most of my things on the other side .
和 买 最多 的 我的 事物 在 这 其他 边 .

我的大部分东西都是在另一边买的。

[juː; jʊ] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [pæθ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [rɑːk] ,
You just follow this path till you come to a big black rock ,
你 只是 跟随 这 小路 直到 你 来 到 一个 大的 黑色的 岩石 ,

你只需沿着这条路走，直到看到一块巨大的黑色岩石。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [streɪt] [ə'hed] .
and then turn to the right and keep straight ahead .
和 然后 转动 到 这 正确的 和 保持 直的 前方 .

然后向右转，继续直行。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ðə; ði] [wei] . "
You can't miss the way . "
你 不能 错过 这 方式 . "

你肯定不会迷路的。

" ['fɑːloʊ] [ðɪs] [pæθ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [rɑːk] , " [sed] ['mɪstər] . [ber]
" FOLLOW THIS PATH TILL YOU COME TO A BIG BLACK ROCK , " SAID MR . BEAR
" 跟随 这 小路 直到 你 来 到 一个 大的 黑色的 岩石 , " 说 先生 . 熊

"沿着这条路走，直到你看到一块巨大的黑色岩石，"熊先生说。

[ðen] ['mɪstər] . [ber] [went] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
Then Mr . Bear went back in his cave ,
然后 先生 . 熊 去 后退 在 他的 洞穴 ,

然后熊先生就回到了他的山洞里。

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg][dʒoʊk]
and laid down and rolled over and laughed to think what a big joke
和 铺设 向下 和 滚动 超过 和 笑了 到 思考 什么 一个 大的 开玩笑
['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] .
everybody was playing on the Hollow Tree people .
大家 曾是 玩耍 在 这 空洞的 树 人们 .

然后躺下翻了个身，笑着想，大家竟然都在捉弄空心树镇的人们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [kept] [raɪt] [ɑːn] ,
But the Hollow Tree people kept right on ,
但 这 空洞的 树 人们 保留 正确的 在 ,

但空心树镇的人们继续前行，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['bluːbɜːrd] [stɪl] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] ;
for they saw Mr . Bluebird still whistling and dancing on ahead ;
为了 他们 锯 先生 . 蓝鸟 仍然 吹口哨 和 跳舞 在 前方 ;

因为他们看见蓝鸟先生还在前面吹着口哨、跳着舞；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [blæk] [rɑːk] [ðæt] ['mɪstər] . [ber] [hæd; həd]
and by and by they came to the big black rock that Mr . Bear had
和 经过 和 经过 他们 来了 到 这 大的 黑色的 岩石 那 先生 . 熊 有
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

过了一会儿，他们来到了熊先生提到的那块黑色大石头前。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
and turned to the right again as he had told them to do .
和 转向 到 这 正确的 再次 作为 他 有 讲述 他们 到 做 .

然后他按照吩咐再次向右转。

[ðen] [ðeɪ] [-]
Then they [120]
然后 他们 [-]

然后他们[120]

[wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bluːbɜːrd] [hɑːpt] [ænd; ənd] [skɪpt] [ænd; ənd]
walked and walked , and Mr . Bluebird hopped and skipped and
步行 和 步行 , 和 先生 . 蓝鸟 跳跃 和 跳过 和
['hwisld] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] ,
whistled , until at last ,
吹口哨 , 直到 在 最后的 ,

他走了又走，蓝鸟先生蹦蹦跳跳地吹着口哨，直到最后，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [moʊst] [naɪt] ,
just as they were all getting very tired and it was ' most night ,
只是 作为 他们 是 全部 获得 非常 疲劳的 和 它 曾是 - 最多 夜晚 ,

就在他们都感到非常疲惫的时候，而且几乎是晚上，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [wʊdz] ;
they came to a big hollow tree in a deep woods ;
他们 来了 到 一个 大的 空洞的 树 在 一个 深的 树林 ;

他们来到茂密森林深处的一棵巨大的空心树前；

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sez] : —
and **Mr** **.** **'** **Possum** **looked** **up** **and** **says** **:** **—**
和 先生 . - 负鼠 看起来 向上 和 说道 : —

负鼠先生抬起头说：——

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sez] , " [ðɪs] [triː] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [triː] !
" **Why** **,** **"** **he** **says** **,** **"** **this** **tree** **looks** **a** **good** **deal** **like** **our** **tree** **!**
" 为什么 , " 他 说道 , " 这 树 看起来 一个 好的 交易 喜欢 我们的 树 !

“哎呀，”他说，“这棵树看起来很像我们的树！”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] , [hiː; hi] [sez] : —
" **And** **Mr** **.** **'** **Coon** **,** **he** **says** **:** **—**
" 和 先生 . - 浣熊 , 他 说道 : —

“库恩先生说：——

" [waɪ] , [its] [dʒʌst][laɪk]['aʊər; ɑːr] [triː] !
" **Why** **,** **it's** **just** **like** **our** **tree** **!**
" 为什么 , 它是 只是 喜欢 我们的 树 !

“哎呀，它跟我们的树一模一样！”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] , [hiː; hi] [sez] : —
" **And** **Mr** **.** **Crow** **,** **he** **says** **:** **—**
" 和 先生 . 乌鸦 , 他 说道 : —

“克劳先生说：——

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [triː] !
" **Why** **,** **it** **is** **our** **tree** **!**
" 为什么 , 它 是 我们的 树 !

“哎呀，这是我们的树！”

" [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeid] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [θriː] [taɪmz] ,
" **for** **of** **course** **they'd** **turned** **to** **the** **right** **three** **times** **,**
" 为了 的 课程 他们会 转向 到 这 正确的 三 时代 ,

“因为他们当然已经向右转了三次，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [raɪt] [bæk] [wer] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ]
which **brought** **them** **right** **back** **where** **they** **started** **from** **,** **though** **they** **did** **not** **know**
哪个 带来 他们 正确的 后退 在哪里 他们 开始 从 , 尽管 他们 做过 不是 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

这让他们又回到了原点，尽管他们自己并不知道。

[soʊ] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] : —
So **then** **all** **at** **once** **they** **commenced** **to** **laugh** **and** **shout** **:** **—**
所以 然后 全部 在 一次 他们 开始 到 笑 和 喊 : —

于是，他们突然开始大笑和喊叫：——

" [wiːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
" **We've** **done** **it** **!**
" 我们已经 完毕 它 !

我们成功了！

[wiːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
We've **done** **it** **!**
我们已经 完毕 它 !

我们成功了！

" [wiːv] ['fɑːloʊd] [sprɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] ,
" **We've** **followed** **Spring** **around** **the** **world** **,**
" 我们已经 随后 春天 大约 这 世界 ,

我们追随春天的脚步环游世界，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] !
According to the plan !
根据 到 这 计划 !

一切都在按计划进行!

[hə'rɑː] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ræbɪt] !
Hurrah for Mr . Rabbit !
欢呼 为了 先生 . 兔子 !

兔先生万岁!

[ænd; ənd] [hə'rɑː] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [mæn] !
And hurrah for Mr . Man !
和 欢呼 为了 先生 . 男人 !

为曼先生欢呼!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] , [hiː; hi] [sez] , " [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [triː] !
" AND MR . CROW , HE SAYS , " WHY , IT IS OUR TREE !
" 和 先生 . 乌鸦 , 他 说道 , " 为什么 , 它 是 我们的 树 !

"乌鸦先生说，'哎呀，这是我们的树！'"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bluːbɜːrd][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
" And the bluebird up in the branches whistled and danced and shouted ,
" 和 这 蓝鸟 向上 在 这 分支 吹口哨 和 跳舞 和 喊叫 ,
[tuː] ; [ænd; ənd][dʒæk] [-]
too ; and Jack [122]
也 ; 和 杰克 [-]

"树枝上的蓝鸟也吹着口哨，跳着舞，大声叫喊；杰克[122]

['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [keɪm] ['oʊvər] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeid] [gɑːt][hoʊm] [jet] .
Rabbit and Mr . Dog came over pretty soon to see if they'd got home yet .
兔子 和 先生 . 狗 来了 超过 漂亮的 很快 到 看 如果 他们会 得到 家 然而 .

兔子和狗先生很快就过来看看他们是否已经到家了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [praʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz]['poʊəm][hæd; həd]
And of course Mr . Rabbit was proud about the way his poem had
和 的 课程 先生 . 兔子 曾是 自豪的 关于 这 方式 他的 诗 有
[tɜːrnd] [aʊt] ;
turned out ;
转向 出去 ;

当然，兔子先生对自己的诗的最终成果感到非常自豪;

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] , [tuː] , [ɑːn]['mɪstər] . ['mænz] [ə'kaʊnt] .
and Mr . Dog he was proud , too , on Mr . Man's account .
和 先生 . 狗 他 曾是 自豪的 , 也 , 在 先生 . 男人的 帐户 .

狗先生也为人先生感到骄傲。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['sʌpər] , [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,
Then they all had a big supper , to celebrate ,
然后 他们 全部 有 一个 大的 晚餐 , 到 庆祝 ,

然后他们一起享用了一顿丰盛的晚餐来庆祝。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstər] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [went] [ə'weɪ] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] ,
and by and by Mr . Rabbit and Mr . Dog went away arm in arm ,
和 经过 和 经过 先生 . 兔子 和 先生 . 狗 去 离开 手臂 在 手臂 ,

过了一会儿，兔子先生和狗先生手挽着手走了。

['sɪŋɪŋ] ['mɪstər] . ['ræbɪts] ['poʊəm][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ;
singing Mr . Rabbit's poem to the moon ;
歌唱 先生 . 兔子的 诗 到 这 月亮 ;

对着月亮唱兔子先生的诗;

[waɪl] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [blæk] [kroʊ] [went] [tuː; tə] [bed] ['hæpi]

while	the	-	Coon	and	-	Possum	and	the	Old	Black	Crow	went	to	bed	happy
尽管	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	去	到	床	快乐的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [sprɪŋ] [klɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

because	they	had	followed	Spring	clear	around	the	world	,
因为	他们	有	随后	春天	清除	大约	这	世界	,

浣熊、负鼠和老黑乌鸦都安心入睡了，因为它们一路跟随春天环游了世界。

[ænd; ənd] ['hædnt] [gɑːt] [lɔːst] [ɔːr] ['tʌmbld] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,

and	hadn't	got	lost	or	tumbled	off	into	the	sky	,
和	之前没有	得到	丢失的	或者	翻滚	离开	进入	这	天空	,

而且它既没有迷路，也没有掉到天上去。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .

but	were	home	again	safe	and	sound	in	the	Hollow	Tree	.
但	是	家	再次	安全的	和	声音	在	这	空洞的	树	.

但我们平安地回到了空心树里。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[rɪ'piːtɪd] ['stɔːri] ['taɪtəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'liːtəd] .

Repeated	story	titles	were	deleted	.
重复	故事	标题	是	已删除	.

重复的标题已被删除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神